د پنځو ژبو زده کړه

پښتو، عربي،
پارسي، اردو
او انګلیسي

خبرې اترې

مخدوم صابري

ژباړه:
محمد رسول سعید

بول چال

صداقت کتب خانه

د پنځو ژبو زده کړه

پښتو، عربي، پارسي، اردو او انګليسي

خبري اتري

(بول چال)

ليکوال:

مخدوم صابري

ژباړه:

محمد رسول سعيد

د کتاب پېژندنه

❁ د کتاب نوم : د پنځو ژبو زده کړه ، خبري اترې (بول چال)

❁ لیکوال : مخدوم صابري

❁ ژباړه : محمد رسول سعید

❁ خپرندوی : صداقت کتب خانه

❁ کمپوز/ډیزاین : صداقت د کتاب چاپولو اداره

❁ چاپکال : ۱۳۹٤ ل./ ۱٤۳٦ هـ.ق. / ۲۰۱۵ م.

❁ چاپ شمېر : ۱۰۰۰ ټوکه

❁ کچه : ۵۰/۱۳×۲۱ سانتي متره

د تر لاسه کولو پته:

صداقت کتب خانه -کندهار

تلیفون: ۰۷۰۰۳۰۵٤۰۷

ایمېل: sadaqat.books@gmail.com

فهرست

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	لومړی سبق	اَلدَّرْسُ الْاَوَّلُ	درس اول
١	دا څه شي دئ؟	مَاهٰذَا؟	این چیست؟
٢	دا کتاب دئ.	هٰذَا كِتَابٌ.	این کتاب است
٣	هغه څه شي دئ؟	مَاذَالِكَ؟	آن چیست؟
٤	هغه مشوانۍ ده.	ذَالِكَ الْمِحْبَرَةُ.	آن دوات است.
٥	دا کتاب نه، قلم دئ	هَذَا قَلَمٌ لَيْسَ كِتَابٌ.	این کتاب نیست قلم است.
٦	هغه کتابچه ده کتاب نه دئ.	ذَالِكَ دَفْتَرٌ لَيْسَ كِتَابٌ	آن کتابچه اس کتاب نیست
٧	هغه کاغذ سپین دئ، تور نه دئ.	ذَالِكَ الْوَرَقُ اَبْيَضُ لَيْسَ اَسْوَدٌ	آن کاغذ سفید است سیاه نیست
٨	چوکۍ چیري ده؟	اَيْنَ الْكُرْسِي؟	صندلي کجاست؟
٩	چوکۍ د میز څنګ ته ده.	اَلْكُرْسِيُّ بِجَنْبِ الْمِنضدةِ	صندلي کنار میز است.
١٠	ایا چوکۍ د دروازې څنګ ته ده؟	هَلِ الْكُرْسِي بِجانبِ البَابِ؟	آیا صندلي کنار دراست.
١١	نه، چوکۍ د میز څنګ ته ده.	لا. الكرسيُّ بجانبِ المنضدةِ.	خیر، صندلي کنار میزاست

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۲	پنسل تر کتابچې لاندې دئ.	القلمُ تَحتَ الدّفترِ	مداد زیر دفتر است.
۱۳	قلم په مشوانۍ کې دئ.	اَلقَلَمِ فِي المِحبَرة	قلم توی دوات است
۱۴	کتاب پر مېز دئ.	اَلْكتابُ عَلَى المنضَدةِ.	کتاب روي میز است
۱۵	نقشه پر دېوال ده.	اَلْخَرِيْطَة علَى الجدارِ	نقشه روي دیوار است
۱۶	عکس پر دیوال نه دئ.	الصّورةُ لَيْسَت على الجِدارِ	عکس روي دیوار نست
۱۷	مېز لوی دئ.	المُنْضَدةُ كبِيْرةٌ	میز بزرگ است
۱۸	د بام رنګ څه دئ؟	مالَونُ السّقفِ؟	سقف چه رنگ است
۱۹	ژړ دئ.	اَصْفَر	زرد است
۲۰	د فرش رنګ څه دئ؟	مَالَوْنُ الْفرشِ؟	فرش چه رنگ است
۲۱	ژړ دئ، شین نه دئ.	اَصفر. لَيس اَزرَق.	زرد است ابی نیست

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	دوهم درس	اَلدَّرسُ الثانِي	درس دوم
١	دا کتاب د چا دئ؟	لِمَنْ هَذَاالکتاب.	این کتاب از کیست؟
٢	زما دئ.	لِی.	از من است؟
٣	ایا هغه ګین د علي دئ؟	هَلْ تِلکَ الکرَّة لِعَلي؟	آیا آن توپ مال علی است؟
۴	د علي نه دئ، د حامد دئ.	لَالعلِيٍّ بَلْ لِحَامِد	مال علي نیست، مال حامداست
۵	دغه تور بوټونه د چا دي؟	لِمَن هَذَا الحِذاء الاسود؟	این کفش سیاه مال کیست؟
٦	ایا پرویز ستا ملګری دئ؟	هَل اِنَّ برویز صدِیُقک؟	آیاپرویز دوست شما است؟
٧	هو، ایا هغه ستا ملګری نه دئ؟.	نَعَم، هَل هُو لیس صدیقکَ؟	بلی، آیا او دوست شما نیست؟
٨	تخته چیري ده؟	اَین السبّورة؟	تخته سیاه کجاست؟
٩	تخته پر دېوال ده.	السبّورَةُ عَلَی الجِدَار	تخته سیاه روي دیوار است-
١٠	ددغه سړي ږېره اوږده ده.	لِحُیَةُ ذَالکَ الرَّجُل طَوِیْلَة.	ریش آن مرد بلند است؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۱	د هغه قميص هم اوږد دئ.	وَقَمِيْصه(ثوبه) طويل ايضًا.	پيراهن او نيز بلند است
۱۲	د هغه د ږيرې رنګ څه دئ؟	مَالَوْن لِحْيَتِه؟	ريشش چه رنګ است؟
۱۳	د هغه سپين ږيري سړي ږيره سپينه ده	لحيَةُ ذِالک الشَّيخ بَيْضَاء	ريش آن پير مود سفيد است
۱۴	دا د هغه د خوب خونه ده.	هَذَا غُرفَةُ مَنامه.	اين اطاق خواب او است
۱۵	د هغه د خوراک خونه هلته ده.	هُنَاکَ غرفة اکْلُو	اطاق نهار خوري او آنجاست
۱۶	زما بستر په خونه کي دئ.	سَرِيْرِي فِي الغُرْفة.	تخت خوابِ من د راتاق است

	دريم درس	اَلدَّرْسُ الثالِث	درس سوم
۱	علي مدرسې ته راغلی او قلم يې پرويز ته ورکړ.	جَاءعَلِيٌّ اِلَى المدرسةِ وَاعطى القَلم اِلى برويز	علي به مدرسه آمد و مداد رابه پرويز داد.
۲	حسن چيري ولاړ؟	اَين ذهبَ حَسَن؟	حسن کجا رفت؟
۳	هغه لوبغالي ته ولاړی.	ذَهَبَ الى سَاحَة المَلْعَب؟	اوبه ميدان بازي رفت

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۴	هغه هلته نه دئ، ما هغه په لوبغالي کي نه وليدی.	هُوَ لَيسَ هُنَاک، اَنَا لَمْ اَرَاهُ فِي الْمَلْعَبِ	او انجانست، من اورا در ميدان بازي نديدم
۵	احمد خپل سبق ولوست او ما خپل سبق ولوست.	احمَد قَرَا درسُه وانَا قرات درس.	احمد درس خود راخواند و من درس خود راخواندم.
۶	هغه ما ته يوه خبره وکړه مګر ما هغه ته هيڅ خبره ونه کړه.	هُوَ قَالَ لِي شئ ولکن لم اقُلْ لَهُ شيئًا.	اوبه من چيزي گفت ولي مي باوچيزي نگفتم
۷	معلم تا ته څه وويل؟	مَاذا قَالَ لک المعلمُ.	آموز گار به توچه گفت؟
۸	هيڅ ئې نه وويل.	لَم يَقُلْ شَيئًا	هيچ نگفت.
۹	احمد په تباشير وليکل.	كَتَبَ اَحْمد بالطباشيرِ	احمد باگچ نوشت.
۱۰	هغه توره تخته پاکه کړه.	هو مسحَ السبّورة	اوتخته سياه راپاک کرد.
۱۱	کوچنی کتابچه زما په جيب کي ده.	الدَّفتَر المذَكّره الصَّغيرَة فى جيبي	کتابچه کوچک ياد داشت توي جيب من است

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۲	کتاب زما سره دئ.	الکتابُ مَعِي	کتاب پیش من است.
۱۳	هغه ناروغ وو او نن ښوونځی ته نه دئ راغلی	هوکانَ مَرِیُض ولمُ یاتِ الیومَ الی المدرسةِ.	او مریض بود و امروز به مدرسه نیامد؟
۱۴	د سرمد څه ناروغي ده ؟	مَاهُوَ مَرَض السّرمد؟	سرمد چه کسالتي دارد؟
۱۵	زما په خیال هغه ملیریا دئ.	اِعتَقِدَاِنَّه مصاب بالملاریا.	بنظرم مالا ریا دارد.
۱۶	پرویز د قرطاسیې څخه پنسل رانیوی او ما ته ئې راکړ.	اِشُتری برویز قلم من المکتبة واَعُطَاهُ لی.	پرویز از کتاب فروش پنسل خرید و بمن داد.
۱۷	ما خپلو هم صنفیانو ته قصه واورول.	انا قُلتُ حِکَایَة لِطُلاّب صفي.	من برای همکلاسان خود قصه ای گفتم.
۱۸	زما پلار ما ته بایسکل رانیوی.	اِشُتَری لی والِدی درّاجةٌ هوائیة.	پدرم برای من دوچرخه خرید.
۱۹	هغه ما ته یو لیک ولیکئ.	هو کَتَبَ لی رسالة.	اوبرای من یک نامه نوشت.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	اووم درس	اَلدَّرْسُ السابع	درس هفتم
	د يو بل لیدنه	الزِّيَارات واللّقاءآتُ	دید و بازدید
۱	د کور زنګ وهل کیږي او ښځه مزدوري ته ږغ کوي.	دَقّ جَرَسُ الْبَيت وسيّده البيت تنادَى الخَادِمه.	زنگ منزل صدامی کند وخانم صاحب خانه بکلف صدا می زند.
۲	وګوره چي څوک زنګ وهي؟	اُنظُرِي من اَلّذي يدقُّ الجرس.	به بین کیست که زنگ رامی زند.
۳	مزدوره دروازه خلاصوي.	الخادمة تَفْتَح البابَ.	کلفت در راباز مي کند.
۴	ایا سعیدي په کور کي ده؟	هل السَّيدة سعدى فى المنزِلِ؟	آیاخانم سعدي درمنزل هستند؟
۵	مهرباني وکړه راسه.	تفضّل.	بفرمائيد.
٦	ښاغلي منصور ستا سره خبره کول غواړي	السيّدة مَنصوُر يُرِدان يحدثك.	خانم منصور میخواهند باشما صحبت کند.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۷	هغه پرېږده چي راسي.	دعْ الزائر يَدْخل.	بگزار زائر داخل شود.
۸	بناغلي سعيدي راځه، ستا په لیدو سره خوشحاله سوم، ستا ډېره مننه چي راغلې.	السيّدَةُ صَاحِب البَيت (سعيديُ) تفضّل: سررتُ كَثيرًا بؤيتكم وهذا لُطف لمَجِيئكم.	خانم صاحب منزل (سعيدي) بفرمائيد از ديدن شما بسيار خوشحال شدم لطف فرموديد
۹	د منصور ښځي، ستا د لیدو په ارمان وم.	السيِّدَة مَنْصور: لَقَدْ ضاق قَلبي كَثِيرًا الكم.	خانم منصور: براي شمادلم تنگ شده بود.
۱۰	زما د خاوند ناروغي اجازه نه راکړل چي ژر راسم.	مَرَضْ زَوجي لَم يجعلني آتي مُبَكرًا	كسالت شوهرم نگذاشت زودتر بيايم (خدمت برسم)
۱۱	ایا بناغلی منصور ناروغ وو؟ تا موږ خبر ولي نه راکړ؟	هلْ ان السيّد مَنْصوركان مريض؟ لمَاذَالَمْ تُخْبِرْنِي بِذَالك.	آقا (منصور) كسالت داشتند چرابه ما اطلاع نداديد.
۱۲	مهرباني وکړه، کښېنه.	اِجْلِسْ مِنْ فَضْلِك.	لطفا: بنشين

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۳	مزدوره چائي او خوږې خوني ته راوړي.	الخَادِمَةُ تَدْخُل الغُرْفَةَ مَعَ الشَّايِ وَالْحلوِيَّاتِ.	كلفت باچاي وشيريني وارد اطاق مي شود.
۱۴	د دومره تكليف اړتيا نه وه.	لَاحَاجَةَ لِاتّعَابِكم كَثِيْرًا.	اينقدر زحمت لازم نبود.
۱۵	څه وايې، څنګه تكليف؟ دغه خوږې ما پرون خپله جوړې كړي دي.	لَاتَذكره، لَاتوجد زَحْمه هذه الحَلويات انَا هيئتها امسًا.	ذكر نكنيد (اختيار داريد) چه زحمتى است؟ اين شيريني ها رامن خودم ديروز درست كردم
۱۶	هو، ډېر ښه دي او ښه خوند ئې دئ.	نعمْ، اِنّها عالية جدّا ولَذِيذة جدّا.	بلى بسيار عالي است، وخيلي خوش مزه است
۱۷	مهرباني وكړه يو څه دا هم وخوره.	اَرْجُوالتناول مِنْها.	خواهش مي كنم ازااينها ميل كنيد
۱۸	زه مړه سوم، تولي خوږې خوندوري وې.	لَقَدْ شَبَعْتُ وَجميع الحلوِيَاتَ كَانتْ لَذِيْذة	من ديگر سير شدم همه شيريني ها خيلي خوش مزه بود.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۹	اوس اجازه راکړه، زه رخصت غواړم.	الآنَ اُرِيدُ اِجازتک للذهاب لابدّان اترخص	حالا اجازه رفتن ميخواهم، بايد مرخص بشوم.
۲۰	د ماښام ډوډۍ ته پاته سوه.	تفضّل(ابق)للعَشَاء	بفرمائيد براي شام.
۲۱	بخښنه غواړم، زه بايد ولاړه سم.	آسف يَجِبُ ان اذهبَ.	متاسفم من بآيد بروم.
۲۲	بخښنه غواړم، زه تر دي زياته نه سم کښېنستلاى.	آسفُ لااستطيعُ البقاْء اکثر من ذالک.	متاسفانه نميتوانم زيادتر از اين بنشينم.
۲۳	ولي دومره ژر، کښېنه او مېوه وخوره.	لِمَاذَا هَذَا العُجلة؟ اِنْتَظِرْلحظة ناول بعض الفواکه.	چرابه اين زودي؟ بفرمائيد مقداري ميوه ميل کنيد.
۲۴	ډېره منته، زه بايد کور ته ولاړه سم، منصور انتظار کوي	اَشْکُرُکَ کثيرًا يَجِبُ ان اَذْهَبَ الي البيت ربما السيد منصور يَنْتَظِرنِي.	خيلي متشکرم، من بايد منزل بروم ممکن است آقاي (منصور) منتظر من باشد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۵	زه خوښوم چې ته د خاوند سره بیا راسې ، زما له خوا ښاغلي منصور ته سلام وایه.	أَتَمَنّٰى ان تأتى مرة ثانية مع زوجك، ارجُوكَ ان تبعثين سلامي الى السيد منصور.	امیدوارم مجددا باتفاق شوهرتان تشريف بیاورید لطفا از قول من بآقاي (منصور) سلام برسانید.
۲۶	مننه، اوږد عمر ولرې.	لُطفُكُمُ كَثِيْرٌ عِشْ طويلًا (ادام ظلكم)	مرحمت شما زیاد، سائه غالي مستدام.

اتم درس	اَلدَّرسُ الثامن	درس هشتم
	تکسي موټر	التاكسى	تاکسي
۱	ما ته هوائي اډې ته بوځه.	خُذْنِي اِلَى المَطَار.	مرابه فردوگابير.
۲	څو کرایه غواړې؟	كَمْ سَتَأْخُذُ (اجوة التاكسى)؟	چقدر مي گیرید ؟
۳	ته پوهېږې چې دولتي نرخ دوې افغانۍ دی.	التَّعرِفَةُ الرَّسمِيَّة افغانيتين.	من دانید که کرایه رسمًا دو افغاني است.
۴	ښه. خپل موټر چالانه کړه.	حَسَنًا حَرِّك سَيَّارتك.	خوب، ماشینت راحرکت کنید

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	مهرباني وکړه، کرار يې چلوه.	اَرجُوکَ. ان تسير بطيئًا.	لطفا آهسته برانيد.
٦	زما تلوار دئ.	انا مُستَعجل.	من عجله دارم.
۷	مهرباني وکړه، دلته ودرېږه.	قِفْ هُنَا من فضلکَ.	لطفا اينجا توقف کنيد
۸	زه يو څه شيان رانيول غواړم.	اُرِيْد شِرَاء بَعْض الاشياءِ.	مي خواهم بعض از چيزها بخرم.
۹	مګر ته به زيات راکوې.	ولکن عَلَيْک ان تَدْفَعَ اکثر.	ولي برشما است که زياده بپردازيد.
۱۰	د څه لپاره؟	مِنْ اَجل ماذا (لای شيئ)	برائ چي؟
۱۱	د وخت لپاره چې تا مصرف کړ.	مِنْ اَجَلُ الوقت الّذي تضيته.	به خاطر وقتي که صرف (تلف) کرديد.
۱۲	پروا نسته.	لَابَاس.	بدنيست
۱۳	زه تا ته يوه افغانۍ نور درکوم.	سَوْفَ اَعْطِيْکَ افغانيا زيادة.	به شما يک افغاني اضافه خواهم داد

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۴	مهرباني وکړه، تېز ولاړ سه.	إِذْهَبْ بسرعة، من فضلک.	لطفا تندبرو.
۱۵	زه باید پر ټاکلي وخت ورسېږم.	يَجِبُ ان اَصِل بالوقت المعين.	باید من دروقت معین برسم.
۱۶	ښاغلي، هوائي اډې ته ورسېدو، مهرباني وکړه کښته سه.	السيّد وَصَلنَا المطار اَرْجُو النزول.	اقا رسیدیم به فرودگاه لطفا پیاده شوید.
۱۷	د تهران الوتکه کله په هوا کېږي؟	مَتٰى تَترک الطَّائِرَة إِلٰى طهران.	چه وقت هوا پیمابراي تهران ترک می کند؟
۱۸	موږ کله پرواز کوو؟	مَتَى سنقلع.	چه وقت پرواز مي کنیم.
۱۹	ایا په الوتکه کي تفریحي شیان ورکول کېږي؟	هل تَقْدِم المرطبات فی الطائرة؟	آیا اشیاء تفریحي در هواپیما تقدیم مي کنند؟
۲۰	الوتکه کله تهران ته رسیږي؟	متى سَنَصِلُ الى طهران؟	چه وقت به تهران مي رسیم؟
۲۱	د درېدو پرته الوتکه.	طيران دونِ تَوَقّف۔	هوا پیمائ بدون توقف

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۲	هغه پیلوټ دئ.	ذاک هُوَ الطیار	آن است پیلوت
۲۳	هغه د کوربه سره دئ	هومَعَ المضیفة.	او همراه باخدمه است.
۲۴	موږ تهران ته ورسېدو.	لقد وصلنا الی طهران.	ماتهران رسیدیم.

	نهم درس	اَلدَّرْسُ التاسعُ	درس نهم
	مسافر تهران ته رسیږي.	یَصِلُ الْمُسَافِرُ الٰی طِهْرَانِ.	مسافر به تهران وارد مي شود.
۱	مسافر پر سړک د يو چا سره خبري کوي.	یُخاطِبُ المُسَافِر لاحدا الاشخاص فی الشارع.	مسافر خطاب بیکي از آقایان در خیابان.
۲	وروره! که ممکن وي زما لارښوونه وکړه، زه اوس تهران ته راغلی یم.	عزیزی هل تَرْشُدُنی الآن وصلْتُ طهرانا.	آقا، ممکن است بنده را راهنمائي فرمائید؟ من همین الآن وارد تهران شده ام.
۳	ایا ته ما ته يو هوټل ښودلای سې؟	هَلْ مُمْکن ان تعطنی عنْوان احَدی الفنادِقْ؟	ممکن است آدرس یک هتل بمن بدهید؟

زه یو موټر راوغواړم او چلونکي ته ضروري لاربښوونه کوم.	سَوف اَنـادی التاكسِي واَعْطِ للسَّائِق التّعليماتُ الضَّروريّة.	من یک تاکسي رادسدامي کنم و راننده رادستور لازم مي دهم.
دغه ښاغلی اوس تهران ته راغلی دئ هغه پارس هوټل ته ورسوه.	هَذَا السّيد الآن وصَلَ طهران لطفاً وَصَلْهُ الى فندق.	این آقا تازه وارد تهران شده است. خواهش مي کنم اورابه هتل پارس برسانید.
پارس هوټل؟	هتل پارس؟	هتل پارس؟
هو، پارس هوټل، فردوسي کوڅه، د لوی سرې ماڼۍ مخته.	نعم هتل پارس الشّارع الفردَوسی مقابل البناية الكبِيْرة ذَاتَ اللّون الاحمر.	بلی هتل پارس خیابان فردوسي رو بروی ساختمان بزرگ قرمز رنگ.
هو، پوه سوم، راځه ښاغلې، خپله بسته په خپل څنګ کې کښېږده.	نعَمْ فَهِمْتُ. تَفَضّل اَحفِظ حقيبتک بجانِبک.	بلی ملتفت شدم، بفرمائید آقا چمدان راپهلوی تان نگهدارید.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۹	چلونکي ستا ښخه مننه، کرایه څو ده؟	شُكرًا الك ايُّها السّيد السّائق كَمُ تَكُون الاجرة؟	آقاي راننده خيلي ممنونم از شما. كرايه چقدر مي شود؟
۱۰	پنځه تومنه راکړه.	ارجُوک. اِعْطِيْنِي خمسة تومانًا.	پنج تومان مرحمت كنيد.

	لسم درس	اَلدَّرسُ العَاشِر	درس دهم
	هوټل ته راتګ	اَلوُصُوْلِ اِلَى الْهُوتيل	ورود به هتل
۱	د هوټل مدير چيري دئ؟	اَيْنَ الْمُدِير الهُوتيل	مدير هتل كجاتشريف دارند.
۲	هغه په خپل دفتر کي دئ، چپه خوا ته د هغه خونه ده.	انّه فِي مَكْتَبَه. الغُرفَة الّتِي عَلَى اليَمِيْن.	در دفترشان هستند آن اطاق دست راست.
۳	مدير صاحب، سهار په خير.	صباحَ الخَيْرَ السّيد المُدِير.	صبح شما بخير آقاي مدير.
۴	مدير صاحب السلام عليكم.	سَلاَمُ عَلَيْكُمْ اَيّها السيد المديْر.	سلام عليكم آقاي مدير.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	ښه راغلې، ستا سهار دې په خير وي	اهْلًا وَسَهْلًا صباح الخير.	خوش آمديد، صبح شما بخير
۶	زه يو څو ورځې ستا په هوټل کې پاته کېدل غواړم، ايا ستا سره د يوه کس خونه شته؟	أُرِيْدُ ان اقيمَ فِي هُوتِيْلَک عِدَّة ايّام هَل لديْک غرفة لواحدٍ؟	من ميخواهم چند روز در هتل شما بمانم، آيا اطاق يکنفري داريد؟
۷	هو، شپږمې خونې ته راسه.	نعم تَفَضّل الى الغرفة رَقَم	بلى بفرمائيد اطاق شمارة ٦
۸	د ښاغلي ... سامان شپږم نمبر خونې ته يوسه.	خُذ الحَقَائب السيّد الى الغُفْرة رقم	اثاثيه آقا رابه اطاق شماره ٦ ببريد.
۹	ايا ته يو شی خورې؟	تُحِبّ ان تَتَناول شيئًا.	چيزي ميل مي فرمائيد؟
۱۰	يوه پياله چايې راوړه.	اتى بِفِنْجَان شَاى	يک فنجان چاى بيا وريد.
۱۱	ناری پر څو بجې تياريږي؟	فِي اى ساعتٍ يتهيا الفُطُور؟	صبحانه چه ساعت حاضر ميشود
۱۲	ناری پر اته بجې تياريږي.	يَكُوْن الافطار جَاهِزًا فى السّاعة الثامنه.	صبحانه ساعت هشت حاضر ميشود.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۳	زه په ناري کي دوې هګۍ، يو څه ډوډۍ او کوچي غوارم.	انا اُرِيْدُ لطعام الافطار بَيْضَتان نصف مقلى وَمِقْدَار خبز وزَبَدة.	من برائ صبحانه دوتا تخم مرغ نيم رو (نيم بند) و مقداري نان و کره ميخواهم.
۱۴	مهرباني وکړه د خوني کيلي راکړه.	لُطْفًا اعطِيْنِي مفتاح الغرفة.	لطفا کليد اتاق رابدهيد.
۱۵	دغه ستا د خوني کيلي ده.	هٰذَا الْمِفْتَاحُ لِغُرْفَتِکَ.	اين کليد اتاق شماست.
۱۶	غسل خانه چيري ده؟	اَيْنَ الْحَمَّامُ؟	حمام کجاست؟
۱۷	د څو وخت لپاره د پاته کېدو نيت دئ؟	مَاالْمُدَّة التى تَنْوِي ان تَمْكُثها؟	چه مدت نيت داري بشيني؟
۱۸	د بستري او ناري څو مصرف کيږي؟	کَم تَکَلّف المَنَامه مَعَ التّرويقه (الفطور)؟	خواب و صبحانه چقدر ميشود؟
۱۹	ايا تا زما لپاره يوه خونه نيولې ده؟	هَلْ حَجَزْتَ غرفة لِي؟	آيا شما برائ من يک اتاق گرفتيد؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	يوولسم درس	اَلدَّرسُ الحَادِی عَشَرَ	درس يازدهم
	په هوټل کي	فِي الفُندق	در هتل
۱	مدير صاحب! زه تقريبا لس ورځي دلته پاته کېږم، ددغه يو کسيز خوني د لسو ورځو څو کرايه کيږي ؟	السّيد المديرُ، اَنَا اُقيمُ هنا لمدّة عَشَرة ايّام كم يكُون اِيجَار هذه الغرفة لعَشرة ايّام؟	آقاي مدير من در حدوده ده روز اينجا اقامت ميكنم. كرايه اين اتاق يكنفري براي ده روز چقدر ميشود؟
۲	د خوني کرايه شل تومنه د ورځي ده، مګر که يو څوک تر اونۍ زيات پاته کيږي نو هغه ته لس فيصده رعايت دئ.	الاِيجار عشرون تومانًا لليوم الوَاحِدِ لِكن اذا اقَامَ المسَافر اَكثر من اسبُوع نُعطِيه تخفِيف بِالمِئَة.	كرايه اتاق روزي ۲۰تومان است ولي اگر اقامت مسافر از يک هفته بيشتر باشد صدي ۱۰ تخفيف ميدهيم.
۳	د خوراک بيه څو ده؟	كمْ تبلغ كلفة الطّعام؟	قميت غذا چقدر ميشود؟
۴	د سهار ناری څلور تومنه، د غرمي ډوډۍ لس تومنه او د شپې ډوډۍ دوولس تومنه، ټول شپږ ويشت تومنه کيږي.	الفُطُور اربعة تومان والغِذاء عشرة تَوامِيْن والعَشَاء اثنى عشر تومانًا المجموع يَبْلُغُ ستة وعشرونَ.	صبحانه ۴ تومان، نهار ۱۰ تومان شام ۱۲ تومان رويهم ۲۶ تومان ميشود.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	خادمه! يو ميز د څلورو کسانو لپاره کښېږده.	الجرْسُون! طلولة لاربعة اشْخَاص من فضلِک.	پيش خدمت لطفا يک ميز براي چهار نفر .
٦	مهرباني وکړه فهرست راوښيه.	من فَضْلِک اَرِنِي قَائِمة (لائحة) الطّعام.	خواهش مي کنم صورتِ غذا رابمن نشان بدهيم .
۷	دا د خوراک فهرست دئ.	هَذِهِ قائمة (لائحه) الطّعَام.	اين است صورت غذا.
۸	وريجي او چرګ	دُجَاج مَعَ رز.	چلو مرغ .
۹	ته څه شي غواړې چي را وه يې غواړم.	ماذاتُرِيد اَن اطلب لَکَ؟	چه چيز ميخواهد تا برائ شما طلب کنم؟
۱۰	ته څه شي خوښ کړ؟	ماذا اخترت؟	شما کدام را اختيار کرديد
۱۱	زما لپاره د غوايي سرې کړي غوښې، ماهی، کباب او پتاتې راوړه.	مِنْ فضلک؟ اَحْضِر لِي لَحم بقر مشوي، سَمَک رز، کَبَاب و بطَاطه.	برائي من گوشت گاؤ سرخ کرده، ماهي، پلو، کباب وسيب زميني بياوريد .
۱۲	د بادرنګ سلاته هم.	سَلطه خِيَار مِنْ فَضْلِک.	لطفا سالاد خيار

۱۳	ایا ته د قهوې سره بوره او شیدې خوښوې.	هل تُحِبّ السكر والحليب مع القهوة؟	آیا همراه قهوه شکر و شیر رادوست دارید
۱۴	نور مو څه شنکیا پخ کړي دي؟	وماهِي الخضروات الاخرَى الّتي اعددتُها؟	دیگر چه سبزیجات درست کرده اید؟
۱۵	زما لپاره یو ګیلاس اوبه راوړه ، زما شلومبې خوښې نه دي.	من فَضْلِك احضر لى المَاء للشّرب انا لا احبُّ اللّبن الممزوج.	یک لیوان اب خوردن بیاورید من دوغ را دوست ندارم.
۱٦	زه ناری په خپله خونه کې خورم، مګر د غرمې د ډوډۍ لپاره لوی خونې ته ځم.	اتَنَاول الفطور فى غُرْفتى ولكن للغداء سَوْفَ اَذْهَب الى قاعة الطّعام.	من صبحانه را در اطاق خودم مي خورم، ولي براي نهار به اطاق نهار خوري میروم.
۱۷	ډېر ښه، څنګه چې ستا خوښه وي.	حسنًا سيّدى كما تحبّ.	چشم هر طوري که میل شما باشد.
۱۸	ایا ستا سره سګریټ شته؟	عِنْدَک سِيْجارة؟	سیگار دارید؟

۱۹	ایا زه چلم څکولای سم؟	مُمكن ان ادّخن غلبوبا؟	ممکن است قلیان بکشتم؟
۲۰	زما اورلګیت چیري دئ؟	أين كبريتى؟	کبریت من کجاست؟
۲۱	دغه دئ لیتر.	هَذِهِ قَداحَه.	این است فندک.
۲۲	مهرباني وکړه، ما ته بیل راکړه.	اعطنى الفاتورة من فضلك.	لطفا، بمن صورتِ خرج رابدهید.
۲۳	مهرباني وکړه په دفتر کي روپۍ جمع کړه.	ادفعها للمكتب من فضلك.	لطفا در دفتر پرداخت کنید.
۲۴	راسه او یوه پیاله چائي وڅښه.	تفضل وخذ فنجانا مِن الشاى.	بفرمائید، ویک فنجان چائ بگیرید.
۲۵	زه تږی یم.	انا عَطشان.	من تشنه هستم
۲۶	زه وږی یم.	انا جائع.	من گرسنه هستم
۲۷	زما شوق نه ورته کیږي.	ليست عندي شهيه.	من اشتها ندارم
۲۸	زه موړ سوم.	لَقَدْ شَبِعْتُ.	من سیر شدم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٢٩	دلته نژدې يو پرېولونکی سته؟	هل يُوجَد غسّال بالقرب منك هنا؟	شما لباسشوئي درهمين نزديكيها داريد؟
٣٠	زما سره د پرېولو يو څه جامې دي، دوه قميصونه، دوه پتلونونه، درې دسماله او دوه كالر.	اَنَاعِنْدِي بعْض الْمَلابِسُ لِلغُسْل قميصَيْنِ، بنطلونين ثلاثة مَنَادِيْل وياقتين.	من مقداري لباس براي لباستوئي دارم، دو عدد پيراهن، دو عدد شلوار، سه دانه دستمال، و دو دانه يقه.
٣١	خادمه! مهرباني وكړه زما پتلون اوتو كړه.	السيّد الجَرسون من فَضْلِكَ اَكُوْنُ لى بنطلونى.	آقاي پيش خدمت لطفا شلوار مرا اطو كنيد.
٣٢	دغه كوټ بيا اوتو كړه.	اكوى هذا المعطف مرّة اخرى.	اين كت را مجدد اطو كنيد
٣٣	دغه قميص بدل كړه.	اِتِيْت هذا القميص اشتباهًا.	اين پيراهن راعوض آورده ايد.
٣٤	زما جامې څه وخت تيارېږي؟	متى تَكُون ملابسى جاهزة؟	لباسهاي من كي حاضر مي شود؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٣٥	که ممکن وي زما لپاره د کويټ يو ټکټ رانيسه، زه د ايران په الوتکه کي سفر کول غواړم.	هَلْ من الممکن ان تَحجزلی بُطاقة الی الکويت؟ اُرِيد السّفر بالخُطُوط الجَوِية ايران تور.	ممکن است براێ من يک بليط براێي کويت تهيه کنيد ؟ميخواهم با هواپيماێ ايران تور مسافرت کنم.
٣٦	هيڅ مشکل نسته، خپل پاسپوټ ما ته راکړه، زه يو سړی لېږم چي تا ته ټکټ رانيسي.	لَيس بِصَعْب، اعطِنی جَوازک سَوف اُرسِلُ شخصًا ليشتری لک البَطاقة.	اشکالي ندارد، گذر نامه تان را بمن مرحمت کنيد من يکنفر رامي فرستم براي شما بليط تهيه کند.
٣٧	کرايه څو کيږي؟	کم تَکُون الاجُرة؟	کرايه چقدر مي شود؟
٣٨	مدير صاحب، ستا مننه، ستا په هوټل کي زما وخت ډېر ښه تېر سو.	شُکرًا السيّد المديرُ. لقد قَضَيت وقتا ممتعا حين اقامَتِی فی فندقکم.	خيلي ممنونم آقاي مدير. بمن در مهمان خانه شما بسيار خوش گذشت.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۳۹	ستا عمر دي اوږد سي، د خدای په امان	اتمنّى لک عمرًا طويلا فى آمانِ اللهِ.	عمر شمادراز شود، خداحافظ.

	دوولسم درس	اَلدَّرسُ الثاني عَشَر	درس دوازدهم
	سفر	السفر	سفر
۱	زه سبا کراچي ته ځم.	انَامغاٰئِرالى كراتشى غدًا	من فرداعازم کراچي هستم
۲	ايا تا واکسين لګولی دئ؟	هَل تلقيت التَلقيح ضد الجدري؟	آيا برضد آبله تلقيح شده ايد؟
۳	هو، ما واکسين لګولی دئ.	نَعَم، لَقَدْلَقَحْتُ ضِدّ الجَدرى والتّيفُوئيد.	بلی من برضد آبله و تيفوس تلقيح شده ام.
۴	ستا سره کومي روپۍ دي؟	اى نوعٍ مزن النُّقُود معک؟	چه نوع پل با خود تان داريد؟
۵	زما سره سل ډالره او دوه سوه کالداري دي.	عِندِي مِئَة دولار امريکى مع مِاتان رُوبية باكستانيّة.	صد دولار آمريکائي و دويست / دوصد روپيه پاکستاني باخود دارم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٦	زه چيري دغه روپۍ بدلولای سم؟	اَیّ مکانٍ یُمْکِننی ان اصرف هذا النّقُوْد؟	کجا میتوانم این پولها را تعویض کنم؟
۷	کله چي ته کراچي ته ورسېږې نو نيشنل بانک ته ورسه ، هلته هر ډول روپۍ بدليږي .	عِنْدَماتَصِلُ الی کراتشی یجب ان تَذْهَبُ الی البنک الوطنی وهُنَاکَ یُمْکِنُکَ ان تصرِف کل انواع النقود.	کراچي کي رسيديد ببانک ملي تشريف ببريد همه نوع پول آنجا ميتوانيد تعويض کيند .
۸	پاکستانياني ايران او ايرانياني خوښوي، اميد دئ چي ستا وخت هلته ښه تېرسي.	البَاکِسْتانیون یحبُّون اِیْرَان والایرانیون اَتَمَنّی لَکَ انْ تَقْضِي وقتا سعیدًا هناکَ.	مردمان پاکستان ايران وايراني را دوست دارند اميدوارم آنجا بشما؛ خوش بگذرد .
۹	ته د څه شي په ذريعه سفر کوې؟	اَنْتَ بِاَيِ وَاسِطَةٍ تُسَافِر؟	شما به چه وسيله مسافر مي کنيد ؟
۱۰	ايا د ټکټ دفتر خلاص دئ.	هَلْ مکتب الحجز مَفتُوح؟	آيا کيشهٔ فروش بليط بازاست ؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۱	کومه لاره لنډه ده؟	ای طَرِیق هي الاقصر؟	کدام راه نزدیکتر است؟
۱۲	نن موټر څوک چلوي؟	من سیقود (السیارة) الیوم؟	چه کسي امروز (ماشین) مي راند؟
۱۳	ایا ته د ترافیک اشارې ولیدلې.	هَلْ شَاهدتَ اشارة السیْر؟	آیا شما اشاره عبور و مرور را دیدید؟
۱۴	د ترافیک پولس زمونږ نمبر واخیست	اخذَشُرْطِي المرور رقمنَا.	پولیس راه شمارهٔ ما راگرفت
۱۵	مونږ باید جرمانه ادا کړو.	علیْنَا ان نَدْفَع غرامَة.	برماست که جریمه را بپردازیم.
۱۶	ما په لاره کي ځنډ وکړ.	تعطلت علی الطریق.	در را دیر کردم.
۱۷	زه موټر چیري درولای سم؟	اَینَ یُمْکِننی ان اوقف سیّارتي؟	کجا میتوانم ماشینم راپارک کنم؟
۱۸	زه دغه موټر چیري جوړولای سم؟	اَینَ یُمْکِنني ان اصلح هذهِ السیارة؟	کجا میتوانم این ماشین را تعمیر کنم؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
١٩	زه د خپل موټر پرېولل او ګريس ورکول غواړم.	اريد ان اشحم واغسل سيارتي.	ميخواهم ماشينم رابشويم و روغني كنم.
٢٠	ته په څه شي کي ځې ؟	بِمَاذَا تسَافرُ؟	شما به چه وسيله اى مي رويد؟
٢١	زه په کښتۍ کي سفر کوم.	اسَافر بالبَاخِرة.	من بوسيله كشتي مي روم.
٢٢	زه په الوتکه کي سفر کوم.	أسَافر بالطّائرة.	من بوسيله هوا پيما مي روم.
٢٣	هغه د بس په ذريعه ځي.	هو مُسَافِر بِالبَاص.	او بوسيله اتوبوس مي رود.
٢٤	ايا ته په الوتکه کي ځې؟	هَلْ سَتَطِيْرُ؟	آيا پرواز مي كند؟
٢٥	ايا هغه فرانس ته پرواز کوي؟	هَلْ هي سَتَطِيْر الى فرسا؟	آيا اوبه فرانسه پرواز مي كند؟
٢٦	ايا يو څوک د هغه بنه راغلاست کوي	هَلْ سَيَسْتَقْبِلهَا احد هُنَاک؟	آيا كسي آنجا با او استقبال مي كند؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۷	د هغې ورور به هلته وي.	سَيَكُون آخَاها هناکَ.	برا درش آنجا خواهد بود.
۲۸	هغه به ددې سره ويني.	هو سَيُستقبِلهَا.	اوبا او ملاقات خواهد کرد.
۲۹	ته هلته څو وخت تېروې؟	الی متی ستقیم هُناک؟	تاچه وقت آنجا مي مانيد؟
۳۰	هلته د يوې اونۍ پاته کېدو توقع ده.	انا اَتَوَقّع البقاء هنَاکَ لمدة اسبوع.	توقع دارم يک هفته آنجا بمَائم
۳۱	کله د راتګ خيال دئ؟	متی تظُنّ انّـک ستعودُ؟	چه وقت خيال داريد بر گرديد؟
۳۲	په څلورو ورځو کې زه راځم.	سَاعود خلَال اربعة ايّـام.	در بين چهار روز بر مي گردم
۳۳	زه اميد لرم چې ستا سفر به ښه وي.	آمل انّک قمت بِرحلة ممتعه.	اميدوارم که سفر خوشي داشته باشيد.
۳۴	ته په څه شي کې سفر کوې؟	انْت بای واسِطة تسَافر؟	شما به چه وسيله مسافرت مي كنيد؟
۳۵	زه د ايران تور په ذريعه سفر کوم.	انا ذاهِب بالخطوط الجويّة ايران تور.	من باهوا پيمائ ايران تور ميروم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۳۶	د تهران څخه تر کراچي څو کرایه ده	كَمْ هي الاجرة من تِهران الى كراتَشي؟	کرایه از تهران تا کراچي چقدر است؟
۳۷	پنځه زره تومنه، د ۲۲ کیلو سامان څخه زیات په پنځه تومنه کیلو دي.	خَمْسة الاف تومان ولكل كيلو يزيد عن كيلو يَأْخُذُوْنَ تومان اجور لكلّ كيلو.	پنج هزار تومان است وبرائ اثاثیه ایکه از ۲۲ کیلو متجاوز باشد کیلوي ۵ تومان کرایه مي گیرند.
۳۸	زه هوائي سفر نه خوښوم، زما زړه ډکیږي او قي وهل شروع سي.	انا لا احبُّ السَّفَر جوا يصيبني التهوع والاسْتِفْرَاغُ.	من از مسافرت باهوا پیما خوشم نمي آید. بمن حالت تهوع واستفراغ دست میدهد.
۳۹	نن موسم ښه دی، امید دئ چي ته به په تکلیف نه سې.	الجَوهادي اليوم جدّا اتمنّى لك الراحة.	هوا امروز بسیار آرام است امید وارم به شما بدنخواهد گذشت
۴۰	خپل نوم پر بسته ولیکه او پاسپورټ	اكْتُبْ اِسْمك على	اسم خودتان را

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
روي چمدان بنويسيد وگذرنامه تان را دو جيب نگهداريد.	الحقيبَةِ واحفَظ جواز سفرَ فِي جَيْبِکَ	په جيب کي کښېږده	
من با اين ترن عازم اهواز هستم.	اَنَا مُغَادِرٌ اِلٰی اَهوَاز بِهٰذَا الْقِطَارِ.	زه په دغه اورګاډه کي اهواز ته ځم.	۴۱
من در تهران پياده خواهم شد.	اَنَا سَوفَ اَنزَلُ فِيْ طَهران.	زه په تهران کي کښته کېږم.	۴۲
پنجره راپايين بکشيد.	اَسْحُب الشّبّاک الی الاسفل.	کلکين کښته کړه.	۴۳
هوا گرم است، دارم خفه ميشوم	الجَوّ حارٌّ احس بِاختناق.	هواء توده ده، زما نفس تنګيږي.	۴۴
پنجره راببنديد گرد و دود، مي آيد.	مِنْ فَضْلِکَ اَغْلِق الشبّاک الغُبَار والدّخان يأتيَانِ الی الدّاخل.	کلکين بند کړه، ګرد او دوړي راځي.	۴۵
ممکن است جاى تان رابا من عوض کنيد؟	هل يمكن ان تبدلَ مكانِک معي؟	ايا ته زما سره ځای بدلولای سې؟	۴۶

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	دیارلسم درس	اَلدَّرْسُ الثالث عشر	درس سیزدهم
	په کور کي	فِي المَنْزِلِ	درخانه
۱	زه په دوهم پوړ کي اوسېږم.	انا اسْكُن فِي الطّابق الثّاني	من در طبقه دوم سکونت مي کنم.
۲	ایا په لوړ پوړ کي یې؟	هلْ اَنْتَ فِي الطابق العلوى؟	آيا شما در طبقه بالا هستيد؟
۳	د خوراک په خونه کي مېز اېښودل سوی دی.	الطّاوِلَة فى غرفة الطّعَام مُجَهزة	ميز در اطاق نهار خوري چيده شده است
۴	یوه بله چوکۍ راوړه	احْضَر كُرْسيًا آخرًا.	يک صندلي ديگر بياوريد.
۵	ایا بستره استراحت منه ده.	هَلِ السَّرِيْر مَرِيح؟	آيا تخت (بستر) آرام است؟
۶	زه نالي نه خوښوم هغه ډېره سخته ده.	لَاأُحِبّ الفراش لانه صَلب جدا.	من فرش را دوست ندارم آن خيلي سفت، است
۷	ګروپ ولګوه.	اشْعل الضّوء.	نور را روشن كنيد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۸	ګروپ بند کړه.	اطفئ الضّوء.	نور راخاموش کنید.
۹	ددغه خوني میاشتنی کرایه څو ده؟	ماهي اِجَارَةُ هٰذه الغرفة الشّهر؟	اجارۀ این اطاق ماهي چقدر است؟
۱۰	ایا مخکې یې درکړم؟	هل سَاَدْفَعُ مقدما (سلفًا)؟	آیا مقدما بپردازم؟
۱۱	زه کله خوني ته تللای سم؟	متى سَاَنْتَقِلُ الى الغُرْفَة؟	چه وقت میتوانم وارد اطاق شوم؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	موسم	**اَلطَّقسُ**	**هوا**
۱	موسم څنګه دئ؟	كَيفَ حالة الطّقس؟	وضع هوا چطور است .
۲	موسم وريځين دئ.	الطّقس مغيمة.	هوا ابري است .
۳	وګوره، باران شروع سو .	اُنظر ! لقد ابتدا المَطَر .	ببين ! شروع به باريدن كرد
۴	اوس ته دباندي نه سې تلای.	لَايُمكنك الذّهاب خارجاً الآنَ.	حالا شما نمي توانيد بيرون برويد .
۵	مګر زه بايد ولاړ سم	ولكنْ عَليّ ان اذهب	ولي بايد بروم .
٦	زما ملګری زما انتظار کوي.	اصدِقائي بانتظاري.	دوستانم در انتظار هستند .
۷	څو دقيقې انتظار وکړه	انتظر لعدّة دقائق.	چند دقيقه انتظار بكشيد .
۸	باران درېدونکی دئ.	سيَنْقَطِع المَطر عن قريب.	نزديک است كه باران قطع شود .
۹	زه نه سم پاته کېدای.	كلاّ لا استطيع.	نه : نميتوانم .
۱۰	مګر ته د سايوان پرته نه سې تلای.	ولكِن لايُمكِنُك الذّهاب بدُوْن مظلة	ولي نمي توانيد بدون چتر برويد

شمیره	پښتو	عربي	فارسي
۱۱	ایا ستا سره سایوان سته؟	هلْ عِنْدَک واحدة (مظله)؟	آیا شمایک دارید (چتر)؟
۱۲	زما سره یو هم نشته	لایُوْجَد عِنْدِي ولا واحدة.	پیش من یکي هم ندارم.
۱۳	اوس باران کم سو	لَقَدْ خَفّ المطر الآن.	اکنون باران کم شد.
۱۴	باران درېدونکی دئ.	قریبًا سیَنْقطع المطر.	نزدیک است که باران قطع شود.
۱۵	آسمان صاف دئ.	السّماء صافیه.	آسمان صاف است.
۱۶	کنه وریځ نسته.	لایُوْجَد غیوم سوداء.	ابر سیاه دیده نمي شود.
۱۷	وریځناکه ورځ ده	اِنَّهٗ یَوم مُغیِمٌ.	هوا آفتابي است.
۱۸	موږ باید د دریاب غاړي ته ولاړ سو	لَتَذْهَب الی ضفة البَحر.	مابايد کنار دریا برویم.
۱۹	ایا ته لامبو کوې؟	هَل سَتَسْبَح؟	آیا شنا مي کنید؟
۲۰	کیدای سي.	یُمکن.	شاید

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۱	ايا ته د درياب په غاړه کي په ګېند لوبي کوې؟	هَلْ تَلْعَب الكرّة على ساحل البحر؟	آيا كنار دريا توپ بازي مي كنيد؟
۲۲	هو، زه فتبال کوم.	نَعَم، العب كرّة القَدَم.	بله، من فوتبال بازي مي كنم.

	څوارلسم درس	الدرس الرابع عشر	درس چهاردهم
	ډاکټر او ناروغ	الطبِيبُ وَالمَرِيض.	دكتر و مريض
۱	ډاکټر صاحب! زه د پرون څخه سخت زکام يم او پر سر مي هم درد دي.	السيّد الدّكتُور، انَا اَشْعر به بردشَدِيْد مُنْذُ البَارِحَة وَكذالك وَجَع فى الرّاْسِ.	اقاي دكتر، من ازديروز سرما خوردگي شديدي دارم سرم نيز درد مي كند.
۲	مهرباني وکړه، ترماميټر تر بغل لاندي کښېږده، کيداې شي ښتا تبه وي.	من فَضْلِكَ، ضع المحرار تحت ابطلك ممكن انك مصاب بالحمى ايضا.	لطفا درجه را زير بغل بگذاريد، ممكنست تب نيز داشته باشيد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۳	ستا نیمه درجه تبه ده، دوې ورځې باید ته آرام وکړې.	عِنْدَکَ نِصْفُ درجه حتی یَجِبُ اَنْ تَسْتَرِیْحَ لِمدة یومین	شمانیم درجه تب هم دارید باید دو روز بخوابید.
۴	ته په نس ناسته اخته یې زه تا ته نسخه لیکم د درملتون څخه دواء واخله او په پابندي یې وخوره.	انت عندک اسهال انا اعطیک نسخه خذ الدواء من المیدلیة الحکومیة واستعمله بانتظام.	شما اسهال دارید برائ شما نسخه میدهم از داروخانه دولتي دوا بگیرید و مرتبًا استعمال کنید.
۵	ستا زکام به په دوو ورځو کې سم سي، فکر مه کوه.	نزلتک ترتفع فی خلال یومین لاتفکر.	سرماخوردگي شما در ظرف دو روز مرتفع خواهد شد نگران نباشید.
٦	زه د شپې بیده نه سوم، زما په نس کې درد دی، زه قبض یم بیت الخلاء ته نه یم تللی.	انا لم انم اللیلة البارحة عندي الم فی المعدة وقبض ایضا ومعدتي لم تعمل.	من دیشت نخوابیدم شکم درد میکند قبض هم دارم وشکم کار نکرده است.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۷	دغه ګولی کرار کرار وخوړېږه، د زکام او غاړي لپاره ګټوره ده.	مص هذه الاقراص ببطء انها مفيدة للسُّعال وَالَمُ الحنجرة	این قرص را آهسته بمکید، برای سرفه و درد گلو خوب است (مفيد است)
۸	دغه درمل وخوره داد اعصابو لپاره ښه دي.	نَاول هٰذَا الدّواءَ انه مُفِيْد لِاَلَمِ الْاَعْصَابِ	این دوا رابخورید، برای درد اعصاب خوب است.
۹	دغه درمل د قبض لپاره ښه دي.	هَذا الدّواء مفيد للقبضِ.	این دوا برای قبض خوب است
۱۰	احتياط وکړه، ستا پښتورګي ښه کار نه کوي.	تَحَفظ. لانّ كُليتک لاتعمَل بحالَة جيدة.	مواظب باشید کلیه شما خوب کار نمي کند.
۱۱	ته باید د پښتورګو ایسکرې وکړې، کیدای سي ستا په پښتورګو کي ډبري وي.	يُجِب اَن تاخذ اشعة لكلّيتک ربما عِندک حصوة فى الْكُلية.	باید کلیه هائ شما عکس برداري شود، ممکنست سنگ کلیه داشته باشید.
۱۲	زما په خیال تا ته د عملیاتو ضرورت دئ	اعتقد بانک تحتاج الى عملية جراحية	بعقيدهٔ من شما احتياج بيک

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
			عملِ جراحي داريد.
۱۳	د عمليات لپاره يو ښه ډاکټر ته ولاړ سه	لابُدّ ان تَذْهَبَ الی جراح اخصائي للعملية.	بايستي براي عمل بجراح ماهر مراجعه کنيد
۱۴	زه د کتني لپاره ډاکټر ته تللی وم، هغه وويل هيڅ ناروغي نسته.	انَا ذَهَبْتُ اِلَی الدُّکتور للفحص الطبّي، هويَقُوْل انا ليس عندي مرض.	من براي معاينه طبي پيش دکتور رفته بودم، اومي گويد من هيچ کسالتي ندارم.
۱۵	ستا نظر کمزوری دئ او ته د عينکو ارتيا لري.	رُؤيَة عينيک ضعِيْفَة تَحْتَاجُ الی نظّارات.	چشم شما نزديک بين است واحتياج بعينک داريد.
۱۶	زما سترګي په ويلو کي ستړي سي.	عَيْنَای تَتْعَبُ عِنْدَما اقرَأُ.	چشمانم هنگام خواندن خسته ميشود.
۱۷	ستا سترګو ته د ويلو لپاره د عينکو ضرورت ديئ.	عَيْنَاک تَحْتَاجُ الی نظّارات عند القراءة	چشمان شما براي خواندن احتياج بعينک دارند
۱۸	زه د عينکو بدلول غواړم.	انا اُرِيْدُ ان غيير	من ميخواهم

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
		نظارتي	عينک خودم را عوض کنم.
۱۹	زه د فشار ناروغي لرم.	اَنَا اقاسی من ضغط دم مرتفع.	من فشارخون دارم.
۲۰	ته بايد د ويني معاينه وکړې.	تَحْتَاجُ الی فحص الدّم.	شما به تجزيه خون احتياج داريد.

	پنځلسم درس	الدرس الخامس عشر	درس پانزدهم
	پلورل او رانيول	بَيْـعٌ وَشَرَاءٌ	خريد و فروش
۱	زردالو کيلو په څو دي؟	السيّد بکم الکيلو المشمش؟	آقا زرد آلو کيلوئي چند است؟
۲	شپږ تومنه.	ستّة تومان.	شش تومان.
۳	دا خو ګران دي، آخري په څو دي؟	غَالِي جدّا. ماهو السعْرُ النّهائ؟	خيلي گران است، آخرش چند ميفروش؟
۴	ستا څخه پنځه تومنه غوارم، څومره غواړې؟	سَوْفُ اَحْسِبه لک خمسة تومان، کم تُرِيْد؟	باشما پنج تومان حساب مي کنم چقدر ميخواهيد؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	دوه کيلو غوارم، په څلور تومنه يې کړه.	نُرِيْدُ کيلوين لکن ان تَحْسِبه للکيلو بِأَرْبَعَة تومان.	مادو کيلو ميخواهيم، آما کيلوئي چهار تومان حساب کنيد.
٦	دومره سختي مه کوه، دا د خراسان مال دئ، وګوره څومره پنډ دي، يو دانه وخوره.	سَيِّدي لَاتَتَسْتَمَاطَل هٰکَذَا اِنَّهَا مِنْ خُرَاسَان اُنْظُرْ کَمْ کَبِيْرَةُ الْحُجْمِ وَحُلو، مِنْ فَضْلِ ذِقْ وَاحِدَةً	آقا جان اينقدر چانه نزنيد اين مال خراسان است، به بينيد جقدر درشت وشيرين است يک دانه ميل کنيد.
۷	ښه ييه کښته کړه، څلور تومنه او دوه قرانه واخله.	حَسَنًا. اَخْفِض السعر قَلِيْلًا اَحْسبه تومان وقرانان.	خيلي خوب، يک کمي تخفيف بدهيد چهار تومان و دو قران حساب کنيد.
۸	ښه دئ، بله هيڅ چاره نشته، ته زما ګېراک يې، که اجازه وې درې کيلو وتلم.	حَسَنًا. ليس لي مَجَال انت زبونی ممکن اوزن ثلاث کيلوات؟	چشم چارهاي ندارم، شما مشتري من هستيد، اجاز ميفرمائيد سه کيلو بکشتم؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۹	هو ، درې کیلو وتله	نَعَم، اوزن ثلاثَ کیلوات.	بله سه کیلو بکشید.
۱۰	دغه امروت ښه دي، ډېر پاخه دي.	هَذِهِ الکمثرات لَیْسَت جيّدة لانها نَضِجَتْ اکثر من الازم.	این گلابیها خوب نیست خیلي رسیده است.
۱۱	دغه سیب خراب سوي دي.	هذه التفاحات فاسدة.	این سیبها گندیده است.
۱۲	ارزانه يې درکوم ، په يوه تومن.	ابیعها رخیصه، الکیلو بتومان.	ارزان میدهم، کیلوئي یک تومان.

شپاړلسم درس	الدرس السادس عشر	درس شانزدهم
	پلورل او رانیول	بَیْعٌ وَشَرَا	خرید و فروش
۱	دغه ټوکر د کوم ځای دئ؟	مِنْ این هذه الثیاب؟	این پارچه مال کجاست؟
۲	کوم يو ؟	ايُّها تَعني؟	کدامیک میفرمائید؟
۳	هغه شین تان، ستا ترسر لاندي.	تِلْکَ السَّمائيه التي خَلْفک.	آن توپ آبي پشت شما.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۴	هغه د جاپان ده.	هَذِهِ صَنَعْتَ فِي اليَابَان.	آن ساخت جاپان است.
۵	هغه پنځه تانونه يو ډول دي.	كُل هذِهِ خَمس لفات (خَمْس طاقات)	آن هر پنج توپ يک جنس هستند.
۶	دغه ټوکر وګوره دغه اوس د جاپان څخه راغلی دئ.	مِنْ فَضْلِك أنْظُر إِلَى هَذِهِ الثِياب وَهِي حَدِيْثًا وَرَدَتْ مِن اليَابَانِ.	اين پارچه را ملاحظه فرمائيد تازه از جاپان وارد شده است
۷	دغه ټوکر ښه نه دئ، ژر شوړيږي.	نَوْعِيتها ليست جَيدة ثم تتعفس سريعًا.	جنس اين پارچه خوب نيست، زود چين مي خورد.
۸	دغه ټوکر ګز په څو دئ؟	كَم سعرُ المِتر؟	اين پارچه متري چند است؟
۹	يو ګز په شل تومنه دئ.	سَعرُ المِتر عشرون تُومان.	متري ۲۰ تومان است.
۱۰	ايا دغه رنګ ستا خوښ دئ؟	هَذَا الوَن يُنَاسِبُك.	اين رنگ به شما مي آيد.
۱۱	دغه رنګ ډېر تيز	هَذَا اللَون فَاتِح	اين رنگ خيلي

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
روشن است.	جدًّا.	دئ.	
من رنګ‌های تاریک را دوست دارم.	احَبّ اللّون الغامض	زه تاریک رنګ خوښوم	۱۲
اچلوار عریضتر هم داریم.	نَحْنُ عِنْدَنا نوعیة اعرض من کالیکو کذالِک.	زموږ سره د لوی عرض والا هم سته.	۱۳
این پارچه پشمي متري چند است؟	کَم سَعرُ المِترِ لِهَذا القِماش الصوفی؟	دغه د اوړی ټوکر ګز په څو دئ؟	۱۴
متري چهل تومان است.	اَلمِتر اَرْبَعُوْن تومانًا.	ګز په څلوېښت تومنه دئ.	۱۵
تخفیف نمیدهي؟	هَل تَخْفض السّعر؟	ایا بیه نه کښته کیږي؟	۱۶
قیمتهای ما مقطوع است و هیچ تخفیف قابل نیست.	اسْعَارُنا ثَابِة ولا یمکن التّخفیض.	زموږ بیه تاکل سوې ده او هیڅ کمي نه کیږي.	۱۷
خیلي خوب چهار متر بدهید.	حَسَنًا. اعطَنی اربعة امتَار.	ډېر ښه، څلور متره راکړه.	۱۸

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
من آن پارچه جاپاني رامي پسندم	أنَا احبّ ذالك القِمَاش.	زه هغه د جاپان ټوکر خوښوم.	۱۹
دوامش خوب است.	إنّها تَدَوّم اکثرًا.	دا ډېر وخت وهي.	۲۰
براى لباس تابستاني چيزي تازه داريد؟	هَلْ عِنْدَکَ شَيئٌ مِنَ الملابس الصِيفية الجديدة.	د ګرمۍ لپاره يو ښه شی سته؟	۲۱
بفرمائيد نگا كنيد، ما چند جورپارچه براي لباس تابستاني وارد كرده ايم.	نَعَمْ مِنْ فَضْلِكَ اُنْظُرْ نَحْنُ اِسْتَوْرَدْنَا بعْض النّوعيات من المَلَابس الصيفيه.	هو، موږ ډېر قسمه ټوکر د ګرمۍ لپاره راغوښتی دئ؟	۲۲
ممكن است براى من يكدست كت و شلوار درست كنيد؟	هَلْ مِنَ المُمكن اَنْ تَعْمَل مِعْطَف وَ بَنطَلُون لی.	ايا ته زما لپاره يو کوټ او پتلون تياروې؟	۲۳
بله بفرمائيد اندازه بگيرم.	نَعَم، دعنی آخَذ قياسک.	هو، راسه ستا اندازه واخلم.	۲۴

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۵	پام کوه چي لستوڼي تنګ نه وي.	إحترَس أن لاتَكُون الأكمام ضيقه.	مواظب باشيد آستين تنگ نباشد.
۲۶	پتلون يو څه اوږد دئ.	يَكونُ البَنْطَلون طويلٌ قَلِيْلاً.	شلوار کمي زياده بلند است
۲۷	دوه ساتتي متره يې کوچنی کړه.	سَوْفَ أقْصِره سَنْتمترِين.	دو سانت متر کوتاهش مي کنم
۲۸	دغه ګنډل ستا خوښ دي.	خَياطة هَذِهِ المُوديل تُنَاسِبُک.	اين مد دوخت بشما مي آيد.
۲۹	زه ايراني فيشن خوښوم.	انا افضل الطراز الايراني.	من طرز ايراني را ترجيح ميدهم
۳۰	زه پراخه جامه خوښوم، په تنګو کالو کي تنګي محسوسوم.	اَفضّل المَلَابس المَريحة الوَاسِعَة انا اشعر بانزعاج من الملابس المَضيقَه.	من لباس کشاد را ترجيح ميدهم لباس تنگ احساس ناراحتي مي کنم

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	اوولسم درس	اَلدَّرسُ السَّابِعَ عَشَر	درس هفدهم
	د حال پوښتنه	اَلسُّؤَال عَنِ الْاَحْوَالِ	احوال پرسي
١	سهار په خير، ښاغلي.	صَباحَ الخَير يَاسَيدِى.	صبح بخير جناب.
٢	ماښام په خير، ښځي.	مَسَاءَ الخَيْر يَا سَيِّدتى.	عصر بخير خانم.
٣	شپه په خير پلاره.	تَصبح على خير يَااَبِي	شب بخير پدر.
٤	ورځ دي په خير سه، حسنه!	نَهَارُک سَعِيُد يَا حَسَن.	روزت بخير حسن.
٥	ته څرنګه يې؟	كَيُفَ حَالُكَ؟	حال شما چطور است؟
٦	ايا ته ښه ئې؟	هَل اَنْت حَسَن؟	آيا شما خوب هستي؟
٧	ښه يم، مننه.	حَسَن، اَشْكُرُک.	خوب هستم، متشكرم
٨	ډېر ښه يم، مننه.	جيِّد جِدًّا ،شُكرًا.	خيلي خوب هستم متكرم.
٩	ستا روغتيا څنګه ده؟	كَيف صِحَّتُكَ؟	حال شما چطور است؟
١٠	ډېر ښه يم.	جَيِّدة، كَثِيْرًا.	خيلي خوب هستم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۱	ستا ورور ښه دئ؟	كَيْفَ صِحَّةُ اَخِيْكَ؟	حال برادرت چطور است؟
۱۲	اوس ستا روغتيا ښه ده؟	كَيْفَ صِحَّتُكَ اَلْآن؟	اکنون حال شما چطور است؟
۱۳	هغه بالكل ښه دئ.	صِحَّته كَامِلًا حَسنَة.	حالش کاملا خوب است.
۱۴	هغه نن ښه احساس کوي؟	كَيْفَ حَالُهُ الْيَوم؟	امروز حال اوچطور است؟
۱۵	ډېر ښه، مننه.	جيّدة جدًا، شكرًا	خيلي خوب، متشكرم.
۱۶	ته خپل ځان ښه احساس کوې؟	كَيْفَ تَجِدُ نَفْسُكَ؟	خودتان را چگونه مي يابي؟
۱۷	د همېشه په ډول.	كَالْمُعْتَاد.	مانند هميشه.
۱۸	ستا کورنۍ څرنګه ده؟	كَيْفَ حَال عَائِلَتِكُمْ؟	حال خانواده شما چطور است؟
۱۹	الحمدلله، ټول روغ او جوړ دي.	اَلْحَمْدُلله كُلُّهُمْ بِصِحَّة وَسَلَامَةٍ جيّدة	الحمدلله همه به سلامت هستند.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	دملګري سره خبري	حَدِيْث مَعَ الصِّدِيْق	گفتگو بادوست
٢٠	راځه، زما ملګريه.	اُدْخِل يَاصَدِيْقِي	بفرمائيد، دوستم
٢١	ته څرنګه ئې؟	كَيْفَ حَالُكَ؟	حال شما چطور است؟
٢٢	زه ښه يم، مننه.	اَنِّي بِخَيْرٍ شُكْرًا.	من خوب هستم متشكرم.
٢٣	ستا پلار چيري دئ؟	اَيْنَ وَالِدُكَ؟	پدر شما كجاست؟
٢٤	زما پلار دلته نسته.	وَالِدِي لَيْسَ هُنَا.	پدر اينجا نيست.
٢٥	زما پلار په خپله خونه كي دئ.	وَالِدِى فِي غُرْفَتِه.	پدر در اطقش هست.
٢٦	د اورګاډي تم ځاى ته ولاړ سه.	اِذْهَبْ اِلى الْمُحَطَّة.	برو به ايستگاه
٢٧	زما ورور په كښت كي دئ.	اَخِي فِي الحَقْلِ.	برادرم در مزرعه است.
٢٨	ايا ته زما سره د هغه ليدني ته ځې؟	هَل تُصَاحِبُنِي لِزِيَارَتِه؟	آيا شما به ديدن او با من مي آئيد؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٢٩	بخښنه غواړم، زه بوخت یم.	اَنَا مُتَأَسِّفٌ لِاَنِّي مَشْغُوْل.	متاسفم زيرا من مشغول (مصروف) هستم.
٣٠	ته ولې ناوخته راغلې؟	لِمَاذَا جِئْتَ مُتَأَخِّرًا.	شما چرا دير آمديد.
٣١	ځکه زه ډېر ستومانه یم.	لِاَنَّنِي مُتْعَب جِدًا.	زيرا من خيلي خسته هستم.
٣٢	زما ورور په ازموینه کې کامیاب سو.	اَخِي نَجَحَ فِي الْاِمْتِحَانِ.	برادرم در امتحان قبول شد.
٣٣	تا ته چا خبر درکړ؟	مَنْ اَخْبَرَكَ بِذَالِكَ؟	چه كسي به شما چنين خبر را داد؟
٣٤	زما اکا.	عَمِّي.	عمويم.
٣٥	ستا ږغ ډېر ټیټ دئ.	صَوتُكَ خَافِتٌ جِدًا.	صدايت خيلي پائين است.
٣٦	ایا ته په انګلیسي خبري کولای سې؟	هَلْ يُمْكِنُكَ اَنْ تَتَكَلَّمَ الْاِنْكِلِيْزِيه.	آيا ميتوانيد انگليسي صحبت كنيد؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۳۷	وخت ئې سو، اې حسنه.	صَارَ الْوَقْتُ يَاحَسَن	وَقت شده است حسن.
۳۸	ژر زنګ ووهه.	إِسْرِعْ وَدُقَّ الْجَرَسَ.	زود کن و زنگ بزن.
۳۹	پر خپلو ځايو کښېنئ.	إِجْلِسُوا فِي أَمَاكِنِكُمْ	درجاهیتان بشینید.
۴۰	د انګليسي لومړی ټولګی.	الصَّفُّ الْأَوَّل الانكليزى.	کلاس اول انگلیسي.
۴۱	راسئ او خپل درس وواياست.	تَعَالَوا اِقْرَوُا دُرُوسَكُمْ.	بیایید و درسهایتان رابخوانید.
۴۲	پيل وکړه او جاري ئې وساته.	إِبْتَدِئ اِسْتَمِرَّ.	شروع کن، ادامه دهید.
۴۳	دوهم هلک ويل پيل کړه.	اَلْوَلَدُ الثَّانِي اِبْتَدِى بِالْقِرَاءَةِ.	بچة دوم شروع کن بخواندن.
۴۴	ته په ببره کي ئې او لس غلطی دي کړي دي.	أَنتَ تَتَرَدَّدُ وقد عَمِلْتَ عَشْرَةَ أَغْلَاط	شما تردد مي کنید و تاکنون ده غلط کرده اید.
۴۵	ولاړ اوسه.	إِبْقِ وَاقِفًا.	ایستاده بمائید.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۴٦	که دي بيا ځنډ وکړ.	إِذَاتَأَخَّرتَ الْمَرَّةَ الثَّانِيَةَ.	اگر در مرتبه دوم تاخير كنيد.
۴۷	يو ساعت به کښېنته يې.	تَرْكَع سَاعَةً.	شما يكساعت زانوخواهيد زد.
۴۸	علي انعام ترلاسه کړ	عَلِيٌّ رَبَحَ الْجَائِزَةَ.	على جائزه رابرد.
۴۹	ته څه شي جوړوې؟	ماذاتَمنع.	شما چه داريد درست مي كنيد.
۵۰	لوی مخی	وَجهُ طُوِيُل.	صورت دراز.
۵۱	ما خپل کتاب ورک کړ	ضَيَّعْتُ كِتَابِي.	كتابم راگم كردم.
۵۲	تمبل هلک.	وَلد قَلِيلِ الاعتِنَاء (ناسی)	پسر كم اعتنا (فراموش كننده)
۵۳	احتياط وکړه، داسي نه وي چي خپل ځان هېر کړې.	اِحْتَط، لِئَلّا تضيع نَفسَک اخيرًا.	مواطب باشيد (احتياط كنيد) مباد آخر كار خوودت رافراموش كني.

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
این پنسل مال کیست؟	لِمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ الرَّصَاص.	دغه پنسل د چا دئ؟	۵۴
این مال علي است.	هٰذَا لِعَلِيّ.	دا د علي دئ.	۵۵
امین من دارم مي روم که شکایتت کنم.	اَمِيْن، اَنَا ذَاهِب لاِشْتِكِيّ.	امینه! زه ستا شکایت کوم.	۵٦
به رئیس مدرسه.	لِرَئِيْسُ الْمَدْرَسَةِ.	د مدرسي مهتمم ته	۵۷
عجله کنید.	اَسْرِعْ.	چابک سه.	۵۸
معلم به مانگاه مي کند.	المعَلِّم يَنْظُرُ اِلَيْنَا.	معلم مونږ ته ګوري.	۵۹
آیا شما کتابت را آوردید؟	هَلْ اَحْضَرْتَ كِتَابَكَ؟	ایا تا خپل کتاب راوړئ دئ؟	٦۰

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	زياتي استعمالېدونکي جملې	جُمَلٌ كَثِيْرَةُ الْاِسْتِعْمَالِ	جملائي كه كثير استعمال ميشوند
١	دلته راسه، زما ملګريه!	تَعَالَ هُنَا، يَاصَدِيْقِي.	بيا اينجا دوستم.
٢	راسه! اې ګران علي	تَعَالَ يَاعَزِيزِي عَلِيّ	بيا علي عزيزم.
٣	راسه اې پلار جانه!	اُدْخُل يَا اَبِي الْمُحْتَرَم.	بفرمائيد داخل پدرم.
۴	نن مه راځه.	لَاتَأْتِ الْيَوْمَ.	امروز نياييد.
۵	هغه ته ووايه چې ژر راسي.	قُلْ لَهُ اَنْ يَاتى بِسُرْعَةٍ.	به اوبګو كه زود بياييد.
٦	تا ته چا وويل چې راسه؟	مَنْ قَالَ لَكَ اَنْ تَأْتِيْ؟	چه كسي ګفت بياييد؟
٧	ته څنګه راغلې؟	كَيْفَ اَتيت؟	چطور آمديد؟
٨	زه پر آس سپور راغلم.	اَتَيْتُ راكبًا على الحِصَان.	من باسوار آسب آمدم.
٩	زه پر پښو راغلم.	اَتِيت ماشيًا.	من پياده آمدم.
١٠	ايا هغه نن راغلی؟	هَل جاءَ اليَوم؟	آيا او امروز آمد؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
١١	هغه به سبا راسي.	سَيَأْتِيْ غَدًا.	او فرداً خواهد آمد.
١٢	بيا کله راځي؟	مَتیٰ يَرْجِعُ.	چه وقت برمي گردد.
١٣	يو ساعت وروسته راځي.	سَيَرْجِعُ بَعْدَ سَاعَةٍ.	بعد ازيک ساعت برمي گردد
١۴	ته کله راغلې؟	مَتیٰ جِئْتَ؟	چه وقت آمديد؟
١۵	زما سره باغچې ته راځه.	تَعالَ مَعِيْ اِلَی الحَدِيْقَة.	همراه من درباغ بيا.
١٦	دده سره ولاړ سه.	اِذْهَب مَعَهُ.	همراه اوبرو.
١٧	زما د زوی سره مه ځه.	لاتَذْهَب مَعَ ابني.	همراه پسرم نرو.
١٨	زما کورته ولاړ سه	اذْهَب اِلی بَيْتِي.	به خانه من برو
١٩	هغه ستا کښت ته ولاړې.	لَقَدْ ذَهَبَ اِلَی مَزْرَعَتِکَ.	اوبه مزرعه شما رفته است
٢٠	ته کله مدرسې ته ځې؟	مَتیٰ تَذْهَبُ اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟	شما چه موقع به مدرسه مي رويد؟
٢١	سبا يا بل سبا.	غَدًا اَوْ بَعْدَ غَدٍ.	فردا يا پس فردا.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۲	اوس چیرې ځې؟	اِلَى اَيْنَ تَذْهَبُ الآن؟	اکنون کجامی روید؟
۲۳	هغه چیرې ولاړی؟	اِلَى اَيْن ذَهَبَ هو؟	او کجارفته است.
۲۴	ته د کوم ځای را روان یې؟	مِنْ اَيْن آتٍ انت؟	شما از کجا می آئید؟
۲۵	زه د خپل اکا د کور څخه را روان یم.	اَنَا آتٍ مِنْ بَيْتِ عَمِّيْ	من از خانه عمویم می آیم.
۲۶	ایا تا هغه ته وویل چې ولاړ سه.	هَلْ قُلْتَ لَکَ اِذْهَبْ.	آیا من به شما گفتم برو.
۲۷	زه نه ولاړم.	اَنَا لَمْ اَذْهَبْ.	من نمی روم.
۲۸	دغه ښاغلی څوک دئ؟	مَنْ هَذَا السيّد؟	این آقا کیست؟
۲۹	ددغه نوم څه دئ؟	مَااِسْمُه؟	نام او چیست؟
۳۰	ددغه هلک نوم څه دئ؟	مَااِسْمُ هَذَا الْوَلَد؟	نام این پسر چیست؟
۳۱	د هغه نوم علي دئ	اِسْمُهُ عَلِيٌّ.	نام او علی است.
۳۲	څوک دروازه ټکوي؟	مَنِ الطّارِق عَلَى	چه کسي در

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
		اُلْبَابِ.	برامي زند.
۳۳	ايا علي دلته دئ؟	هَلِ السَّيِّدُ عَلِيٍ هُنَا	ايا آقاي على اينجاست.
۳۴	يا ، دلته نسته.	لَا. لَيْسَ هُنَا.	نه، انيجا نيست
۳۵	اوس ووتی.	خَرَجَ الْآنَ.	الآن بيرون رفت.
۳۶	چيري ولاړی؟	اِلٰى اَيْنَ ذَهَبَ.	او كجا رفته است؟
۳۷	هغه د خپل وروز د ليدني لپاره ولاړی؟	ذَهَبَ يُشَاهِدُ اَخُوْهُ.	اوبه ديدن برادرش رفته است.
۳۸	هغه نه وځنډيدی	لَنْ يَّتَاَخَّرَ	دير نمي ماند.
۳۹	ته څه وايي؟	مَاذَا تَقُوْلُ.	چه مي گوئيد.
۴۰	زه هيڅ نه وايم.	لَا اَقُوْلُ شَيْئًا.	چيزي نمي گويم
۴۱	د معلم په حال څوک خبر دئ؟	مَنْ يَّعْرِفُ كَيْفَ حَالَ الْمُعَلِّمِ.	چه كسي حال معلم رامي داند.
۴۲	موږ د هغه په اړه هيڅ نه دي اوريدلي	مَاسَمِعْنَا عَنْهُ شَيْئًا.	مادرباره اوچيزي نشنيده ايم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۴۳	ایا ته زما ورور پېژنې؟	هَلْ تَعْرِفُ اَخِيْ؟	آیا برادرم رامي شناسيد؟
۴۴	نه، زه ئې نه پېژنم.	لَا . لَا اَعْرِفُهُ.	نه، او رانمي شناسم.
۴۵	ته څه شي غواړې؟	مَاذَا تُرِيْدُ؟	چه مي خواهيد؟
۴۶	ته د څه شي پلټنه کوې؟	عَنْ اَيِّ شَيْئٍ (تَفْتِشُ)	شما درپي چه چيزي مي گرديد
۴۷	زه د خپلي خولۍ په پلټنه کي یم.	اَفْتِشُ عَنْ قُبْعَتِيْ.	در پي کلاهم مي گردم
۴۸	دغه ده.	هٰذِهٖ هِيَ.	آن اينجاست.
۴۹	لاس مه ور وړه.	لَا تَلْمِسْ هٰذَا.	اين را لمس نگنيد.
۵۰	که لاس ور وړې نو مړ به سې.	اِذَا لَمَسْتُهُ تَمُوْتُ.	اگر لمسش کنيد مي ميريد
۵۱	ایا ته سبا فارغه یې؟	هَلْ اَنْتَ فَارِغٌ غَدًا.	آيا فردا بيکاريد.
۵۲	ایا تا زما پلار لیدلی دئ؟	هَلْ رَاَيْتَ اَبِيْ.	آيا شما پدرم راديديد.
۵۳	يو ساعت مخکي دلته وو.	كَانَ هُنَا قَبْلَ سَاعَةٍ	قبل ازيک ساعت اينجا بود.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٥۴	ایا ته خبر ئې چې چیري ولاړی؟	هَلْ تَعْرِفُ اِلیٰ اَیْنَ ذَهَبَ؟	آیا مي دانید کجارفت؟
٥٥	یا، زه خبر نه یم.	لَا. لَااَعْرِفُ	نه، نمي دانم.
٥٦	ایا ته پوهېږې چې زه څه وایم؟	هَلْ اَنْتَ تَفْهَمُ مَا اَقُوْلُ؟	آیا مي فهمي که من چه مي گویم؟
٥٧	ایا ته زموږ همسایه پېژنې.	هَلْ تَعْرِفُ جَارَنَا.	آیا همسایه ما رامي شناسید؟
٥٨	هو، زه ئې ښه پېژنم.	نَعَمْ، اَعْرِفُهُ جَیِّدًا.	بله، او راخیلي خوب مي شناسم.
٥٩	هغه زما ملګری دئ	هُوَ صَدِیْقِيْ.	او دوست من است.
٦٠	زه هغه پېژنم.	اَعْرِفُهُ.	مي شناسم.
٦١	مګر زما ملګری نه دئ.	وَلٰکِنْ لَیْسَ صَدِیْقِيْ	ولي دوست من نیست.
٦٢	ته ولي جواب نه راکوې؟	لِمَاذَا لَاتُجِیْبُ؟	چرا جواب نمي دهید؟
٦٣	ستا مقصد څه دئ؟	مَاذَا تَقْصِدُ؟	منظورت چیست.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٦۴	ته چيري وې؟	اَيۡنَ كُنۡتَ؟	كجا بوديد؟
٦٥	ايا ته اورې چي زه څه وايم؟	هَلۡ اَنۡتَ تَسۡمَعُ مَااَقُوۡلُ؟	آيا مي شنو كه من چه مي گويم؟
٦٦	تلوار وكړه.	اِسۡتَعۡجِلۡ (اَسۡرِعۡ)	عجله كن.
٦٧	دا خطرناكه دئ.	هٰذَا خَطَرٌ.	اين خطرناک است.
٦٨	منع سه.	اِحۡذِرۡ.	پرهيز كن.
٦٩	بخښنه غواړم.	اِعۡذِرۡنِيۡ.	ببخشيد.
۷۰	خواهش كوم.	اَرۡجُوۡكَ.	خواهش مي كنم.
۷۱	مهرباني وكړه ما ته ووايه.	مِنۡ فَضۡلِكَ قُلۡ لِيۡ.	لطفا به من بگوئيد.
۷۲	ستا څخه مننه.	اَشۡكُرُكَ.	متشكرم.
۷۳	ښه راغلې	اَهۡلًا وَسَهۡلًا.	خوش آمديد.
۷۴	احتياط وكړه.	اِنۡتَبِهۡ. اِحۡذِرۡ	مواظب باشيد.
۷۵	زما انتظار وكړه؟	اِنۡتَظِرۡنِيۡ.	منتظرم باشيد.
۷٦	نن زما سره ووينه	اُرِيۡدُكَ الۡيَوۡمَ.	امروز تو راميخواهم.
۷۷	د څه لپاره؟	لِاَيِّ شَيۡئٍ؟	براي چه؟

شمیره	پښتو	عربي	فارسي
۷۸	مهرباني وکړه ما ته ووايه.	قُلْ لِيْ مِنْ فَضْلِکَ.	لطفا به من بگوئید.
۷۹	مهرباني وکړه ما ته ئې راکړه.	اِعْطِهَا لِيْ مِنْ فَضْلِکَ	لطفا آنر ابمن بدهید.
۸۰	زه چې څه وايم په هغه باور وکړه.	اِعْتَمِدْ عَلٰى مَاقُلْتُهٗ لَکَ.	اعتماد کن به آنچه راکه من به شما گفتم.
۸۱	په ډېره خوښي يې تا ته درکوم.	اَقْدِمُهٗ لَکَ عَنْ طَيِّبِ خَاطِرٍ.	باميل و رضايت به شما تقديم مي کنم.
۸۲	تا ته د پوښتني کولو اړتيا نشته.	لَاحَاجَةَ لَکَ بِاَنْ تَسْأَلُهٗ.	ضرورت نيست از آن بپرسيد.
۸۳	ستا څخه غوښتنه کوم چې خپل ځان مه ستړی کوه.	لَاتُتْعَبْ نَفْسَکَ اَرْجُوْکَ.	خواهش ميکنم، خودت راخسته نکنيد.
۸۴	ما ته د هغه په اړه هر څه وښيه.	قُلْ لِيْ عَنْهُ کُلَّ شَيْءٍ.	تمام چيز درباره آن به من بگوئيد.
۸۵	ته غلط ئې؟	اَنْتَ غَلْطَانٌ	شما دراشتباه هستيد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۸٦	زه تا ته يقين درکوم چي همداسي ده.	اَوْكَذٰلِكَ اَنَّهُ هٰكَذَا	اطمنانت مي دهم كه اينچنين است.
۸۷	يا، ته په غلطي کي يې.	لَا، اَنْتَ غَلْطَان.	نه، شما در اشتباه هستيد.
۸۸	زه ډېره بخښنه غواړم.	اَنَا مُتَاَسِّفٌ جِدًّا.	خيلي متاسفم.
۸۹	زه ډېر خوشحاله يم	اَنَا فَرْحَانٌ جِدًّا.	من خيلي خوشحالم.
۹۰	يقين وکړه چي دا صحيح ده.	بَشِّرْ اَنَّهُ صَحِيْحٌ.	بشارت بده كه آن صحيح است.
۹۱	دا غير معقول شی دئ.	هٰذَا شَيْئٌ غَيْرُمَعْقُوْل.	آن بارو كردني نيست.
۹۲	ستا څه نظر دئ؟	مَارَاْيُكَ فِيْهِ؟	راي شما درباره آن چيست؟
۹۳	ته څوک ئې؟	مَنْ اَنْتَ؟	شما كي هستيد؟
۹۴	ستا نوم څه دئ؟	مَااِسْمُكَ؟	نام شما چيست؟
۹۵	زما نوم سعيد دئ.	اِسْمِيْ سَعِيْدٌ.	نام من سعيد است.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٩٦	ته چیري وې؟	أَينَ كُنتَ؟	کجابودید؟
٩٧	زه په مدرسه کي وم	كُنتُ فِي الْمَدْرَسَةِ.	من در مدرسه بودم.
٩٨	ته چیري وې؟	أَينَ كُنتَ؟	شما کجا بودید؟
٩٩	زه په کور کي وم.	كُنتُ فِي الْبَيْتِ.	من درخانه بودم.
١٠٠	ته څه غواړې؟	مَاذَا تُرِيدُ؟	چه مي خواهید؟
١٠١	زه ستا سره خبره کول غواړم.	أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ مَعَكَ.	مي خواهم باشما صحبت کنم.
١٠٢	ایا ته وړاندي دلته راغلی یې؟	هَلْ جِئْتَ إِلَى هُنَا سَابِقًا؟	آیا شما قبلا اینجا آمده اید؟
١٠٣	هو، زه راغلی یم.	نَعَمْ، جِئْتُ.	بله، آمده ام.
١٠٤	ستا سره څوک وو؟	مَنْ كَانَ مَعَكَ؟	چه کسي همراه شما بود.
١٠٥	زما د ملګرو څخه یو ملګری.	أَحَدُ أَصْدِقَائِي.	یکي از دو ستانم.
١٠٦	ښه دی، ما ته غوږ سه.	حَسَنًا. اِسْتَمِعْ إِلَيَّ.	خوب، بمن گوش بدهید.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۰۷	زه ستا خبره اورم.	اَنَا مُصْغٍ اِلَيْکَ.	من دارم به شما گوش میدهم.
۱۰۸	ته باید دې ته توجه وکړې.	يَجِبُ اَنْ تَلَاحِظَ هٰذَا.	شما باید این راياد داشت کنید.
۱۰۹	ایا ته جواب راکولای سې؟	هَلْ تَقْدِرُ اَنْ تَجَاوَبَنِيْ؟	آیا میتواني جوابم بدهید؟
۱۱۰	هو، زه ئې کولای سم	نَعَمْ، اَقْدِرُ.	بله، میتوانم.
۱۱۱	ایا ته پوه سوې؟	هَلْ فَهِمْتَ؟	آیا فهمید ید؟
۱۱۲	ستا څه مطلب دئ؟	مَاذَا تَعْنِيْ؟	منظورت چیست؟
۱۱۳	احتیاط کوه.	كُنْ حَرِيْصًا.	احتیاط کنید.
۱۱۴	زما انتظار مه کوه.	لَاتَنْتَظِرْنِيْ.	منتظرم نباشید
۱۱۵	هغه ته ووایه چې زه به پر څلور بجې هلته یم.	اِخْبِرْهُ اِنَّنِيْ سَوْفَ اَكُوْنُ هُنَاکَ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ.	به او بگو که من ساعت چهار آنجا خواهم بود
۱۱۶	ستا سره څوک راځي؟	مَنْ سَيَأْتِيْ مَعَکَ.	چه کسي باشما مي آيد.
۱۱۷	دا څه شي دئ؟	مَاهٰذَا؟	این چیست؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۱۸	هغه څه شي دي؟	مَا اُولٰئِکَ؟	آنها چيست؟
۱۱۹	ايا ته په انګليسي خبري کولای سې؟	هَلْ تَتَكَلَّمُ الْاِنْجِلِيْزِيَّةَ؟	آيا شما انگليسي صحبت مي كنيد؟
۱۲۰	ستا عمر څو کاله دئ؟	كَمْ عُمْرُكَ؟	چند سال داريد؟
۱۲۱	زما عمر شل کاله دئ.	عُمْرِيْ عِشْرُوْنَ سَنَةً.	عمرم بيست سال است.
۱۲۲	سبا راسه.	عِدْ غَدًا.	فردا بر گرد.
۱۲۳	موږ بايد باغچې ته ولاړ سو.	لِنَخْرُجَ اِلَى الْحَدِيْقَةِ.	بايد به باغ برويم.
۱۲۴	ته چيرې تلل غواړې	اَيْنَ تُرِيْدُ الذِّهَابَ؟	شما كجا مي خواهيد برويد؟
۱۲۵	ايا زه ستا سره درسم؟	هَلْ آتِيْ مَعَكَ.	آيا من همراهت بيايم.
۱۲۶	هو، راځه.	نَعَمْ. تَعَالَ.	بله، بيا.
۱۲۷	ايا ته په دې اړه ډاډمن يې؟	هَلْ اَنْتَ مُتَأَكِّدٌ مِنْ هٰذَا؟	آيا از اين مطمئن هستيد؟
۱۲۸	ته څنګه راغلې؟	كَيْفَ جِئْتَ لِهُنَا؟	اينجا چطور آمديد؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۲۹	زه په ټکسي موټر کي راغلم.	اَتَيْتُ رَاكِبًا سيارة.	باتاكسي آمدم.
۱۳۰	ته کله کار ته ځې؟	مَتٰى تَذْهَبُ لِلْعَمَلِ.	شما چه موقع به کار مي رويد.
۱۳۱	يو ساعت وروسته	بَعْدَ سَاعَةٍ.	بعد از يک ساعت.
۱۳۲	ايا ته د ورځي کار کوې که د شپې؟	هَلْ تَعْمَلُ لَيْلًا اَمْ نَهَارًا.	ايا شما شب کار مي کنيد يا روز؟
۱۳۳	زه د ورځي کار کوم.	اَعْمَلُ فِي النَّهَارِ.	روز کار مي كنم.
۱۳۴	دغه ښاغلی څوک دئ؟	مَنْ هُوَ هٰذَا السَّيِّدُ؟	اين آقا كيست؟
۱۳۵	هغه باقر دئ.	هُوَ اَلسَّيِّدُ بَاقِرٍ.	او آقائ باقر است.
۱۳۶	دغه کسان څوک دي؟	مَنْ هُمْ هٰؤُلَاءِ السَّادَةُ؟	آنها آقايان كيستند؟
۱۳۷	هغه دوه ابراهيم او باقر دي.	هُمَا السَّيِّدَانِ اِبْرَاهِيْم وَبَاقِر.	آنها آقايان ابراهيم و باقرند.
۱۳۸	ايا ته هغوئ ښه پېژنې؟	هَلْ تَعْرِفُهُمَا تَمَامٌ.	آيا آنها راخوب مي شناسيد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۲۶	هغوئ زما ښه ملګري دي.	إِنَّهُمَا مِنْ أَحْسَنِ أَصْدِقَائِي.	آنها از بهترين دوستانم هستند
۱۴۰	ته څومره وخت ښوونځی ته تلې؟	كَمْ صَارَ لَكَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.	چقدر شده كه به مدرسه ميرويد.
۱۴۱	ته كومې ژبې زده كوې؟	أَيَّةُ اللُّغَاتُ تَتَعَلَّمُ.	شما چه زبانها يې رایاد مي گيريد.
۱۴۲	زه عربي، فارسي، اردو او انګليسي ژبې زده كوم.	أَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ، اَلْفَارِسِيَّةَ، اَلْأُرْدُوِيَّةَ وَالْإِنْجِلِيْزِيَّةَ.	عربئ، فارسي، اردو و انگليسي رایاد مي گيرم.
۱۴۳	ايا ته نورې ژبې زده كوې؟	هَلْ تَتَعَلَّمُ لُغَاتٍ أُخْرَى.	ايا شما ديگر زبانها رایاد مي گيريد؟
۱۴۴	هغه چېرې ولاړی؟	أَيْنَ ذَهَبَ؟	او كجا رفت؟
۱۴۵	كله راځي؟	مَتَى يَرْجِعُ؟	چه وقت برمى گردد؟
۱۴۶	سهار وختي.	فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ.	صبح زود.
۱۴۷	ايا ته دې ته اړتيا لرې؟	هَلْ تَحْتَاجُ إِلَى هٰذَا.	آيا به اين احتياج داريد؟
۱۴۸	تا چېرې پيدا كړ؟	أَيْنَ وَجَدْتَهُ.	كجا آنرا يافتيد (پيدا كرديد).

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۴۹	دا به زه واخلم.	دَعْنِيْ آخِذُهٗ.	بگزار بگیر مش.
۱۵۰	دا څوک ده؟	مَنْ هِيَ؟	او کیست؟
۱۵۱	هغه سعیدي ده.	هِيَ السَّيِّدَة سَعِيْدِيْ.	او خانم سِعیدي است.
۱۵۲	ایا ته ئې ښه پېژنې؟	هَلْ تَعْرِفُهَا تَمَامًا.	آیا او راخوب مي شناسید.
۱۵۳	هغه زموږ همسایه ده.	هِيَ جَارَتُنَا.	او همسائه ماست.
۱۵۴	ایا زه ستا کتاب اخیستلای سم.	اَيُمْكِنُنِيْ اَنْ اَسْتَعِيْرَ كِتَابَكَ؟	آیا میتوانم کتاب رااستعاره بگیرم؟
۱۵۵	مننه	شُكْرًا.	متشکرم.
۱۵۶	زه به دا په یاد ولرم	سَوْفَ اَذْكُرُ هٰذَا.	من این را ذکر خواهم کرد.
۱۵۷	ته د څه شي پلټنه کوې؟	عَلٰى مَاذَا تَبْحَثُ.	در پي چه چیزي مي گردید.
۱۵۸	زه په قلم پسې ګرځم	اَبْحَثُ عَنْ قَلَمِيْ	در پي قلم مي گردم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
١٥٩	دغه دئ، پر ميز دئ	هُنَاكَ عَلَى الْمَكْتَبِ.	آنجاست بروي ميز تحرير.
١٦٠	ايا ته زما مرسته کولای سې؟	هَلْ تَسْتَطِيْعُ مُسَاعَدَتِيْ؟	آيا ميتوانيد کمکم کني؟
١٦١	دلته ئې پرېږده او يو ساعت وروسته بيا راسه.	اُتْرُكْهُ هُنَا وَارْجِعْ بَعْدَ سَاعَةٍ.	اينجابگذاريد، وبعدازيک ساعت بر گرديد
١٦٢	ايا زه سبا ستا سره ليدلای سم؟	هَلْ اَسْتَطِيْعُ اَنْ اَرَاكَ غَدًا؟	آيا ميتوانم فردا شما را ببينم؟
١٦٣	بخښنه غواړم.	مُتَأَسِّفٌ جِدًا.	خيلي متاسفم.
١٦٤	زه سبا فارغه نه يم.	لَسْتُ خَالٍ مِنَ الْعَمَلِ غَدًا.	من فردا بيکار نيستم.
١٦٥	مګر بل سبا.	وَلٰكِنْ بَعْدَ غَدٍ.	ولي پس فرد بيکارم.
١٦٦	څنګه چي ستا خوښه وي.	كَمَا تُرِيْدُ.	هرطوري که ميل شما باشد.
١٦٧	زه به ستا سره بل سبا ووينم.	سَاَرَاكَ بَعْدَ غَدٍ.	پس فردا تورا مي بينم.
١٦٨	وبخښنه، زه اوس ځم.	اَعْذَرِنِيْ سَوْفَ اُغَادِرُ الْآنَ.	ببخشيده الآن ميروم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۶۹	زه ستا مننه کوم د هر څه لپاره .	اَشْكُرُكَ لِكُلِّ مَاعَمَلْتَ.	متشکرم از آنچه انجام دا دید .
۱۷۰	وبخښه،	اَلعَفْو (جواباًللشکر)	ببخشید (جواب تشکر)
۱۷۱	وبخښه.	اَلعَفْو.	ببخشید .
۱۷۲	ښه راغلې.	عَلَى الرَّحب وَالسَّعَه	خوش آمدید .
۱۷۳	موږ باید پر دغه مسئله بحث وکړو .	دَعْنَا نَبْحَثُ هٰذِهِ الْمَسْئَلَةَ.	بگذار این مسئله را بحث کنیم .
۱۷۴	زموږ د دې سره هیڅ کار نسته.	لَاتَخُصُنَا.	این کار به ما مربوط نیست .
۱۷۵	ایا ته تلل غواړې؟	هَلْ اَنْتَ رَاغِبٌ فِي الذِّهَابِ؟	آیا شما مي خواهید برو ید؟
۱۷۶	ته څه کار کوې؟	اَيُّ عَمَلٍ تَزَاوَل؟	شغل شما چیست؟
۱۷۷	زه ماموریم .	اِنَّنِيْ مُوَظِّفٌ.	من یک کار مندم
۱۷۸	هغه د کتابتون مدیر دئ.	هُوَ صَاحِب (یملک) مکتبة.	او یک کتابخانه دارد .

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۷۹	زه خبريم.	أَعرِفُ ذَالِکَ.	من آنرا مي دانم (مي شناسم).
۱۸۰	ډېره ښه، د هغه سره د ليدني هڅه وکړه.	حَسَنًا. حَاوِل اَنْ تَرَاهُ.	خوب، به ديدنش کوشش کن.
۱۸۱	هغه اوس بوخت دئ.	اِنَّهُ مَشْغُوْلٌ الْآنَ.	اواکنون مشغول (سرگرم) است
۱۸۲	ايا ته د هغه سره وړاندي ليدلي دي؟	هَلْ قَابِلْتُهُ سَابِقًا.	آيا قبلا با او ملاقات کرده ايد.
۱۸۳	مهرباني وکړه يوه پياله چايي راکړه.	مِنْ فَضْلِکَ اِعْطِنِيْ فِنْجَانُ شَايٍ.	لطفا يک فنجان چاي مرحمت کنيد.
۱۸۴	ستا قلم راکړه.	اَعِرْنِيْ قَلَمَکَ.	پنسل تان رابمن قرض بدهيد.
۱۸۵	مننه	اَشْکُرُکَ.	متشکرم.
۱۸۶	زه ستا په خدمت کي يم.	اَنَا فِيْ خِدْمَتِکَ.	من در خدمت شما هستم.
۱۸۷	زه تيا ريم.	اَنَا عَلَى اِسْتَعْدَاد.	من آماده هستم

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۸۸	دا صحيح ده.	هٰذَا صَحِيْحٌ.	اين درست است.
۱۸۹	دا صحيح نه ده	هٰذَا غَيْرِ صَحِيْح.	اين درست نيست.
۱۹۰	زه هم داسي پوهيږم	اَعْتَقِدُ ذَالِکَ.	چنين يقين دارم.
۱۹۱	زه داسي خبر نه يم.	لَا اَعْتَقِدُ ذَالِکَ.	چنين يقين ندارم.
۱۹۲	دا ناممکنه ده.	هٰذَا مُسْتَحِيْل.	اين غير ممكن است.
۱۹۳	زما خبره واوره.	اِصْغِ اِلَيَّ.	به من گوش بدهيد.
۱۹۴	د جيب وهونكو څخه هوښيار اوسه.	اِحْتَرِسْ مِنَ النَّشَالِين (اَلسَّارِقِيْنَ)	او كيسه بران هوشيار (آگاه) باشيد.
۱۹۵	لږ انتظار وكړه.	اِنْتَظِرْ قَلِيْلًا.	كمي انتظار كنيد.
۱۹۶	دلته راسه.	تَعَالَ هُنَا.	اينجا بيا.
۱۹۷	خپل كتاب واخله.	خُذْ كِتَابَکَ.	كتابت رابكيريد
۱۹۸	خپل وخت مه ضائع كوه.	لَا تُضِيْعُ وَقْتَکَ.	وقتتان را ضائع نكنيد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۹۹	ایا ته په عربي ژبه خبرې کولای سې؟	هَلْ يُمْكِنُكَ اَنْ تَتَكَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ؟	ایا میتواني عربي صحبت کني؟
۲۰۰	ته څه کوې؟	مَاذَا تَعْمَلُ؟	شما چکار مي کنید؟
۲۰۱	هیڅ نه.	لَاشَيْئَ.	هیچي.
۲۰۲	هغه زما سره ښه معامله کوي.	هُوَ يُعَامِلُنِيْ بِرِفْقٍ.	اوبه نرمي با من رفتار مي کند.
۲۰۳	ایا ته زموږ هیواد خوښوې؟	هَلْ تُعْجِبُكَ بَلَدُنَا؟	ایا کشور مان رامي پسندید؟
۲۰۴	دا ډېر ښکلی دئ.	اِنَّهَا جَمِيْلَةٌ جِدًا.	آن خیلي زیباست
۲۰۵	ایا ته د غرمې ډوډۍ زموږ سره خورې؟	اَلَا تَتَغَدّٰى مَعِي.	آیا ناهار را باهمراه من مي خورید.
۲۰۶	په خوښۍ سره.	بِكُلِّ سُرُوْرٍ.	باکمال میل.
۲۰۷	ستا څو ورونه دي؟	كَمْ اَخًالَكَ؟	چند تابرادر دارید؟
۲۰۸	زما څلور ورونه دي	لِيْ اَرْبَعَةٌ.	چهار تادارم.
۲۰۹	زه هلکان شمېرم.	اَحْسَبُ الْاَوْلَادَ.	من پسرهارامي شمارم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۱۰	ايا ته زما تر زوی مشر يې؟	هَلْ أَنْتَ أَكْبَرُ سِنًّا مِنْ إِبْنِي؟	آيا شما از پسرم بزرگتر هستيد؟
۲۱۱	کیدای سي.	رُبَّمَا.	شايد.
۲۱۲	زما يقين نه دئ.	لَسْتُ مُتَأَكِّدًا.	من مطمئن نيستم.
۲۱۳	دا خبره څرګنده ده او د بیان اړتیا نسته	إِنَّه أَمْرٌ وَاضِحٌ لَايَحْتَاجُ لِبَيَانٍ.	آن امر روشني است و محتاج به بيان نيست.
۲۱۴	بالکل.	طَبْعًا.	البته.
۲۱۵	بیله شکه.	بِغَيْرِ شَكٍّ.	بغير شک.
۲۱۶	یقینا	بِالتَّأْكِيدِ.	يقيناً.
۲۱۷	ویل کیږي.	يُقَالُ.	مي گويد.
۲۱۸	يو وخت.	ذَاتَ مَرَّةٍ.	يک وقت.
۲۱۹	دا واضحه ده.	مِنَ الْوَاضِحِ.	واضح است.
۲۲۰	ما ته خپل ساعت وښیه.	أَرِنِيْ سَاعَتُکَ.	ساعتتان رابمن نشان دهيد.
۲۲۱	زه به ولاړ سم.	أُتْرُكْنِيْ الْآنَ.	اکنون مراترک کنيد.
۲۲۲	تا ته چا ددغه کار	مَنْ قَالَ لَکَ أَنْ	چه کسي به شما

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	کولو وويل؟	تَعْمَل هٰکَذَا؟	گفت که انطور عمل کنید؟
۲۳۲	ستا پلار کله راځي؟	مَتٰی یَعُوْدُ اَبُوْکَ؟	پدرت چه وقت برمي گردد؟
۲۴۲	د هغه سره د اډې ته ولاړ سه.	اِذْهَبْ مَعَهُ اِلَی الْمُحَطَّةِ.	همراهش به ایستگاه برو.
۲۵۲	دغه لیک ولېږه.	اُرْسِلْ هٰذَا الْخِطَاب.	این پیام رابفرستید.
۲۶۲	داسي فکر مه کوه.	لَاتَظُنَّ ذَالِکَ.	اینطور گمان (فکر) نکنید.
۲۷۲	ته پر څو بجو مدرسې ته ځې؟	اَیّ وَقْت تَذْهَب اِلَی الْمَدْرَسَةِ؟	شما چه وقت به مدرسه مي روید؟
۲۸۲	څه غواړې؟	مَاذَا تُرِیْدُ؟	چه مي خواهید؟
۲۹۲	څه وایې؟	مَاذَا تَقُوْلُ؟	چه مي گوئید؟
۳۰۲	په دې اړه ستا څه خیال دئ؟	مَارَاْیُکَ فِیْهِ؟	نظرت درباره اوچیست؟
۳۱۲	زما قلم کټ چا واخیست؟	مَنْ اَخَذَ مِبْرَاتِيْ؟	چه کسي مداد تراشم راگرفته؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۳۲	پرون ستا سره چا ولېدل؟	مَنْ زَارَکَ اَمْس؟	چه کسي ديروز به ديدار شما آمد؟
۲۳۳	تا ته چا ښکنځل وکړه؟	مَنْ شَتَمَکَ؟	چه کسي به تو بدنام کرد؟
۲۳۴	دا د چا کتاب دئ؟	كِتَابُ مَنْ هٰذَا؟	اين کتاب مال کيست؟
۲۳۵	تا په چا باور وکړ؟	فِيمَن وَضَعْتَ ثقتک؟	به چه کسي اطمينن کرديد؟
۲۳٦	دغه د اوسپني ټوټه څومره درنه ده؟	مَاثِقَلِ هٰذِهِ الْقِطْعَةِ الْحَدِيْدِ؟	سنگيني اين تکه آهن چقدر است؟
۲۳۷	ددغه غره لوړوالی څومره دئ؟	مَاعَلو هٰذَا التّل؟	بلندي اين تپه چقدر است؟
۲۳۸	تا له حسن سره چيري ولېدل؟	اَيْنَ قَابَلْتَ حَسَن؟	شما باحسن کجاملاقات کرديد؟
۲۳۹	ته د څه شي پلټنه کوې؟	عَنْ اَيّ شَيٍ تَبْحَثُ.	درپي چه چيزي مي گرديد؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۴۰	زه په خپل سايوان پسي ګرځم.	اَبۡحَثُ عَنۡ مُظَلَّتِيۡ.	من در پي چترم مي گردم.
۲۴۱	دغه دئ.	هَاهِيَ.	آن اينجاست.
۲۴۲	ايا ته دغه كس پېژني؟	اَتَعۡرِفُ ذَالِكَ السَّيِّد؟	آيا آن آقا رامي شناسيد؟
۲۴۳	هو، زه يې پېژنم.	نَعَمۡ اَعۡرِفُهُ.	بله، او رامي شناسم.
۲۴۴	هغه ډېر بدل سوی دئ.	اِنَّهُ مُتَغَيِّرٌ كَثِيۡرًا.	او زياد تغير شده است.
۲۴۵	نه، زه ئې نه پېژنم.	لَا. لَااَعۡرِفُهُ.	نه، او رانمي شناسم.
۲۴۶	ماته د افتخار ځای دی چي دده سره مي ملاقات وسو.	لِي الشَّرف اَنۡ اَعۡرِفَه	براىٔ من افتخار (شرف) است كه او را مي شناسم.
۲۴۷	دئ زما د ملګرو څخه دئ.	هُوَ اَحَدُ اَصۡدِقَائِيۡ.	اويكي از دوستانمان است.
۲۴۸	زما خيال دئ چي دئ ستا د خپلوانو څخه دئ.	اَظُنُّ اِنَّهُ اَحَدُ اَقَارِبِكَ.	فكر مي كنم كه او يكي از

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
خویشانتان است.			
آیا امروز احمد را دیدید؟	هَلْ رَأَيْتَ أَحْمَدَ الْيَوْمَ؟	ایا تا نن احمد لیدلی دئ؟	۲۴۹
بله، صبح.	نَعَمْ. فِي الصَّبَاحِ.	هو، سهار.	۲۵۰
چه ساعتي او را دیدید.	فِيْ أَيِّ وَقْتٍ رَأَيْتَهُ؟	پر څو بجې دي هغه ولیدی؟	۲۵۱
ساعت هفت.	فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ.	پر اووه بجې	۲۵۲
ساعت هشت ونیم.	فِي الثَّامِنَةِ وَالنِّصْفِ.	پر اووه نیمې بجې	۲۵۳
ساعت نه و ده دقیقه.	فِي التَّاسِعَةِ وَعَشَرَ دَقِيْقَةٍ.	پر لس بالا نهه بجې.	۲۵۴
پنج دقیقه به هفت.	فِي السَّابِعَةِ إِلَّا خَمْسَةَ دَقَائِقَ.	پر پنځه کم اووه بجې.	۲۵۵
شما مانند این چیز راچه مي گوئید؟	بِمَاذَا تَسْعى مِثْلَ هٰذَا؟	ته دغه ډول شي ته څه وایې؟	۲۵٦
علی به ماهیگیري ما یل است.	عَلَى مُغْرِمٍ بِصَيْدِ السَّمَكِ.	علي د ماهیانو دنیولو شوقي دئ.	۲۵۷

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
پرویز به دیدنت شوق دارد.	يَرْغَبُ پَرْوِيز فِيْ رُؤْيَتِكَ.	پرویز ستا د لیدنې خواهش لري.	٢٥٨
پروین والدینش راخیلي زیاده دوست دارد.	يُحِبُّ پَروِين وَالِدَيْهِ كَثِيْرًا.	پروین د خپل مور و پلار سره مینه کوي.	٢٥٩
چه قصد دارید؟	مَاذَا تَقْصَدُ؟	ستا څه مقصد دئ؟	٢٦٠
گمان مي کنم که او حتما در اشتباه است.	اَظُنُّ اِنَّهُ مُخْطِي تَمَامًا.	زما مطلب دئ چي هغه غلط دئ.	٢٦١
نظر شما در باره ان مسئله چیست؟	مَا رَأْيُكَ فِيْ تِلْكَ الْمَسْاَلَةِ؟	په دې اړه ستا څه رایه ده؟	٢٦٢
نیمیتوانم چیزي بگویم.	لَا اَقْدِرُ اَنْ اَقُوْلَ شَيْئًا.	زه هیڅ نه سم ویلای	٢٦٣
زود کنید.	اَسْرِعْ.	چابک سه.	٢٦٤
آهسته صحبت کنید.	تَكَلَّمْ بِبَطّ.	کرار خبره وکړه.	٢٦٥
بامیل و رضایت این رابه شما	اَقْدِمَهُ لَكَ عَنْ طَيِّبِ خَاطِرٍ.	زه په خوښي سره تا ته دغه درکوم.	٢٦٦

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
			تقديم مي كنم.
٢٦٧	ددغه معاملې زما سره هيڅ اړه نسته.	لَاتَهمُنِي تِلْكَ الْمَسْئَلَةِ.	آن مسئله براۓ من هيچ اهميتي ندارد.
٢٦٨	هغه معامله ډېره ارزښتناكه ده.	تِلْكَ الْمَسْئَلَةُ هَامَّة جِدًّا.	آن مسئله خيلي مهم است.
٢٦٩	تا ته د پايلي په اړه د پوښتني اړتيا نسته.	لَسْتَ بِحَاجَةٍ إِلَى السُّؤَالِ عَنِ النَّتِيْجَةِ.	سوال كردن دربارۀ نتيجه ضرورتي نيست
٢٧٠	ته غلط يې.	اَنْتَ مُخْطِئٌ.	در اشتباه هستيد .
٢٧١	كه زه شتمن واى.	لَوْكُنْتُ غَنِيًّا.	اگر من ثروتمند بودم.
٢٧٢	كه زه مرغه واى.	لَوْكُنْتُ طَائِرًا.	اگر من يک پرنده بودم.
٢٧٣	كه زه ستا په كور كي واى.	لَوْكُنْتُ فِيْ مَكَانِكَ.	اگر من درجاۓ شما بودم.
٢٧٤	په وياله كي ډېري اوبه دي.	يُوْجَدُ فِي النَّهْرِ مَاء كَثِيْر.	در دريا آب زيادي موجود است.
٢٧٥	په پياله كي لږ چايي	يُوْجَدُ الشَّاى قَلِيْلٌ	در فنجان كمي

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	دي.	فِي الْفِنْجَانِ.	چاێ موجود است.
۲۷۶	زما پر میز ډېر پنسلونه دي.	يُوجَدُ عَلَى مِنْضَدَتِي أَقْلَامٌ كَثِيرَةٌ.	پنسل هاێ زيادي بروي ميزم موجود است.
۲۷۷	په باغ کي لږ هلکان دي.	يُوجَدُ فِي الْحَدِيقَةِ أَوْلَادٌ قَلِيلُونَ.	تعدادی پسر درباغ موجود است.
۲۷۸	زه څومره خوشحاله يم.	مَا أَسْعَدَنِي.	من چطور خوشحالم.
۲۷۹	زه د هيڅ شي شوق نه لرم.	لَا أَرْغَبُ فِي شَيْءٍ أَكْثَرَ.	چيزي براي آرزو كردن ندارم.
۲۸۰	زما بشپړ خوښي ده	سَعَادَتِي كَامِلَةٌ.	سعادتم كامل است.
۲۸۱	افسوس.	وَا أَسَفَاهُ.	افسوس. (آه)
۲۸۲	څومره بدبختي ده.	يَالِسُوءِ الْحَظِّ.	چه بدبختي.
۲۸۳	زه نا اميده يم.	إِنِّي فِي يَأْسٍ.	من درياس هستم

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٢٨٤	هغه بدبخته دئ.	هُوَ سَيِّئُ الْحَظِّ.	اوبدقدم است.
٢٨٥	هغه زما ټينګ ملګرى دئ.	هُوَ صَدِيْقِ الْحَمِيْمِ.	او دوست صميمي من است.
٢٨٦	ايا ته يوه نوې خبره اورېدلې ده؟	هَلْ سَمِعْتَ شَيْئًا جَدِيْدًا؟	آيا چيزي تازه شنيده ايد؟
٢٨٧	ارزښتناکه خبر راورسېدى.	وَصل نَبَاهَام.	خبرمهم رسيده است.
٢٨٨	ايا هغه رسمي دئ؟	هَلْ هُوَ رَسْمِيٌّ؟	آيا او رسمي است؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	اتلسم سبق	اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَر	درس هیجدهم
	ساعت پلورونکی او جوړونکی	اَلسَّاعَاتِي وَمُصْلِح السَّاعَاتِ.	ساعت فروشي و ساعت سازي
۱	د څو ورځو څخه زما د لاس ساعت کار نه کوي.	سَاعَةُ مَعصَدي وَقَفَتْ مُنْذ عِدِّةِ اَيَّامٍ.	چند روز است ساعت مچي من کار نمي کند
۲	د دې سپیرنګ مات سوی دی او نه جوړیږي.	زُنبر كهَا قَدْ اِنْكَسرَ وَلاَ يُمْكِن التَّصْلِيْحِ.	فنرش شکسته است، نمیتوان تعمیرش کرد.
۳	نوی سپیرینګ ور واچوه.	مِنْ فَضْلِكَ ضَعْ لَهَا يَاى جَدِيْدٍ.	فنر نو بیاندازید
۴	ستا په ساعت کي هیڅ خرابي نسته، دا یوازي پرېولل غواړ	اَنَا لاَ اَرٰى اَيَّ عَطَب فِيْ سَاعَتِكَ اِنَّهَا تَحْتَاجُ اِلٰى تَنْظِيْفٍ.	درساعت شما عیبینمي بینم فقط باید تمیزش کرد.
۵	دغه ساعت په ورځ کي پنځه دقیقې مخته ځي.	هٰذِهِ السَّاعَةُ تَتَقَدَّمُ خَمْسَة دَقَائِق فِيْ كُلِّ يَوْمٍ.	این ساعت روزي ۵ دقیقه جلو کار مي کند (میرود)
٦	دغه ساعت پنځه دقیقې پاته کیږي.	هٰذِهِ السَّاعَةُ تُؤَخِّر عَشَرَةَ دَقَائِقِ فِي الْيَوْمِ	این ده دقیقه عقب کار مي کند

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٧	زه د زنګ والا ساعت غواړم.	اَنَا فِيْ حَاجَةٍ اِلٰى سَاعَةٍ مُنَبِّهَةٍ.	من بیک ساعت شماته احتیاج دارم.
٨	واخله، دا د جاپان جوړ سوی دی او ارزانه هم دئ او ښه کار کوي.	هٰذِهٖ هِيَ اِنَّهَا صَنَعْتُ فِي الْيَابَان، اِنَّهَا رَخِيْصَةٌ وَتَعْمَلُ جَيِّدًا.	بفرمائید. این ساخت جاپان است هم ارزان است وهم کارش خوب است.
٩	دغه ساعت ښه وخت ښيي.	هٰذِهِ السَّاعَةُ تَعْطِيْ وَقْتًا مَضْبُوْطًا.	این ساعت وقت را دقیق نشان میدهد.
١٠	دغه ساعت کله جوړېږي؟	مَتٰى سَوْفَ تَصْلُحُ هٰذِهِ السَّاعَةُ؟	این ساعت تاکي تعمیر میشود؟
١١	تر یوې اونۍ پوري یې پرېږدي، زه یې جوړوم او ګورم یې چي ډاډه سم.	لَابُدَّ اَنْ تَبْقٰى عِنْدِيْ لِمُدَّةِ اُسْبُوْعٍ. سَوْفَ اُصْلِحُهَا وَبَعْدَ ذٰلِكَ اَفْحَصُهَا حَتّٰى اَكُوْنَ مُتَاَكِّدًا عَنْ عَمَلِيْ.	باید یک هفته پیش من باشد، تعمیرش مي کنم و امتحانش مي کنم تامورد اطمینان من باشد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	نولسم سبق	اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَر	درس نوزدهم
	د سلماني دوکان	دُکَّانُ الحَلَّاقِ.	سلمانی، ارایشگاه
۱	زه غواړم چي خپل وېښتان کوچني کړم	اُرِيْدُ اَنْ اَحْلِقَ شَعْرِيْ.	من مي خواهم موي سرم را اصلاح کنم.
۲	زما وېښتان يو انچ کوچني کړه.	مِنْ فَضْلِکَ قَلِّل شِعْرِي اِنْچ واحد.	لطفا تقريباً يک انچ از سرم بزنيد
۳	زما ږيره وخريه.	اَحْلِقْ وَجْهِي.	صورتم رابتراشيد.
٤	ستا چاړه تکليف راکوي، تېره نه ده.	شَفرتک تؤذيني انها لَيْسَتْ حادة تمامًا.	تيغ شما اذيت مي کنده به اندازه کافي تيز نيست.
٥	وبخښه، زه به چاړه بدله کړم.	مِنْ فَضْلِکَ اعذرني سَوْفَ اغيّرها الموس	به بخشيد تيغ را عوض مي کنم
٦	يوازي ږيره وخريه د وېښتانو کوچني کولو اړتيا نسته.	فَقَطْ احْلِقْ وَجْهِي لا اَحْتَاجُ الی احلاقُ الشَّعر.	فقط صورتم راتراشيد اصلاح لازم نيست.
۷	د سر شاوخوا وخريه.	مِنْ فَضْلِکَ اَحْلِقْ اَطْرافَ رَاسِ.	لطفا اطاف سرم رابتراشيد.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۸	دغه تېل ښه دي او وېښتان د رژېدو څخه ساتي.	هَذَا الزَّيت جيِّد، انَّه يحُفِظ الشَّعر من السُّقُوط.	این روغن خوب است اؤ ریزش موجلو گیري مي کند.
۹	ایا ستا وېښتان غوړ کړم او که یې وچ ږمونځوې؟	هَلْ تُرِيْدُ اَنْ اَرْطب شَعْرُکَ اَوْتُرِيْدُ تَمْشِيْطًا جَافًا؟	آیا میخواهید موهاي شما راتر کنم یا سانه خشک بزنم؟
۱۰	وچ ئې ږمونځ کړه.	مُشَطّه جَافًا.	شانه خشک بزنید.
۱۱	زه د وېښتانو په منځ کې لاره باسم.	اِنَّـا اَفْرِق شَعري مِنَ الوَسْطِ.	من فرق را از وسط باز مي کنم.

	د تلیفون خبري	محادثات تلیفونیة	مکالمات تلفنی
۱	بلي، دا د چا کور دئ؟	اَلُو اَيْنَ هُنَاک؟	آلو آنجا کجاست؟
۲	دا د علي کوړ دئ نمبر ۳۵۲۲	هَذَا بَيْتُ سَيّدعلی رَقَمُ تِيْلفون	این منزل آقاري علي است شماري تیلفون ۳۵۳۳

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۳	وبخښه ما د ۳۲۰۵ نمبر وهل غوښتل.	اَعْذِرِنی اَرَدْتُّ اَن اَخذَ تيلفون رقم ۰.	ببخشيد من شماره ۳۲۰۵ خواستم بگيرم.
٤	دغه شمېره .... د ... کوردئ.	هٰذَا الرَّقَم ...بَيْت السيّد....	اين شماره ... منزل آقاي ... است؟
٥	ايا ... دلې دئ، هغه ته ووايه چي تليفون ته راسي.	هَل السيِّد...فِي الدَّاخل اَرْجُوکَ ان تَسْتَدْعِيْه لِلتّيلفون.	آيا آقا..زتشريف داريد. لطفا بگوئيد پشت تيلي فون تشريف بياورند.
٦	زه اوس د دفتر څخه راغلم، ووايه څه حکم دئ؟	اَنَا الآن اَتَيْتُ مِنَ الدَّفْتَر تَفَضَّلْ اَی اَمْر عِنْدَکَ؟	من همين الآن از اداره آمده ام بفرمائيد چه فرمايشي داريد؟
۷	دا ته ئې، سهار په خير، اميد لرم چي د الله ﷻ په فضل سره ته په خير يې.	هلو. هَذَا اَنْتَ؟ صَبَاح الخَيْر يَکُوْن حَالک جَيّد اِنْشَاءالله.	هيلو، آقا شما هستيد؟ سلام عرض مي کنم (صبح بخير) حالتان خوب است انشاءالله.
۸	الحمد لله، ته څنگه ئې؟	کَيْفَ حَالُکَ؟ اَلحَمْدُلله.	شما چطور هستيد؟ الحمدلله

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۹	وبخښه، زه ستا ځخه د حسن پته پوښتم، زما د هغه سره ضروري کار دئ.	اَعْذَرنی اَرَدْتُ ان اَسْئَل عُنوانُ السيّد حَسَن مِنک انا عِندی شُغل ضرُوْري مَعَهُ.	ببخشيد ميخواستم آدرس حسن آقا را ازشمابپرسم، من باويک کار واجبي دارم.
۱۰	تليفون ونيسه اوس ئې در بنيم.	اَرْجُوْمِنْکَ اَنْ تَحتفظ بِالْهَاتِفِ سَوْف اَخبره الآن.	گوشي راداشته باشيد (گوش خدمتان باشد) الآن عرض مي کنم.
۱۱	ډېره مننه، ستا ډېر شکرګزا يم.	شُکرًا جَزِيلاً هذا لطفًا کثيرًا مِنکَ.	خيلي ممنونم، مرحمت شما زياد.
۱۲	بناغلی... په کور کي نسته، څه حکم دئ؟	السَّيِّد.. لَيْسَ فِي الْبَيْت مَاذَا تُرِيْدُ؟	آقا... منزل نيستند. چه فرمايشتي داريد؟
۱۳	زما د تليفون شمېره واخله او بناغلي... ته ووايه چي ما ته تليفون وکړي.	مِنْ فَضْلِکَ سِجّل رَقَمُ تيلفُونی ثمّ اَخبر السيِّد.... اَنْ يَتّصل بِی.	شماره تلفن من ياد داشت کنيد و باآقا... بگوئيد تلفن کنند.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱٤	وبخښه دغه شمېره غلطه ده.	اِسْمح لِي هَذَا الرّقم خطا.	به بخشيد... اين شماره غلط است.
۱٥	ته د کوم ځايه خبري کوې؟	مِنْ اَيْنَ تَتَكَلَّم؟	شما از كجا صحبت مي كنيد؟
۱٦	مهرباني وکړه په لوړ ږغ خبري وکړه.	مِنْ فَضْلِكَ تَكَلَّم عَالِيًا.	لطفا بلند تر صحبت كنيد

	په بانک کي	فِي الْبَنْکِ	دربانک
۱	زه غوارم چي په ملکي بانک کي کاته خلاصه کړم.	اَنَا اُرِيد ان افتح حِسَاب فى البَينك الوَطَـنى.	من مي خواهم در بانک ملي حساب باز كنم
۲	ته څو روپۍ جمع کول غواړې؟	كَمْ المبلغ تُريد ان تضعه؟	چه مبلغ مي خواهيد بگذرايد؟
۳	په لومړي ځل کم تر کمه پنځه سوه تومنه بايد جمع کړې.	توفيرک اوّلا يُجب ان يكُون خمسة منه تُومان.	سيزده اول شما بايد حد اقل پانصد تومان باشد
٤	زه يو چيک بک غوارم.	اَنَا اُرِيْدُ دفتر حسَاب.	من يک دفتر چه چک مي خواهم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	زه خپله کاته بندول غواړم.	انَا اُرِیْدُ اَنْ اَغْلِق حِسَابِي.	من مي خواهم حساب خود رابه بندم.
٦	د خپل تول پاته حساب چیک ولیکه.	مِنْ فَضْلِکَ اَسْحب شیک الموازنه بقیة حسابک.	یک چک براي تتمه موجو دي حساب خود بکشید
۷	مهرباني وکړه ، وښیه چي زما تول څو حساب پاته دئ؟	مِن فَضلِک اخبرني کَمْ هو حسابي المَوْجُود؟	خواهش مي کنم بفرمائید تتمه موجود حسابِ من چقدر است
۸	مهرباني وکړه سل کالداري په ریال بدلي کړه.	مِنْ فَضْلِک صرف مئة روپیة پاکستاني الی الریال	لطفا صدروپیه پاکستانی بریال تعویض کنید.
۹	زه د پنځوس پونده حواله د لندن په نامه غواړم.	اُرِیْدُ اَنْ اُرْسِل حواله خَمْسُوْن لیره الی بنک گرندلیز بلندن.	من مي خواهم حواله ۵۰ لیره برائ بانک گرندلیز در لندن بفرستم.
۱۰	د تومن بیه څو ده؟	مَاهِي سَعر التُّومان؟	نرخ تومان چیست؟
۱۱	نه خپلي روپی په	یُمْکِنُکَ اَن تَغَیَّر	شمانیز میتوانید

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	ازاد مارکيټ کي هم بدلولای سې؟	عملتك الروبية فى السُّوق الحرّة ايضًا.	روبيه خود رادر بازار آزاد تعويض كنيد.

	ورځنی چاري	اَلبَرْنَامِجُ الْيَوْمِيّ	برنامه روز
۱	زه سهار پر پنځه بجې را کښېنم.	انَا اَسْتَيْقِظ فى السَّاعةِ خامسة صَبَاحًا.	من ساعت ۵ صبح بيدار مي شوم.
۲	لاسونه او مخ پرېولم، غاښونه په برس او کريم پاکوم.	اَنَا اغْسل يَدَىّ وَوَجْهِي اَنْظِف اسْنَانِي مَعَ الفِرْشَاة والمَعْجُوْن.	دست وصورتم رامي شويم دندان را با مسواک وخمير دندان پاک مي کنم.
۳	پر اووه بجې مور ناری تيارروي او زه د پلار سره ناری کوم.	فى السَّاعَةِ السَّابِعَة والدَتِي تَحْضر الفُطُوْر وَاَنَا اَفْطُر مَعَ وَالِدِى.	ساعت ۷ مادرم صبحانه حاضر مي کند ومن بااتفاق پدرم صبحانه مي خورم.
٤	پر اووه نيمي بجې زه مدرسې ته او زما پلار دفتر ته ځي.	فى السَّاعَة السَابِعَة والنِصف اَذْهَبُ الى المَدْرَسَة. ثُمَّ والِدى يذهَب الى المَكْتب.	ساعت هفت ونيم من بمدرسه و پدرم بدفتر مي رود.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	زه د غرمې ډوډۍ په کور کي خورم مګر زما پلار يې په دفتر کي خوري.	انَا اتى الى البَيْت للغَدَاءِ لكِن والِدِى يَتَغدّى فِي المَكْتَبِ.	من براي نهار منزل مي آيم ولى پدرم دردفتر صرف نهار مي كند.
٦	د ماپښين وروسته پر پنځه بجې موږ د چايو لپاره د خوراک په خونه کي يو ځای کيږو.	فى السَّاعَةِ الخَامِسَةِ مَسَاءً نَحنُ نَجْتَمع فِي الغُرْفة المائدة لشُرب الشَّاي.	ساعت پنج بعد از ظهر ما براي صرف چاي بسالون نهار خوري جمع مي شويم.
۷	د چايو وروسته مور او کله نا کله پلار هم د خپلوانو سره د ليدني لپاره وځي.	بَعْد الشّاى والدَتى وَبَعْضُ الاوقات والِدِى يَذْهَبُ إِلَى زيارة الأَصْدِقَاءِ وَالأَقْرِبَاءِ.	بعد از صرف چاي مادرم وگاهي پدرم براي ديدن دوستان و خويشاوندان ميروند.
۸	د شپې د ډوډۍ وروسته پلار پر ورځني چارو خبري کوي او کله يوه قصه هم بيانوي.	بَعْدَ العِشاء والِدِى يتَكلّم عَنِ الأُمُورِ الجَارِيَّة وفى بعض الاحْيَان يَقُصّ عَلَيْنا.	بعد ازشام پدرم راجع باوضاع روز گفتگو مي كند وگاهي قصه هائي نيز مي گويد •

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٩	له دې وروسته د پلار د مطالعې په خونه کې خپل سبق وايي او پلار د دفتر کار کوي يا يو کتاب وايي.	بعْدَ هذا اَحضر دُرُوسِي فِي غُرْفَة مُطَالِعَة اَبِي، وَوَالدي يَعْمَلُ بَعْضَ الاعمَال المكتَبَه او يقرا بعض الكتب.	بعد از آن من در اتاق مطالعه پدرم در سهاي خود را حاضر مي كنم و پدرم كار دفتر رامي كندو يا بعض از كتابها رامي خواند.
١٠	د رخصتۍ په ورځ موږ د تفريح لپاره د ښار څخه دباندې وځو.	اَيّامُ العُطْلَة نحن نَذْهَب الى خَارج المدِيْنة لِاَجْل السّيَاحَةِ.	روزهاي تعطيل ما براي گردش به بيرون شهر مي رويم.

	موټراو د هغه چلول	اَلسَّيَّارَةُوَسِيَاقَة السَّيَّارَةِ	اتومبيل و رانندگي
١	موټر کرار چلوه، پر سړک موټران زيات دي.	سُقْ بِبُطء الطّرق مزدحمة.	آهسته برانيد، جاده ها شلوغ است.
٢	لږ تر لږه پنځوس مېله فاصله په يوه ساعت کې.	اَلسّرعة النّهاية المُحَدّده خمسِيْنَ مِيلاً فى السّاعة.	حد اكثر سرعت پنجاه ميل در ساعت است.
٣	دلته مه درېږه.	لَاتَقِفْ هنا.	اينجا توقف نكنيد

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
من مي خواهم یک موتر براي یک ساعت کرایه کنم.	اُرِیْدُ ان اَسْتَاجر سَیَّارة لِسَّاعة وَاحِدَة.	زه یو موټر د ساعت په حساب کرایه کول غواړم.	٤
پمپ بنزین کجاست؟	اَیْنَ مَحَطّة البِنْزِیْنِ؟	د پټرولو پمپ چیري دئ؟	٥
لاستیک ترکیده است وترمز از کار افتاده است.	اَلعُجْلَةُ المَطَاطة قَدْ اِنْفَجَرَتْ وَمُوْقف السَّیَّارة لَایَعْمَل.	ټیر چاودلی دئ او بریک خراب سو.	٦
این باطري باید عوض شود.	هٰذِهِ البَطَّارِیَة یَجِبُ اَنْ تَتَغیّر.	دغه بیټری باید بدله سي.	٧
فنرعقب وگلگیرها شکسته است.	اَلزنبرک الخَلْفِی الوَقَاء مکسوره.	د شا سپیرنګ او میټ ګارډ مات دئ	٨
آیا شما تصدیق رانندگي دارید؟	هَلْ عِنْدَکَ اجازة (رخصة) السَّیَّاقة؟	ایا ستا سره د چلولو اسناد سته؟	٩
شما حبلي تند میرائید. پیچ ومهردها شل شده است آنهارا محکم کنید	اَنت تسوق وبسرعة الصامات اخذت تتراخي اضبطهن.	ته ډېر تیز چلول کوې، پرزې سستي سوي دي ټینګ یې کړه.	١٠

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۱	ماشين ښه کار نه کوي.	المَاكِنَة لاتَشْتَعل بِصُورت مرتبة.	موتور مرتب کار نمي کند.
۱۲	هوا يخه ده ، ماشين نه چالانده کېږي.	الطَّقس بَارد، المَاكِنَة لاتشتعل.	هوا سرد است. موتور روشن نميشود.
۱۳	تاريکي خپرېږي، بتۍ ولګوه.	اَصْبَح الظَّلَام. اشْعَل المِصْبَاح.	هوا تاريک شده، چراغ روشن کنيد.
۱٤	دغه لار خطرناکه ده او په هغه کي کاږېدل ډېر دي.	هٰذَا الشَّارِعُ خطر لِلْغَايَةِ ثُمّ ملئ بالمنعطفات.	اين جاده خيلي خطرناک وپرپيچ است.
۱۵	زه خپله موټر چلوم	اَقُوْدُ بِنَفْسِي خَلْفَ الْقِيَادَةِ.	من خودم پشت رل مي نشينم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	د اورګاډي استېشن.	مَحَطَّةُ الْقِطَارِ	ايستگاه راه آهن
۱	د اهواز اورګاډي پر څو بجې روانيږي؟	مَتَى يُغَادِرُ الْقِطَارُ اِلَى الْاَهواز؟	ترن (قطار) براي اهواز چه ساعت حركت مي كند؟
۲	د انتظار خونه چيري ده؟	اَيْنَ غُرْفَةُ الانتظار؟	اتاق انتظار كجاست؟
۳	د تکت رانيولو دفتر چيري دئ؟	اَيْنَ مَكْتَب التَّذكره؟	دفتر بليط كجاست؟
٤	ما د دوهمي درجې تکت رانيولی دی.	اَنَا اِشْتَرَيْت البطاقة الدَّرجة ثانية.	من بليط درجه دوم خريده ام.
٥	مهرباني وکړه يو غوري راوبوله،	مِنْ فَضْلِكَ نَادى الحمّال.	لطفا يک حمال (باربر) را صدا كنيد.
٦	غوري وروره! زما سامان په دوهمي درجې کې کښېږده	السيّد الحمّال من فَضْلِك ضَعْ متاعى فى الدَّرجة الثانية.	آقاي باربر اثاثيه مرا در درجه دوم بگذاريد.
۷	دا تېزه اورګاډه ده.	هذا القِطَارُ السّريع.	اين ترن سرع السير است.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۸	ژر سه، اورګاډي زنګ وواهه او تلونکې ده.	عَجّل دَقّ القِطَار الصَّافرة والآن يَتَحرّك.	عجله كنيد. ترن سوت زده است وهمين الآن حركت مي كند.
۹	ايا هلته د دوو کسانو ځای سته؟	هَلْ هُنَاکَ يُوجَدُ غُرفة لشَخْصَيْن؟	آيا آنجا براىٔ دو نفر اتاق (جا) هست؟
۱۰	ستا د سامان رسيد چيري دئ؟	اَيْنَ وَصَل مَتَاعُکَ؟	رسيد اثاثيه شما كجاست؟

	پوست خانه	إِدَارَةُ الْبَرِيْدِ وَالتِّلِغْرَاف	اداره پست وتلگراف
۱	دا د ليکونو صندوق دئ.	هَذِهِ صَنْدُوْق الرّسائل.	اين صندوق پست است.
۲	دا د ليکونو دفتر دئ.	هَذَا مَكْتَبُ الْبَرِيْدِ.	ان اداره پست است.
۳	د تکت پلورونکي د کلکين څخه تکت رانيسه.	مِنْ فَضْلِکَ اِشْتري طَابِع مِن شبّاک الطوابع.	لطفا ازباجه تمبر فروشي تمبر بخريد.
٤	د ثبت سوو ليکونو کلکين چيري دئ؟	اَیُّ الشُّبّاک الرَّسَائل المسجّلة؟	باجه كاغذ هاىٔ سفارش كجاست؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	مهرباني وکړه دغه وتله.	مِنْ فَضْلِکَ اَوْزِن هٰذَا الکِیْس.	لطفا این بسته را وزن کیند.
۶	د تکت لپاره څو روپۍ درکړم؟	کَمْ مَبْلَغ سَاَدْفِعُ لِهٰذَا الارسال؟	چه مبلغي بایستی براي پست بپر دازم؟
۷	ما ته یو تکت راکړه.	مِنْ فَضْلک اَعْطنی طَابِعة	یک تمبر دو ریالي بمن بدهید
۸	ما ته دوه پوست کارته راکړه.	اَعْطنی بطاقتَین بَرِیْدِیة.	دو عدد کارت پستي بدهید.
۹	خپل ادرس د کارت پر کونج ولیکه.	اُکْتُبْ عِنْوَانکَ فی زاویة البُطَاقة.	نشاني خودتان را در گوشه کارت بنویسید.
۱۰	زه دغه لیک ثبت سوی لېږم.	اُرِیْدُ اَنْ ارسل هذا الرِّسالة مسجلة.	مي خواهم این کاغذ را سفارشي بفرستم.
۱۱	تهران ته پوست کله ځي؟	مَتَی یُغَادِرُ البَرِي الاولی الی طَهْرَان.	اولین پست برائ تهران کي حرکت مي کند؟
۱۲	زما نوم او ادرس نوټ کړه.	سَجِّل اِسْمی وَعُنوَانِی.	اسم و آدرس مرا یاداشت کنید.
۱۳	د پوست وېشلو کلکین چیري دئ؟	اَیْنَ شُبَّاک توزیع الرَّسائل؟	باجه توزیع کجاست؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
١٤	ايا ته تار قبلولې؟	هَلْ تَقْبَل بَرْقيّة؟	ايا شما تلگراف قبول مي كنيد؟
١٥	د تار بيه څو ده؟	مَاقِيْمَةُ البرقيّة؟	نرخ تلگراف چيست؟
١٦	د هر لفظ يو تومن او د يوه تار لپاره كم تر كمه لس تومنه.	تُومَان وَاحِد لِلْكَلِمَةِ اَقَلّ شَئٍ عَشَرَةَ تَوَامِيْن للبقرية الواحدة.	براى هر كلمه يک تومان وحد اقل براى يک تلگراف ١٠ تومان
١٧	دا تېز تار دئ.	هَذِهِ البرقيّة سَرِيْعَة.	اين تلگراف فوري است.

	پښتو	عربي	فارسي
	ځيني پوښتني او د هغو ځوابونه	بَعْضَ الْاَسْئِلَةِ وَاَجْوِبَتِهَا.	برخي از سؤالات وجوابهاى آن
١	ته چيرې ځې؟	اَيْنَ تَذْهَبُ؟	شما كجا مي رويد؟
٢	زه ښوونځى ته ځم.	اَنَا ذَاهِب اِلَى الْمَدْرَسَةِ	من دارم به مدرسه مي روم.
٣	ته د كوم ځايه را روان يې؟	مِنْ اَيْنَ تَاتِى؟	شما از كجا مي آئيد؟
٤	زه د كور څخه را روان يم.	اَنَا اتِى مِنَ الْبَيْتِ.	من از خانه مي آيم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۵	ته کله مدرسې ته ځې؟	مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.	شما كي به مدرسه مي رويد؟
٦	ته کله راکښېنې؟	مَتَى تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّومِ؟	شما چه موقع از خواب بيدارَ مي شويد.
۷	زه پر پنځه بجې د خوبه راکښېنم.	اِسْتَيْقَظَ فِي السّاعة الخَامِسَة.	من ساعت پنج بيدار مي شوم.
۸	قلم د څه لپاره دئ؟	لِأَيِّ شَيْءٍ الْقَلَمَ؟	قلم براي چيست؟
۹	د ليکنې لپاره.	لِأَجْلِ الْكِتَابَة.	آن برائ نوشتن است.
۱۰	کتاب د څه لپاره دئ	لائِّ شَيْءٍ الْكِتَاب؟	كتاب براي چست؟
۱۱	د ويلو لپاره.	اِنَّها لِلْقِرَاءَة.	آن برائ خواندن است.
۱۲	کاغذ د څه لپاره دئ؟	لِأَيِّ شَيْءٍ الْوَرَق؟	كاغذ برائ چيست؟
۱۳	د ليکنې لپاره دئ.	لِلْكِتَابَةِ عَلَيْهَا.	ان برائ نوشتن است.
۱٤	چوکۍ د څه لپاره ده؟	لای شَيْءٍ الْكرسيّ؟	صندلي برائ چيست؟
۱۵	د ناستې لپاره ده.	لِلْجُلُوس عليه.	آن براي نشستن است.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
١٦	ميز د څه لپاره دئ؟	لِاَیِّ شَئٍ المِنْضَدَة؟	ميز براۍ چيست؟
١٧	د ناستي لپاره دئ.	لِاَجْلِ الجُلُوس.	ان براۍ نشستن است.
١٨	ژوند د څه لپاره دئ؟	مَاالهَدَفُ مِنَ الْحَيَاةِ؟	زندگي براي چيست؟
١٩	د الله جل جلاله د عبادت لپاره.	لِاَجْلِ عِبَادَةِ اللهِ.	زندگي براۍ عبادت كردن خداست.
٢٠	ايا ته لمونځ کوې؟	هَلْ اَنْتَ تُصَلِّي؟	آيا شما نماز مي خوانيد؟
٢١	هو، زه لمونځ کوم.	نَعَمْ، اُصَلِّي يوميا.	بله من هر روز مي خوانم.
٢٢	ايا ته قرآن كريم وايې؟	هَلْ اَنْتَ تقرا القرْآن المَجِيد؟	آيا شما قران شريف مي خوانيد؟
٢٣	هو، زه يې وايم.	نَعَم اقراه.	بله من مي خوانم.
٢٤	ايا ته لوبي کوې؟	هَلْ انت تلعَبُ؟	آيا شما بازي مي كنيد؟
٢٥	هو، زه د فتبال لوبه کوم.	نَعَم، اَلعَبُ كرة القَدَم.	بله من فوتبال بازي مي كنم.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲٦	ته کومه لوبه کوې؟	اى نَوْع من اللّعب تلعبُ؟	شما چه بازي مي كنيد؟
۲۷	زه د فتبال لوبه کوم	اَلعب كرّة القَدم.	من فوتبال بازي مي كنم.
۲۸	ايا ته کشاف يې؟	هل انْت كشّاف؟	آيا شمايک پيشا هنگ هستيد.
۲۹	هو، زه کشاف يم.	نعم. انا كشّاف.	بله من يک پيشاهنگ هستم.
۳۰	ايا ته ايران خوښوې؟	هَلْ اَنْتَ تُحِبّ ايران؟	آيا شما ايران را دوست داريد؟
۳۱	هو، زه ئې ډېر خوښوم.	نَعَمْ. اُحِبّها كَثِيرًا.	بله من خيلي دوست دارم.
۳۲	ايا ته مسلمان يې؟	هَلْ اَنْتَ مُسْلِم؟	ايا شما مسلمان هستيد؟
۳۳	هو، زه مسلمان يم.	نَعَم. اَنَا مُسْلِم.	بله من مسلمانم
۳٤	ستا دين څه شي دئ	مَاهُوَدِيْنك؟	مذهب شما چيست؟
۳۵	زما دين اسلام دئ.	دِيْنِي الِاسْلَام.	مذهبم اسلام است.
۳٦	ستا پر سر څه شي دئ؟	مَاذا فَوْقَ رَاسُك؟	بروى سرت چيسسبت؟

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٣٧	زما پر وېښتان دي.	فَوْقَ رَاسي شَعْرى.	بر روی سرم موی سرم هست
٣٨	ايا ستا وېښتان سپين دي؟	هَلْ شِعْرُکَ اَبْيَض؟	آیاموی شما سفید است؟
٣٩	يا، زما وېښتان تور دي.	لَاشَعْرى اسْود.	نه، موی سرم سیاه است.
٤٠	ستا څو سترګي دي؟	کَمْ عَيْن عِنْدَک؟	شماچند چشم دارید؟
٤١	زما دوې سترګي دي	عِنْدِى عَيْنَيْنِ.	من دوچشم درام
٤٢	سترګي د څه لپاره دي؟	لِمَاذَا هَذِه العَيْنَيْن؟	چشم برائ چیست؟
٤٣	د ليدني لپاره دي.	ذَالِکَ لِلْبصر (لاجل انظر بهما)	آن براي ديدن است.
٤٤	ستا څو غوږونه دي؟	کَمْ اذن عِنْدک؟	شما چند گوش دارید؟
٤٥	زما دوه غوږونه دي	عِنْدِى اُذْنَيْنِ.	من دو گوش دارم
٤٦	غوږونه د څه لپاره دي؟	لِمَاذَا الاذُنَيْن؟	گوش برائ چیست؟
٤٧	د اورېدو لپاره دي.	ذَالِکَ للسَّمْع.	آن براي شنيدن است.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٤٨	ستا ژبه چیري ده؟	اَین لسانک؟	زبان شما کجاست؟
٤٩	په خوله کي دننه ده	ذالک فی داخل فمی	آن در دهان من است.
٥٠	ژبه د څه لپاره ده؟	لِمَاذَا اللّسَان؟	زبان برائ چیست؟
٥١	د خوند څکلو لپاره	ذَالِک للطّعم.	ان برائ مزه کردن است.
٥٢	ستا څو لاسونه دي؟	کَمْ یَدُ عِنْدَک؟	شما چند دست دارید؟
٥٣	زما دوه لاسونه دي	عِنْدِي یَدَیْنِ.	من دو دست دارم.
٥٤	لاسونه د څه لپاره دي؟	لِمَاذَا اُلیَدَین؟	دست برائ چیست؟
٥٥	د نیولو لپاره ده.	لِاَجْلِ اَخمَل بِهِمَا.	آن برائ گرفتن است.
٥٦	ته نه لیدونکي کس ته څه وایې؟	مَاذَا تُسَمّی الشخص الّذی لَا یری؟	شما به شخصی که نمي تواند ببیند چه مي گوئید؟
٥٧	موږ هغه ته ړوند وایو.	نُسَمیه الَاعْمی.	مابه آنک ور مي گوییم.

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
شما به شخص که نمي شنود چه مي گوئيد؟	مَاذَا تُسَمّی الشّخص الَّذِی لَایَسْمَعُ؟	ته نه اورېدونکي کس ته څه وايې؟	۵۸
مابه آن کرمی گوئيم.	نُسَمِّيَهُ الاَطْرَش.	موږ هغه ته کوڼ وايو.	۵۹
شما به شخصی که نمی تواند صحبت کند چه مي گوئيد؟	مَاذَا تُسمی الشَّخْصُ الَّذی لایَتَکَلّم؟	تاسو خبري نه کونکي کس ته څه وايې؟	٦۰
مابه آن لال مي گوئيم	نُسَمِّيَهُ الاَبْکَم. (اخرس)	موږ هغه ته کونګی وايو.	٦۱

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	وخت څرنګه وښيو؟	كَيْفَ نُخْبِرُ عَنِ الْوَقْتِ؟	وقت راچگونه خبر دهيم
۱	اوس څو بجې دي؟	كَمِ السَّاعَةُ الآن؟	الآن ساعت چند است؟
۲	اوس پوره يوه بجه ده.	السَّاعَةُ الوَاحِدَةُ تَمَامًا.	ساعت يک است.
۳	يوه نيمه بجه ده.	الوَاحِدَةُ وَالنِّصْفُ.	ساعت يک ونيم است.
٤	دوې بجې دي.	السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ.	دو است.
٥	پاو بالا دوې بجې	الثَّانِيَة والرّابع.	دو و ربع است.
٦	پاو کم درې بجې	الثَّالِثَةُ الاَ رُبَع.	سه الا ربع است
۷	څلور بجې	الرَّابِعَة تَمَامًا.	چهار است.
۸	پنځه بالا شپږ بجې	السَّادِسَة وَخَمْسَ دَقَـائِق.	شش وپنج دقيقه
۹	لس بالا اوه بجې	السَّابِعَةُ وَعَشَر دَقَائِق.	هفت وده دقيقه
۱۰	پنځه ويشت بالا نهه بجې	التَّاسِعَة وَخَمْسَه وَعِشْرُوْنَ دَقِيْقَه.	نه وبيست وپنج دقيقه.
۱۱	پنځه دېرش بالا نهه بجې.	التَّاسِعَةُ وَخُمْسه وَثَلَاثُوْنَ دَقِيْقَه.	نه و بيست وپنج دقيقه.

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	درنګو نومونه	اَسْمَاءُاللَّوْنِ	نام رنگها
۱	تور	اَسْوَد	سیاه
۲	شين	اَزْرَق	آبی
۳	نسواري	اَسْمَر (قهوائي)	قهوه اي
٤	تيز رنګ	لَوْنُ غَامِق	تیره رنگ
٥	خام رنګ	لَون بَاهت (فاتح)	کم رنگ
٦	پوخ رنګ	لَون ثَابت	رنگ ثابت
۷	زرغون	اَخْضَر	سبز
۸	خاکي	رَمادِي	خاکستري
۹	طلايي	ذَهَبِي	طلائي
۱۰	مالټيي	بُرْتَقالِي	پرتقالي
۱۱	ارغواني	اَرْجُوانِي	ارغاني
۱۲	سور	احْمر	سرخ / قرمز
۱۳	ګلابي	وَرْدِي	گلابي
۱٤	اسماني	سَمَائِي	آمساني
۱٥	بنفشي	بَنَفْسَجِي	بنفش
۱٦	سپین	اَبْيَض	سفيد
۱۷	ژړ	اَصْفَر	زرد

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	د ژوند مرحلې	**مَرَاحِلُ الْحَيَاةِ**	**مراحل زندگي**
۱	زېږېدل	مَولَد	تولد
۲	تي رودل	رَضِيْع	كودكي
۳	وړكتوب	طِفُولة	بچگي
٤	ځواني	شبَاب	جواني
٥	ځواني	رَجُوْلة	دوران مردي (رجوليت)
٦	سپین ږیرتوب	شَيْخُوخة	پيري
۷	مرګ	مَوْت	مرگ

	خپلوان	**اَلْاَقَارِبُ**	**خوېشان**
۱	پلار	اَبٌ	پدر / والد
۲	مور	اُمٌّ	مادر
۳	ورور	اَخٌ	برادر
٤	مشر ورور	اَخ كَبِير	برادر بزرگ
٥	كشر ورور	اَخ صَغِير	برادر كوچك
٦	خور	اُخْتٌ	خواهر
۷	مېړه	زَوْجٌ	شوهر
۸	ماينه (مېرمن)	زَوْجَةٌ	زن (همسر)

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۰	اکا، ماما	عَمٌّ، زوج العمة، خال	عمو، دايي، شوهر عمه.
۱۱	عمه، خاله	عَمَّه، خَالَه، زَوج الخَال.	خاله ، عمه، زن دايي
۱۲	د اکا زوی، د اکا لور	اِبْنُ العمّ، بِنْتُ العمّ	پسر عمو، دختر عمو
۱۳	نیکه	جدَّ	پدر بزرگ
۱۴	انا	جدَّة	مادر بزرگ
۱۵	ملسی	سِبُط	نوه
۱۶	ملسی	حَفِيْدَة	نوه

	کارونه او وظيفې	وَظَائِفُ وَحِرَفٌ	وظائفو حرفها
۱	ليکوال	مؤلّف	مؤلف / مصنف
۲	درملن پلورونکی	صَيْدَلي	دوا فروش
۳	منشي	مُحَاسِب	حساب کننده
٤	نجومي	منجّم	منجم
٥	کتاب پلورونکی	البَايِع الکتب	کتاب فروش
٦	سلماني	حلّاق	ارائشگاه، سلماني
۷	خياط	خيّاط	خياط

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۸	قصاب	قَصاب، لحّام	قصاب (گوشت فروش)
۹	اشپز	طبّاخ	آشپز
۱۰	منشي	كاتِب	كاتب ، منشي
۱۱	خوږې پلورونكى	حلويات	قنادى (شيرني فروشي)
۱۲	نجار	نجّار	نجار
۱۳	عطار	عطّار	عطار
۱٤	ډاكټر	طبيْب	پزشك
۱٥	چلونكى	سائِق	راننده
۱٦	ښوونكى	مُعَلّم، استاذ	معلم، استاد ، آموزگار
۱۷	چوكيدار	حَارس	نگهبان
۱۸	دلال	سمسَار	دلال
۱۹	ساعت جوړونكى	سَاعاتي	ساعت ساز
۲۰	وسله جوړونكى	صَانِع الاسلحة (بندوقية)	تفنگ ساز
۲۱	پښ	حدّاد	آهنگر
۲۲	زرګر	صائِغ	زرگر
۲۳	لبنيات ساز	صفّاح سمكري	حلبى ساز

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲٤	زرګر	جَوهري	جواهر فروش
۲٥	صراف	صَرّاف	صراف
۲٦	د عطاري دوکاندار	بقّال	بقال
۲۷	سبزي پلورونکی	خضرِيّ	سبزي فروش
۲۸	نانوای	خبّاز	نانوا
۲۹	جلد ساز	مَجلِد کتب	صحاف
۳۰	بوټ جوړونکی	صَانِع احذيه	کفاش
۳۱	دباغ	دبّاغ	دباغ
۳۲	چاقو جوړونکی	سکاکيني	چاقو ساز
۳۳	اوبدونکی	حائِک، ناسِج	بافنده
۳٤	ژرندي والا	طحّان	آسیابان
۳٥	غوري	حمّال	حمال
۳٦	موچي	اِسکافي	پینه دوز
۳۷	د ماهيانو ښکاري	صيّاد	صیاد
۳۸	رنګ ريز	صبّاغ	رنگریز
۳۹	کړوپ کش	خرّاط	خراط، تراشکار
٤۰	قلف جوړونکی	قفّال	قفل ساز
٤۱	چاپ والا	طبّاع	چاپ کننده
٤۲	خطاط	خطّاط	خوش نویس

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٤٣	سپين کونکی	طَرَّاش	سفيد گر
٤٤	رسم کوٌنکی	رسّام	نقش کش. طراح
٤٥	عکس اخيستونکی	مصوّر	عکاس
٤٦	اداکار	ممثّل	بازيگر
٤٧	اداکاره	ممثّلة	زن بازيگر
٤٨	فن کار	مفنّي	سراينده
٤٩	جوړونکی دخپروني	مخَّرج	عمل آورنده ، سازنده
٥٠	کيمرې والا	مصوّر سينمائي	عکاس سينما
٥١	نصيحت کونکی	واعِظ	خطيب
٥٢	خبريال	صَحفي	روزنامه نگار
٥٣	شاعر	شَاعر	شاعر
٥٤	وکيل	مَحَامي	وکيل
٥٥	قاضي	قَاضِي	قاضي
٥٦	انجينر	مهندس	مهندس
٥٧	دغاښو ډاکټر	طَبِيْب الأسْنَان	دندان ساز
٥٨	جراح	جرّاح	جراح
٥٩	مدني انجينر	مهندس مدنی	مهندس مدني
٦٠	برقي انجينر	مهندس کهربائي	مهندس برقي

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٦١	میکانیکي انجینر	مُهِنْدَس مَکَانیکي	مهندس مکانیکي
٦٢	معمار انجینر	مُهِنْدَس معماري	مهندس معمار
٦٣	ژباړن	تَرْجُمَان	مترجم
٦٤	ژباړونکی	مُتَرْجِمْ	مترجم
٦٥	پیلوټ	طيَّار، مَلَّاح	خلبان – کشتي بان
٦٦	کوربه	مُضَيِّفة	خدمه
٦٧	د حیواناتو ډاکټر	طَبِيبٌ بَيطرِی	دامپز شک
٦٨	ختګر	بَنّاء	بنا

	خوراکي شیان	اَلْمَاکُوْلَاتُ	اشیاء خوردني
۱	د پسه غوښه	لَحْمُ الْغَنَمِ	دامیز شک
۲	د کیلګي غوښه	لَحْمُ الْعِجْلِ	گوشت خوسکي
۳	د غوايي غوښه	لَحْمُ الْبَقَرِ	گوشت گوسفند
٤	د هوسی غوښه	لَحْمُ الْغَزَالِ	گوشت گوساله
٥	غوښي	لَحْمٌ	گوشت
٦	ډوډی	خُبْز	نان
٧	دال	عَدس	عدس
٨	خمیر	عَجِين	خمیر

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۹	اوړه	طَحِين	آرد
۱۰	غنم	قَمْح، حنطة	گندم
۱۱	شيدې	حَلِيب	شير
۱۲	پيروی	قشطة (قيمر)	سرشير، خادمه
۱۳	پياز	بَصَل	پياز
۱٤	شنګيا	خُضَر	سبز
۱۵	وريجې	رُز	برنج
۱٦	غوړي	زَيت	روغن
۱۷	بوره	سكَّر	شكر
۱۸	نخود	حمّص	نخود
۱۹	پنير	جبن	پنير
۲۰	ګوله	لُقْمه	لقمه
۲۱	مستې	لَبَن	ماست
۲۲	کوچې	زُبْدة	كره
۲۳	د غوا غوړي	دهن حيواني	روغن حيوني
۲٤	بسکوټ	بِسْكُويت	نان شيريني
۲۵	اچار	طرشي	ترشي
۲٦	مربا	مُربّى	مربا

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
شربت	شَرْبَت، شراب	شربت	۲۷
مربا، حلوا	مُرَبّى، حلوى	حلوا	۲۸
سرکه	خِلّ	سورکه	۲۹
چائي	شَايٍ	چايي	۳۰
قهوه	قَهْوَة	قهوه	۳۱
گوشت پخته	لَحْمٌ مَطْبُوْخ	پخې غوښې	۳۲
آب گوشت	مَاءُاللَّحْمِ	ښوروا	۳۳
شوروه	مَاءُاللَّحْمِ	ښوروا	۳٤
خوراک	طَعَامٌ	خوراک	۳۵
کیک	كَعَكٌ	کېک	۳٦
ماهي	سَمَک	ماهي	۳۷

مشهور میوه ها	اَلْفَوَاكِهُ الْمَشْهُوْرَةِ	مشهوره مېوې	
سیب	تُفّاح	سېب	۱
پرتقال	بُرْتَقَال	مالټه	۲
زرد آلو	مِشْمِش	زردالو	۳
گلابي	اِجاص / كُمِثْرى	امرود	٤
موز	مُوز	کېله	۵
آلوچه	خُوخ	الوچه	٦

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۷	خورما	تَمر	خرما
۸	انګور	عِنَب	انگور
۹	لیمبو	لِيُمُون	ليمو ترش
۱۰	هندوانه	بِطِّيخ	خربوزه
۱۱	توت	تُوت	توت
۱۲	انار	رُمَّان	انار
۱۳	الوچه	خَوخ کوجه، کِشْمِش	آولچه، کشمش
۱٤	ګنې	قِصَب سکر	نيشكر
۱٥	انځر	تِين	انجير

	مشهوره شنكيارۍ	اَلْخَضْرَوَاتِ الْمَشْهُوْرَةِ	مشهور سبزيجات
۱	بانجڼ	بَاذُنجان	باذنجان
۲	چغندر	شَمَنْدَر	چقندر
۳	لوبيا	فُول، لُوبيا	لوبيا
٤	زردكه	جَزَر	هويج
٥	پتاتې	بطَاطا	سيب زميني
٦	ګوبي	قَنَّبِيط	گل كلم
۷	بينډۍ	بَامِيه	بانيه

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۸	شلغم	شَلْغَم	شلغم
۹	کدو	يقطين	کدو
۱۰	مټري	بَاذله	باقالا
۱۱	روميان	طَمَاطَة	گوجه فرنگي
۱۲	غنم	قَمْح، حِنْطَة	گندم
۱۳	اوربشي	شَعِير	جو
۱٤	نخود	حُمُص	نخود
۱٥	بادرنګ	خِيار	خيار
۱٦	پالک	اِسْفَانَاج	اسفناج
۱۷	کرم، سبزي	مَلْفُوف	کلم
۱۸	نعنا	نَعْنَاج	نعناج

	د کور برخې	اَجْزَاءُ الْعِمَارَةِ	حصه هائ عمارت
۱	دروازه	بَابٌ	در
۲	خونه	غُرْفَة	اطاق
۳	د خوب خونه	غُرْفَة نَوم	اطاق خواب
٤	غسل خانه	غُرْفَة حمام	اطاق حمام (غسل خانه)
٥	بام	سَطَح	بام
٦	د خوراک خونه	غُرْفة طعَام	اطاق غذا خوري

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۷	اشپزخانه	مَطْبَخ	آشپزخانه
۸	لویه‌خونه	قَاعَة	اطاق بزرگ، تالار
۹	ستن	عَمُود	ستون
۱۰	دېوال	جِدَار	دیوار
۱۱	کلکین	شُبَّاک	پنجره
۱۲	زینه	دَرَج	پله
۱۳	غولی	سَاحَة	حیاط
۱۴	مېلمستون	غُرْفَةُ الإِسْتِقْبَال	اطاق نشیمن، اطاق پذیرائ
۱۵	روشندان	تَهوِيَـة	دستگاة تهویه

	د بدن اندامونه (انسان او حیوان)	اَعْضَاءُالْجِسْمِ (الانسان والحیوان)	اعضای جسم (انسان و حیوان)
۱	سر	رَأْسٌ	سر
۲	وېښتان	شعر	مو
۳	زلفي	حَلْقَةُ الشَّعر	حلقة زلف
۴	کوپړۍ	جُمْجُمَة	جمجمه
۵	دماغ	دِمَاغ	مغز
۶	ټیک	صُدغ	گیجگاه

فارسي	عربي	پښتو	شمېره
صورت	وَجهه	مخ	۷
پيشاني	جِبهَة	تندی	۸
ابرو	حاجِب	ورزي	۹
چشم	عَين	سترګه	۱۰
مژده	اِهدافُ الجفن	بانړوګان	۱۱
مردمک	مُقلة العين	د سترګي ؟	۱۲
کاسه چشم	کَاسَة العَين	د سترګي کاسه	۱۳
بيني	اُنف	پزه	۱٤
لب	شَفة	شونډه	۱۵
دهان	فَم	خوله	۱٦
دندان	سِنّ	غابښ	۱۷
دندان آسياب	الطّاحن	زنه	۱۸
لثه دندان	لِثَة	وری	۱۹
زبان	لِسَان	ژبه	۲۰
ناي، گلو	حَنجَرَة	ستونی	۲۱
لوزه	لَوزَة	حلقي ژبه	۲۲
ريش	لِحيَةٌ	ږېره	۲۳
گوش	اُذُن	غوږ	۲٤
پرده گوش	طَبلَة الاُذن	د غوږو پرده	۲۵

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٢٦	غاړه	عُنُق رَقَبَةٍ.	گردن
٢٧	پلې	غدة	غده (غدد)
٢٨	بازو	ذِراع	بازو
٢٩	بغل	اِبُطء	بغل
٣٠	څنګله	مِرُفِق	آرنج
٣١	لاس	يَـدٌ	دست
٣٢	چپه‌لاس	يَدُاليُسرى	دست چپ
٣٣	راسته‌لاس	يَدُاليُمنَى	دست راست
٣٤	ورغوی	كَفُ اليَـد	كف دست
٣٥	ګوته	اِصُبَع	انگشت
٣٦	کوچنۍ ګوته	اِصُبَعُ الصَغِيُر	انگشت کوچک
٣٧	منځنۍ ګوته	اصبعُ الوُسُطَى	انگشت وسطي
٣٨	د ګوتمۍ ګوته	اِصُبَع الخَاتِم	انگشت انگشتر
٣٩	د شهادت ګوته	السَّبابة.	انگشت سبابه
٤٠	بټه ګوته	اِبُهَام اليَد	ابهام شست
٤١	نوک	ظُفر	ناخن
٤٢	موټ	قَبُضَة	مشت
٤٣	سينه	صَـدُر	سينه
٤٤	تيان	ثَدى	پستان

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٤٥	سينه	صَدْر	سينه
٤٦	زړه	قَلْب	قلب
٤٧	د هوا نالی	اَلْقصبةُ الهوائيّة	ناي
٤٨	پښتورګي	رِئة	ريه، شش
٤٩	پښتی	عِرق	دنده، رګه
٥٠	نس	بَطْن	شکم
٥١	نو	سُرَّة	ناف
٥٢	د خوراک نالی	اَنبُوبُ الغِذاء	لوله خوراک
٥٣	معده	معدَه	معده
٥٤	ځيګر	کَبد	کبد، جګر
٥٥	ژړ	صَفراء	صفرا
٥٦	اثناعشر کولمه	المِعَى الاثناء عشر	روده اثنا عشر
٥٧	کوچنی کولمی	المِعی الدَّقيق	رودهٔ کوچک
٥٨	لوی کولمی	اَلمعی الغَليظ	رودهٔ بزرګ
٥٩	د شاشرمګاه	مَقْعد	مقعد
٦٠	پښتورګي	کُلْيَة	قلوه
٦١	مثانه	مَثَانه	مثانه
٦٢	شا	ظَهر	پشت
٦٣	ملا	صُدرَة	کمر

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
٦٤	د ملا تير	العُمود الفِقري	استخوان پشت / ستون فقرات
٦٥	بغل	جَنب	پهلو
٦٦	بولي	بَوْل	ادرار
٦٧	لوی بولي	روث	فضله
٦٨	خايه	خصْيَة	بيضه
٦٩	د تشي حصه	الاَربيَّة	كشاله ران
٧٠	رحم	رَحِم	رحم
٧١	پنډۍ	سَاقُ الرّجل	ساق پا
٧٢	وُرون	فخِذ	ران
٧٣	زنګون	الرُّكبة	زانو
٧٤	بجلکه	اَكَاجِل	قوزک پا
٧٥	پنډۍ	رَبلَة السّاق	نرمه ساق پا
٧٦	د پنډۍ هډوکی	عُظم السّاق	استخوان ساق پا
٧٧	بجلکه	العَقِب	پاشنه
٧٨	بدن	جِسم	بدن
٧٩	د مخ رنګ	طبِيعة مزاج	رنگ چهره
٨٠	اوښکي	دَمعَة	اشک
٨١	د پښې مخکنۍ برخه	اِصبع القدم	پنجه پا

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۸۲	تنفس	تَنَفُّس	تنفس
۸۳	خوب	حِلَم، رُؤيَا	رويا
۸٤	خوند	طَعَمَ	مزه
۸۵	خوب	نَـوم	خواب
۸٦	نظر	بَصَر	بينائي
۸۷	اواز	صَوْت	آواز
۸۸	تنده	عَطَش	تشنه
۸۹	لوږه	جُوع	گرسنه
۹۰	رگ	وَرِيد، عرق	وريد. رگه
۹۱	نبض	نبض	نبض
۹۲	د غوږ خيره	الصِّملاخ	چرگ گوش
۹۳	هډوکی	عَظم	استخوان
۹٤	پوست	جلِد	پوست
۹۵	روح	الرُّوح	روح
۹٦	وينه	دَم	خون
۹۷	صفراء	الصَّفراء	صفرا
۹۸	سوداء	السَّوداء	سودا
۹۹	بلغم	اَلبَلْغَم	بلغم و خلط
۱۰۰	نارې	لُعَاب	آب دهان

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	د حشراتو نومونه	حَشَرَاتٌ وَالزَّوَاحِف	حشرات وحزنده گان
۱	مېږی	نَمْلَة	مورچه
۲	خزدکه	حَشْرَه	ساس ، حشره
۳	جوالګی	عنْکَبُوت	عنکبوت
٤	چورچورکه	صَرصُور	جیر جیر ک
٥	لوی مار	اَفْعی	مار / کبرا
٦	زرپښه	الحَرِيش	هزار پا
۷	مچ موچی	نَحْل	زنبور عسل
۸	خزدکه	خَنفَسَه	سوسک
۹	کمپنی	فراشه	پروانه
۱۰	غوماشه	برغوث	کک
۱۱	مچ	ذُبَابَة	مگس
۱۲	حشره	حَشْرَة	حشره، جانور
۱۳	شپږه	قمله	شپش
۱٤	یوه کیمیاوي	عَلَقَة	زالو
۱٥	ملخ	جرادة	ملخ
۱٦	کربوړی	السحلّية	سوسمار
۱۷	غوماشه	بعُوضة	پشه
۱۸	جوز	صَوَّابة	تخم شپش

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۹	لړم	عَقْرَب	عقرب
۲۰	مار	حيَّة	مار
۲۱	لوی مار	حيَّة، افعی	اژدها
۲۲	د ريښمو چينجي	دَودَة القَزِ	كرام ابريشم
۲۳	افعي مار	افُعی سامة	افعي
۲۴	غالبوزه	زَنْبُور	زنبور
۲۵	وينه	الارضة	موريانه
۲۶	چينجي	دودة	كرم

	د درياب حيوانان	حَيَوَانَاتُ الْبَحْرِيَّةِ	جانور ان دريايي
۱	سمساره	تِمساح	تمساح
۲	چنګاښ	سَرطَان	خرچنگ
۳	سمساره	تِمْسَاح	تمساح
٤	هيلۍ	بَطةٌ	مرغابي
٥	کيشپ	دُودَةَ الارض	كرم خالي
٦	ماهی	سَمَكٌ	ماهي
۷	چنګوښه	ضِفدعة	قورباغه
۸	يوډول ماهی	قِرش	كوسه ماهي
۹	بطه	تمَّ	قو
۱۰	کيشپ	سُلحفاة	لاپشت

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	ځنګلي حيوانات	حَيَوَانَاتُ الْبَرِّيَةِ	حيوانات وحشي
۱	زمرى	اسَد	شيرببر
۲	پړانګ	نَمِر	ببر
۳	شرموښ	ذِئْب	گرگ
٤	پړانګ	فَهد	پلنگ
٥	يږ	دُبّ	خرس
٦	ګيدړه	ثَعْلَب	روباه
۷	بيزو	قِرَد	ميمون
۸	زرافه	زَرَافة	زرافه
۹	فيل	فِيل	فيل
۱۰	سويګى	اَرنِب بَرِى	خرگوش صحرائي
۱۱	هوسۍ	غَزَال	آهو
۱۲	سمساره	تِمْسَاح	تمساح
۱۳	کيشپ	سلُحفَاة	لاپشت
١٤	مږه	جُرَد	موش صحرائي
١٥	موږک	فَارة	موش
١٦	سمساره	سَحَلّية	سوسمار
۱۷	مار	حيّة	مار

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۸	ځنګلي خر	عَتَّابي	گور خر
۱۹	ځنګلی آس	حِمَار الزَّرد	گور خر
۲۰	هوسی	ظبی	آهو

	کورني حيوانات	حَيَوَانَاتُ الْيَفَه	حيوانات اهلي
۱	ګامېښه	جَامُوس	گاؤ ميش
۲	غوايي	ثَوْر	گاؤ ميش (نر)
۳	غوا	بَقَرَة	گاؤ (ماده)
٤	غوايي	ثَوْر	(گاؤ (نر)
٥	ګيلګی	عِجل	گوساله
٦	اوښ	جَمَل	شتر
۷	پيشي	قِطّة	گربه
۸	خر	حِمَار	الاغ
۹	سپی	كَلْب	سگ
۱۰	مېږه	نَعْجة	ميش (گوسفند ماده)
۱۱	بزه	عَنزة	بز
۱۲	آس	حِصَان	اسب /اسپ
۱۳	ښکاري سپی	كَلْبِ صَيد	سگب شكاري

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
١٤	وری	حَمَل	بره
١٥	آسپه	فَرَس	مادیان
١٦	غاتره	بَغل	قاطر
١٧	خنزیر	خِنزِیر	خوک
١٨	وری	کَبْش /خروف	قوچ
١٩	سویکی	اَرْنَب	خرگوش
٢٠	پسه	غَنَم	گوسفند

	دمرغانو نومونه	اَلطُّيُوْرُ	پرنده گان
١	چوپړک	خُفّاس	خفاس
٢	چرګ	دِیک	خروس
٣	تېپوس	غراب	کلاغ
٤	ګوګو	وقواق	کوکو
٥	یو ډول سپین مرغه چي ماهیان خوري.	غرنوق	مرغ درنا
٦	چیچی	فرّوج	جوجه
٧	کنری	کناري	قناری
٨	چرګ	دِیک	خروس
٩	کوتره	حَمَامَة	کبوتر
١٠	باز	عُقَاب	عقاب

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۱	کوتره	حَمَامُ المروحيّ	کبوتر دم چتري
۱۲	یو ډول هیلی	وَزَّة	غاز
۱۳	چرګه	دَجَاجة	مرغ
۱۴	ملاچرګک	هُدهُد	شانه بسر
۱۵	باز	بَاز	بازر
۱۶	بلبل	عَندلِيب	بلبل
۱۷	لانه	عُش	لانه
۱۸	تېپوس	بُومة	چغد / بوم
۱۹	شترمرغ	نَعامة	شتر مرغ
۲۰	طاوس	طاؤُوس	طاؤوس ماده
۲۱	طاوسه	طاَؤوسة	طاؤوس ماده
۲۲	طوطي	بَبُغاء	طوطي
۲۳	کوتره	حَمَامة	کبوتر
۲۴	سره چوغکه	ابُوالحِنَّاء	مرغ سینه سرخ
۲۵	چوغکه	عَصفُور	گنجشک
۲۶	ابابیل	ابَابِیل	پرستو
۲۷	مینا	زرزور	ساز

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۲۸	فيل مرغ	دِيْک رُومی	بوقلمون
۲۹	پکه بابنا	نَسر	لاش خور

	د کائنات اړوند ضروري نومونه	اَلْاَسْمَاءُ الضَّرُوْرِيَّةِ الْمُتَعَلِّقَةُ بِالْکَائِنَاتِ	اسماء ضروري متعلق کائنات
۱	پروردګار	اِلـه، رَبّ	خدا
۲	قرآن	قُرآن	قرآن
۳	انسان	آدَمُ	ادم
٤	ولي	وَلِيٌّ	ولي
٥	نور	نورٌ	نور
٦	شيطان	اِبليس / شَيْطَان	ابليس / شيطان
۷	قادر مطلق	قَادِر مُطْلق	قادر مطلق
۸	پيغمبر	رَسُوْل	رسول
۹	الهام	الهَام	الهام
۱۰	وحي	وَحی	وحي
۱۱	جنت	الجنَّة	جنت
۱۲	دوږخ	جهنَّم	جهنم
۱۳	جنت	الجَنَّة	بهشت
۱٤	ملائکه	مَلَک	فرشته

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۵	پیغام	رِسَالَة	پیغام
۱۶	آسمان	السَّماء	آسمان
۱۷	تحفه	مَوْهبة	بخشش
۱۸	پیداکوونکی	خالِقٌ	پروردگار، افریننده
۱۹	لمر	شمْس	خورشید
۲۰	سپوږمۍ	قمرٌ	ماه
۲۱	د سپوږمۍ رڼا	ضوء القَمر	مهتاب
۲۲	د لمر توبن	ضَوْء الشَّمس	آفتاب
۲۳	نوې سپوږمۍ	هلال	ماه نو
۲٤	د لمر او سپوږمۍ توريدل	الکُسُوفین	کسوف وخسوف
۲۵	ستوری	النَّجم، نجمه	ستاره
۲۶	لکۍ داره ستوری	نَجمُ المُذَنب	ستاره دمباله دار
۲۷	نړۍ	العَالِم	دنیا
۲۸	کره	کُرّة	کره
۲۹	اوبه	مَاء	آب
۳۰	واوره	ثَلْج	برف
۳۱	تالنده	رَعَد	رعد

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۳۲	وريځ	سِحَاب	ابر
۳۳	سره وسپينه	قَوس وقُزح	قوس و قزح
۳۴	هواء	هَواء	هوا
۳۵	مځکه	اَرض	زمين
۳۶	ګرد	غُبَار	گرد وغبار
۳۷	اور	نَار	آتش
۳۸	وياله	نَهَر	روخانه
۳۹	وياله	جَدْول	جوي
۴۰	سيلاب	فَيْضَان	سيلاب
۴۱	غر	جَبَلٌ	كوه
۴۲	ځنګل	غَابَة	جنگل
۴۳	زلزله	زِلزَال	زلزله
۴۴	آب وهواء	مَنَاخ	آب و هوا
۴۵	ګرمی	حَرارة	گرمي
۴۶	يخ	بَارِد	سرد
۴۷	کاسه	بُحَيْرة	درياچه
۴۸	زيری ورکونکی	مُبَشّر	مبلغ
۴۹	مسجد	مَسْجد	مسجد
۵۰	معبد	مَعْبَد	معبد

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	معدنيات	مَعَادِنٌ	معادن
۱	اوسپنه.	حَدِيد	آهن
۲	فولاد	فُوْلَاد	فولاد
۳	اوږد دبلې	تِنْك	قلع
٤	مس	نُحاس	مس
٥	پاره	زئبق	جيوه
٦	مقناطيس	مقناطيس	آهن ربا
۷	شېشه	مَيكه	سنگ طلق، شيشه معدني
۸	ملغلرې	لُؤلؤ	مرواريد
۹	ياقوت	ياقُوت	ياقوت
۱۰	ياقوت ارغواني	جَمَشُت	ياقوت ارغواني
۱۱	الماس	المَاس	الماس
۱۲	زمرد	زُمُرّد	زمرد
۱۳	ياقوت	صفِير	ياقوت كبود
۱٤	بلور	بِلّور	بلور
۱٥	تباشير	طبَاشِير	گچ
۱٦	سكاره	فَحم حَجَرِيّ	زغال سنگ
۱۷	ژړ	صفّر	برنجين / برنج

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
۱۸	مس	نُحاسٌ	مس
۱۹	سپین زر	فضَّة	نقره
۲۰	سره زر	ذهَب	طلا
۲۱	سرپ	رصَاص	سرب
۲۲	سلفر	کَبرِیت	گوگرد
۲۳	ژړ یاقوت	تُوباز	یاقود زرد
۲٤	فیروژه	فَیروز	فیروزه
۲٥	سنګ مرمر	مَرْمَرْ	سنگ مرمر
۲٦	برونز	بَرونز	برونز
۲۷	ګچ	جُص	آهگ
۲۸	اسفلت	اَسْفَلت	اسفلت
۲۹	باروت	بـاُرُدو	باروت
۳۰	مالګه	مِلْحٌ	نمک
۳۱	قیر	قِیر	قیر
۳۲	پلاتین	بَلاتین	پلاتین

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	صفات	صِفَاتٌ	صفات
١	قوي	قَوِيٌ	قوي
٢	کمزوری	ضَعِيف	ضعيف
٣	ښکلی	جَمِيل	خوبصورت
٤	بدشکله	بَشَع	بدصورت
٥	روغ	سَلِيم	سالم
٦	ناروغ	مَرِيضٌ	مريض
٧	ښه	ظَرِيْفٌ	نازنين
٨	مهربانه	لَطِيْف	مهربان
٩	اوږد	طَوِيْل	دراز
١٠	لوی	كَبِيْر	بزرگ
١١	کوچنی	صَغِيْر	کوچک
١٢	پاک	نَظِيْف	پاکيزه
١٣	چټل	وَسِخ	کثيف
١٤	خوږ	حُلْوٌ	شيرين
١٥	تریخ	مُرٌّ	تلخ
١٦	تروش	خَامَضٌ	ترش

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	ښېګڼې	عَادَاتٌ حَسَنَةٌ	عادات خوب
۱	رېښتونی	صَادِقٌ	راستګو / صادق
۲	امین	اَمِیْن	درستکار
۳	مخلص	مُخْلِص	وفادار / مخلص
٤	فرمانبردار	مُطِیع	فرمانبردار
٥	تکړه	فعّال	بااستعداد
٦	چالاکه	نشیط	نشاط
۷	کوښښ کوونکی	مُجْتَهِد	مجتهد
۸	هوښیار	عَاقِلٌ/حکیم	عاقل ، دانا
۹	خاکسار	مُتَوَاضِع	فروتن
۱۰	مهربان	لَطِیْفٌ	مهربان
۱۱	زړه ور	شُجَاع	شجاع
۱۲	ادبناکه	مُهذَّب	مؤذب
۱۳	رېښتونی	صدُوق	صدوق
۱٤	سخي	كرِيْم	سخي
۱٥	ځیرک	ذکيّ	زرنګ
۱٦	خوشبخته	سَعِید	خشنود

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	بدخويونه	رَذَائِل	عادات بد
۱	دروا غجن	كَاذِبٌ	دروغگور
۲	بدديانته	غَيْرامين	نادرست / غيرامين
۳	بې وفا	غَيْرمخلص	بي وفا
٤	بې مرستي	عَدِيم المساعدة	بي يارو مددگار
٥	نافرمانه	عَاصِي	نافرمان
٦	كهاله	كَسْلان	تنبل
۷	بې عقل	اَحْمَق	احمق
۸	بې شعوره	فاقدالوعى	بي شعور
۹	مغرور	مُتَكَبِّر	مغرور
۱۰	نامهربان	غَيْرلَطِيْف	نامهرباني
۱۱	بې تربيې	غيْرمُهَذَّب	بي تربيت
۱۲	بې زړه	جَبَّان	نامرد / ترسو
۱۳	بې ادبه	غيْرمُهَذَّب	بي ادب
۱٤	بخيل	بَخِيل	خسيس
۱٥	تمبل	غَبِيّ	كندذهن
۱٦	بې پروا	مُهْمِل	بي احتياط

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	د کال مياشتي	اَشْهُرِ السَّنَةِ	ماهاي سال
١	جنوري	كَانُوْنُ الثّاني	ژانويه
٢	فروري	شباط	فوريه
٣	مارچ	آذار	مارس
٤	اپريل	نيسان	آوريل
٥	مى	مايو	مه
٦	جون	حزيران	ژوئن
٧	جولاى	تموز	ژوئيه
٨	اګست	آب	اوت
٩	سپټمبر	ايلول	سپتامبر
١٠	اکتوبر	تشرين الاول	اكتوبر
١١	نومبر	تشرين الثاني	نوامبر
١٢	ډيسمبر	كانون الاول	دسامبر

	د کال فصلونه	فُصُوْلِ السَّنَةِ	فصلهاي سال
١	دوبى	الصَّيفُ	تابستان
٢	منى	الخَرِيْف	پاييز
٣	ژمى	الشِّتَاءُ	زمستان
٤	پسرلى	الرَّبِيْعُ	بهار

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	د اونۍ ورځې	أَيَّامُ الْأُسْبُوْعِ	ايام هفته
۱	شنبه	اَلسَّبْتُ	شنبه
۲	یکشنبه	اَلْاَحَدُ	یک شنبه
۳	دوشنبه	اَلْاِثْنَیْنِ	دو شنبه
٤	سه‌شنبه	اَلثُّلَاثَاءِ	سه شنبه
٥	چهارشنبه	اَلْاَرْبِعَاء	چهار شنبه
٦	پنجشنبه	اَلْخَمِیْس	پنج شنبه
٧	جمعه	اَلْجُمُعَة	جمعه

	څلور خواوې	اَلْجِهَاتُ الْاَرْبَع	چهار جهت
۱	شمال	الشمال	شمال
۲	جنوب	الجنوب	جنوب
۳	ختیځ	الشرق	مشرق
٤	لویدیځ	الغرب	مغرب

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
	شمېر	قِرَاءَةُ الْعَدَدِ	عدد خواني
۱	يو	وَاحِد	ايک
۲	دوه	اِثْنَيْنِ	دو
۳	درې	ثَلَاثَة	تين
۴	څلور	اَرْبَعَة	چهار
۵	پنځه	خَمْسَة	پنج
٦	شپږ	سِتَّة	شش
۷	اووه	سَبْعَة	هفت
۸	اته	ثَمَانِيَة	هشت
۹	نهه	تِسْعَة	نه
۱۰	لس	عَشَرَ	ده
۱۱	يوولس	اَحَدَعَشَرَ	يازده
۱۲	دوولس	اِثْنَا عَشَرَ	دوازده
۱۳	ديارلس	ثَلَاثَةَ عَشَرَ	سيزده
۱۴	څوارلس	اَرْبَعَةَ عَشَرَ	چهارده
۱۵	پنځلس	خَمْسَةَ عَشَرَ	پانزده
۱٦	شپاړلس	سِتَّةَ عَشَرَ	سيزده
۱۷	اووه‌لس	سَبْعَةَ عَشَرَ	هفده
۱۸	اته‌لس	ثَمَانِيَةَ عشر	هيجده

شمېره	پښتو	عربي	فارسي
١٩	نولس	تِسْعَةَ عشر	نوزده
٢٠	شل	عِشْرُوْنَ	بیست
٢١	دېرش	ثلاَثون	سي
٢٢	څلوېښت	اربَعُون	چهل
٢٣	پنځوس	خَمسُوْن	پنجاه
٢٤	شپېته	سِتُّون	شصت
٢٥	اویا	سَبْعوْن	هفتاد
٢٦	اتیا	ثَمَانُوْن	هشتاد
٢٧	نیوي	تِسْعُوْنَ	نود
٢٨	سل	مِئَة	صد
٢٩	دوه سوه	ماتَين	دویست
٣٠	زر	اَلْفٌ	هزار
٣١	لس زره	عَشَرَةَ الآف	ده هزار
٣٢	سل زره	مِئَةَ اَلف	صدهزار
٣٣	ملیون	مِلْيُوْن	ملیون

شمېره	English	اردو
۱۲	The pencil is under the copy book.	پنسل کاپی کے نیچے ہے۔
۱۳	The pen is in the ink-pot	قلم دوات میں ہے۔
۱۴	The book is on the table.	کتاب میز پر ہے۔
۱۵	The map is on the wall.	نقشہ دیوار پر ہے۔
۱٦	The photograph is not on the wall.	تصویر دیوار پر نہیں ہے۔
۱۷	The table is big.	میز بڑی ہے۔
۱۸	What colour is the celling?	چھت کا کیا رنگ ہے۔
۱۹	It is yellow.	یہ زرد ہے۔
۲۰	What is the colour of the floor?	فرش کا رنگ کیا ہے؟
۲۱	It is the yellow not blue.	زرد ہے، نیلا نہیں۔

شمېره	English	اردو
	LESSON TWO	**دوسرا سبق**
۱	Whose book is this?	یہ کتاب کس کی ہے؟
۲	It's mine.	وہ میری ہے۔
۳	Does that ball belong to Ali?	کیا وہ گیند علی کی ہے؟
۴	It is Hamid's not Ali's	علی کی نہیں، حامد کی ہے۔
۵	Who is the owner of this black shoe?	یہ سیاہ جوتا کس کا ہے؟
٦	Is pervaiz a friend of yours?	کیا پرویز آپ کا دوست ہے؟
۷	Yes, is he not a friend of yours?	ہاں، کیا وہ آپ کا دوست نہیں؟
۸	Where is the black board?	تختہ سیاہ کہاں ہے؟
۹	The black board is one the wall.	تختہ سیاہ دیوار پر ہے۔
۱۰	That man's beard is long.	اس آدمی کی داڑھی لمبی ہے۔

شمېره	English	اردو
۱۱	His shirt is also long.	اس کی قمیص بھی لمبی ہے؟
۱۲	What colour is his beard?	اس کی داڑھی کا کیا رنگ ہے؟
۱۳	That old man's beard is white.	اس بوڑھے آدمی کی داڑھی سفید ہے۔
۱۴	This is his bedroom.	یہ اس کا سونے کا کمرہ ہے۔
۱۵	His dining room is there.	اس کا کھانا کھانے کا کمرہ وہاں ہے۔
۱۶	My bed is in the room.	میرا بستر کمرہ میں ہے۔

	LESSON THREE	تیسرا سبق
۱	Ali came to school and gave the pencil to Pervaiz.	علی مدرسہ آیا اور پنسل پرویز کو دی۔
۲	Where did Hassan go?	حسن کہاں گیا؟
۳	He went to the playground.	وہ کھیل کے میدان میں گیا۔

شمېره	English	اردو
۴	He is not there, I did not see him in playground	وہ وہاں نہیں ہے۔ میں نے اسکو کھیل کے میدان میں نہیں دیکھا۔
۵	Ahmed read his lesson and I read my own lesson.	احمد نے اپنا سبق پڑھا اور میں نے اپنا سبق پڑھا۔
٦	He told me something but I did not tell him anything.	اُس نے مجھ سے ایک بات کہی لیکن میں نے اس سے کوئی بات نہیں کی۔
۷	What did the teacher say to you?	استاد نے تم سے کیا کہا؟
۸	He said nothing.	کچھ نہیں۔
۹	Ahmed wrote with chalk.	احمد نے چاک سے لکھا۔
۱۰	He cleaned the black board.	اس نے تختہ سیاہ کو صاف کیا۔
۱۱	The small note book is in my pocket.	چھوٹی نوٹ بک میری جیب میں ہے۔

شمېره	English	اردو
۲۵	At the Firdosi hotel.	مہمان خانہ فردوسی میں۔
۲٦	If possible have your dinner with me tomorrow.	ممکن ہو تو کل شام کا کھانا میرے ساتھ کھائیے۔
۲۷	With great pleaser.	بہت خوشی سے۔
۲۸	Thanks for you kindness, but I cannot come tomorrow.	آپ کی مہربانی کا شکریہ لیکن کل میں آپکی خدمت میں حاضر نہیں ہو سکتا۔
۲۹	What about lunch.	دوپہر کا کھانا کیسا رہے گا؟
۳۰	I shall come with greatest pleasure.	بڑی خوشی سے حاضر ہو گا۔
۳۱	Good-bye. It is very kind of you.	خدا حافظ، آپکی بہت مہربانی۔

شمېره	English	اردو
	LESSON SEVEN	**ساتواں سبق**
	Calling at each other	ملاقات
۱	The call bell rings and housewife addresses the servant woman.	گھر میں لگائی ہوئی گھنٹی کی آواز آتی ہے اور بیگم نوکرانی کو آواز دیتی ہے۔
۲	See who is it the rings the bell.	دیکھو کون ہے جو گھنٹی بجاتا ہے۔
۳	Servant opens the door.	نوکرانی دروازہ کھولتی ہے۔
۴	Is Mrs. Saeedi at home?	کیا بیگم سعیدی گھر میں تشریف رکھتی ہیں؟
۵	Come in.	تشریف لائیے۔
٦	Mrs. Mansoor wishes to speak to you.	مسز منصور آپ سے بات کرنا چاہتی ہیں۔

شمېره	English	اردو
۷	Show the visitor in.	زایر کو آنے دو۔
۸	Mistress of the house (saeedi) come in please. I am so glad to see you. It is very kind of you to come.	صاحب خانہ کی بیگم (سعیدی) تشریف لایئے آپکو دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔ آپ نے مہربانی فرمائی۔
۹	Mrs. Mansoor; I so much wanted to see you.	بیگم منصور: آپ سے ملنے کو دل بیقرار تھا۔
۱۰	My husband's illness did not allow me to come earlier.	میرے شوہر کی بیماری نے اجازت نہ دی کہ جلدی آسکوں۔
۱۱	Was Mr. (Mansoor) ill? Why didn't you inform us?	کیا مسٹر (منصور) بیمار تھے؟ آپ نے ہمیں اطلاع کیوں نہ دی؟
۱۲	Please sit down.	مہربانی، بیٹھیں۔

شمېره	English	اردو
۱۳	The servant woman enters the room with tea and sweets.	نوکرانی چائے اور مٹھائی لیکر کمرے میں داخل ہوتی ہے۔
۱۴	You shouldn't have taken so much trouble.	اتنی تکلیف کی ضرورت نہ تھی۔
۱۵	Don't mention it. It is no trouble. These sweets I myself prepared yesterday.	کیا فرماتی ہیں، تکلیف کیسی؟ یہ مٹھائی توکل میں نے خود بنائی تھی۔
۱۶	Yes, they are extremely fine. They are very tasty.	جی ہاں! نہایت اعلیٰ ہیں اور مزہ نہایت ہی اچھا ہے۔
۱۷	Please taste these.	مہربانی فرماکر کچھ یہ بھی کھائیے (پسند کریں)۔
۱۸	I have had enough. All the sweets had fine taste.	میں تو سیر ہوگئی، تمام مٹھائی مزیدار تھی۔

شمېره	English	اردو
۱۹	Now I want you permission to go. I must take leave.	اب اجازت دیجئے مجھے رخصت لینی چاہیے۔
۲۰	Do stay to supper.	شام کے کھانے کیلئے بیٹھیں۔
۲۱	I am sorry to stay. I must go.	متاسف ہوں مجھے جانا چاہیے
۲۲	I am sorry. I cannot stay any longer.	متاسف ہوں میں اس سے زیادہ بیٹھ نہیں سکتا ہوں۔
۲۳	Why so soon? Wait a moment. Take some fruit.	اتنی جلدی بھی کیا ہے، تشریف رکھئے اور تھوڑا میوہ کھائیے۔
۲۴	Thank you very much. I must go home. Mr. Mansoor may be waiting for me.	بہت ممنون ہوں، مجھے گھر جانا چاہیئے، مسٹر (منصور) انتظار کر رہے ہوں گے۔

شمېره	English	اردو
۲۵	I hope you will come again with your husband. Please convey my salaam to Mr. mansoor.	مجھے امید ہے کہ آپ مع اپنے شوہر کے پھر بھی تشریف لائیں گی میری طرف سے مسٹر (منصور) کو سلام کہہ دیں۔
۲٦	So kind of you. May you live long.	آپ کی مہربانی، آپ کا سایہ ہمیشہ قائم رہے۔

	LESSON EIGHT	آٹھواں سبق
	TAXI	**ٹیکسی**
۱	Take me to the airport.	مجھے ایئرپورٹ لے چلیں۔
۲	How much do you charge?	کرایہ کتنے لیتے ہو؟
۳	The official Tarrif is two Afghani.	آپ جانتے ہو کہ سرکاری ریٹ دو افغانی ہے۔
۴	Well, start your car.	اچھا، اپنی کار سٹارٹ کریں۔

شمېره	English	اردو
۵	Drive slowly, please.	براہ مہربانی آہستہ چلائیں۔
٦	I am in a hurry.	میں جلدی میں ہوں۔
۷	Stop here please	مہربانی کرکے یہاں پر رُک جائیں۔
۸	I want to buy something.	میں کچھ چیزیں خرید کرنا چاہتا ہوں۔
۹	But you have to pay more.	لیکن آپ کو زیادہ دینا چاہیے۔
۱۰	What for?	کس چیز کیلیئے؟
۱۱	For the time wasted.	وقت کیلیئے جو آپ نے صرف کردیا۔
۱۲	Never mind.	برا نہ مانیں۔
۱۳	I shall give you an Afghani more.	میں آپکو ایک تومان اور افغانی دوں گا۔

شمېره	English	اردو
۱۴	Go fast, please.	مہربانی، تیز چلیں۔
۱۵	I must reach in time.	مجھے متعین ٹائم میں پہنچنا چاہیے۔
۱٦	Mr. we arrive to airport please get down.	صاحب ہم ائیرپورٹ پر پہنچ گئے، مہربانی کرکے نیچے اتر جائیں
۱۷	When does the plane for Tehran leave?	تہران کیلئے ہوائی جہاز کب روانہ ہوتا ہے؟
۱۸	When do we take off?	ہم کب پرواز کریں گے؟
۱۹	Are refreshment served on board?	کیاہوائی جہاز میں تفریحی اشیاء پیش کی جاتی ہیں؟
۲۰	When do we land at Tehran?	پرواز کب تہران پہنچ جائے گی؟
۲۱	A nonstop flight.	توقف کے بغیر ہوائی جہاز، ڈائریکٹ فلائٹ۔

شمېره	English	اردو
۲۵	At the Firdosi hotel.	مہمان خانہ فردوسی میں۔
۲۶	If possible have your dinner with me tomorrow.	ممکن ہو تو کل شام کا کھانا میرے ساتھ کھایئے۔
۲۷	With great pleaser.	بہت خوشی سے۔
۲۸	Thanks for you kindness, but I cannot come tomorrow.	آپ کی مہربانی کا شکریہ لیکن کل میں آپکی خدمت میں حاضر نہیں ہو سکتا۔
۲۹	What about lunch.	دوپہر کا کھانا کیسا رہے گا؟
۳۰	I shall come with greatest pleasure.	بڑی خوشی سے حاضر ہوگا۔
۳۱	Good-bye. It is very kind of you.	خدا حافظ، آپکی بہت مہربانی۔

شمېره	English	اردو
	LESSON SEVEN	**ساتواں سبق**
	Calling at each other	**ملاقات**
۱	The call bell rings and housewife addresses the servant woman.	گھر میں لگائی ہوئی گھنٹی کی آواز آتی ہے اور بیگم نوکرانی کو آواز دیتی ہے۔
۲	See who is it the rings the bell.	دیکھو کون ہے جو گھنٹی بجاتا ہے۔
۳	Servant opens the door.	نوکرانی دروازہ کھولتی ہے۔
۴	Is Mrs. Saeedi at home?	کیا بیگم سعیدی گھر میں تشریف رکھتی ہیں؟
۵	Come in.	تشریف لائیے۔
٦	Mrs. Mansoor wishes to speak to you.	مسز منصور آپ سے بات کرنا چاہتی ہیں۔

شمېره	English	اردو
۷	Show the visitor in.	زایر کو آنے دو۔
۸	Mistress of the house (saeedi) come in please. I am so glad to see you. It is very kind of you to come.	صاحب خانہ کی بیگم (سعیدی) تشریف لایئے آپکو دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔ آپ نے مہربانی فرمائی۔
۹	Mrs. Mansoor; I so much wanted to see you.	بیگم منصور: آپ سے ملنے کو دل بیقرار تھا۔
۱۰	My husband's illness did not allow me to come earlier.	میرے شوہر کی بیماری نے اجازت نہ دی کہ جلدی آسکوں۔
۱۱	Was Mr. (Mansoor) ill? Why didn't you inform us?	کیا مسٹر (منصور) بیمار تھے؟ آپ نے ہمیں اطلاع کیوں نہ دی؟
۱۲	Please sit down.	مہربانی، بیٹھیں۔

شمیره	English	اردو
۱۳	The servant woman enters the room with tea and sweets.	نوکرانی چائے اور مٹھائی لیکر کمرے میں داخل ہوتی ہے۔
۱۴	You shouldn't have taken so much trouble.	اتنی تکلیف کی ضرورت نہ تھی۔
۱۵	Don't mention it. It is no trouble. These sweets I myself prepared yesterday.	کیافرماتی ہیں، تکلیف کیسی؟ یہ مٹھائی توکل میں نے خود بنائی تھی۔
۱٦	Yes, they are extremely fine. They are very tasty.	جی ہاں ! نہایت اعلی ہیں اور مزہ نہایت ہی اچھا ہے۔
۱۷	Please taste these.	مہربانی فرماکر کچھ یہ بھی کھائیے (پسند کریں)۔
۱۸	I have had enough. All the sweets had fine taste.	میں تو سیر ہو گئی، تمام مٹھائی مزیدار تھی۔

شمیره	English	اردو
۱۹	Now I want you permission to go. I must take leave.	اب اجازت دیجئے مجھے رخصت لینی چاہیئے۔
۲۰	Do stay to supper.	شام کے کھانے کیلئے بیٹھیں۔
۲۱	I am sorry to stay. I must go.	متاسف ہوں مجھے جانا چاہیئے
۲۲	I am sorry. I cannot stay any longer.	متاسف ہوں میں اس سے زیادہ بیٹھ نہیں سکتا ہوں۔
۲۳	Why so soon? Wait a moment. Take some fruit.	اتنی جلدی بھی کیا ہے، تشریف رکھئے اور تھوڑا میوہ کھایئے۔
۲۴	Thank you very much. I must go home. Mr. Mansoor may be waiting for me.	بہت ممنون ہوں، مجھے گھر جانا چاہیئے، مسٹر (منصور) انتظار کررہے ہوں گے۔

شمېره	English	اردو
۲۵	I hope you will come again with your husband. Please convey my salaam to Mr. mansoor.	مجھے امید ہے کہ آپ مع اپنے شوہر کے پھر بھی تشریف لائیں گی میری طرف سے مسٹر (منصور) کو سلام کہہ دیں۔
۲٦	So kind of you. May you live long.	آپ کی مہربانی، آپ کا سایہ ہمیشہ قائم رہے۔

	LESSON EIGHT	آٹھواں سبق
	TAXI	**ٹیکسی**
۱	Take me to the airport.	مجھے ائیرپورٹ لے چلیں۔
۲	**How much do you charge?**	کرایہ کتنے لیتے ہو؟
۳	**The official Tarrif is two Afghani.**	آپ جانتے ہو کہ سرکاری ریٹ دو افغانی ہے۔
۴	**Well, start your car.**	اچھا، اپنی کار سٹارٹ کریں۔

شمېره	English	اردو
۵	Drive slowly, please.	براہ مہربانی آہستہ چلائیں۔
٦	I am in a hurry.	میں جلدی میں ہوں۔
۷	Stop here please	مہربانی کرکے یہاں پر رُک جائیں۔
۸	I want to buy something.	میں کچھ چیزیں خرید کرنا چاہتاہوں۔
۹	But you have to pay more.	لیکن آپ کو زیادہ دینا چاہیئے۔
۱۰	What for?	کس چیز کیلئے؟
۱۱	For the time wasted.	وقت کیلئے جو آپ نے صرف کردیا۔
۱۲	Never mind.	برانہ مانئیں۔
۱۳	I shall give you an Afghani more.	میں آپکو ایک تومان اورافغانی دوں گا۔

شمېره	English	اردو
۱۴	Go fast, please.	مہربانی، تیز چلیں۔
۱۵	I must reach in time.	مجھے متعین ٹائم میں پہنچنا چاہیے۔
۱٦	Mr. we arrive to airport please get down.	صاحب ہم ایرپورٹ پر پہنچ گئے، مہربانی کرکے نیچے اتر جائیں
۱۷	When does the plane for Tehran leave?	تہران کیلئے ہوائی جہاز کب روانہ ہوتا ہے؟
۱۸	When do we take off?	ہم کب پرواز کریں گے؟
۱۹	Are refreshment served on board?	کیاہوائی جہاز میں تفریحی اشیاء پیش کی جاتی ہیں؟
۲۰	When do we land at Tehran?	پرواز کب تہران پہنچ جائے گی؟
۲۱	A nonstop flight.	توقف کے بغیر ہوائی جہاز، ڈائریکٹ فلائٹ۔

شمبره	English	اردو
۲۲	That is the pilot.	وہ ہے پائلٹ۔
۲۳	He is with the hostess.	وہ ہوسٹس کے ساتھ ہے۔
۲۴	We arrived in Tehran.	ہم تہران میں پہنچ گئے۔

	LESSON NINE	نواں سبق
	The visitor arrives in Tehran.	مسافر تہران پہنچتا ہے۔
۱	The visitor addresses a person in the street.	مسافر گلی / سڑک پر ایک شخص سے گفتگو کرتا ہے۔
۲	My friend, could you guide me. I have just now arrive in Tehran.	بھائی جان، ممکن ہو تو میری رہنمائی کیجئے۔ میں ابھی ابھی تہران پہنچا ہوں؟
۳	Could you give me address of some hotel?	کیا آپ مجھے کسی ہوٹل کا پتہ بتلا سکتے ہیں؟

۴	I'll just call a Taxi and give necessary instructions to the driver.	میں ایک ٹیکسی بلاتا ہوں اور ڈرائیور کو ضروری ہدایت دے دوں گا۔
۵	This gentleman has newly arrived in Tehran. Please take him to hotel pares.	یہ صاحب ابھی تہران پہنچے ہیں مہربانی کرکے انہیں پارس ہوٹل پہنچادیں۔
٦	Hotel pares?	ہوٹل پارس؟
۷	Yes, hotel Pares in the firdosi street opposite to the big red building.	جی ہاں، ہوٹل پارس فردوسی اسٹریٹ، بڑی سرخ رنگ کی عمارت کے سامنے۔
۸	Yes, I understand. Come in sir. Keep your suit-case by your side.	جی سمجھ گیا، آیئے صاحب اپنا سوٹ کیس اپنے پہلو میں رکھ لیں۔

شمېره	English	اردو
۹	Thank you Mr. Driver how much the fare comes to?	ڈرائیور صاحب میں آپ کا ممنون ہوں۔ کرایہ کتنا ہے؟
۱۰	Please pay me five Tuman.	پانچ تومان عنایت کیجئے۔

LESSON TEN		دسواں سبق
	Arriving in hotel.	**ہوٹل میں آنا۔**
۱	Where is the hotel manager?	ہوٹل کے منیجر کہاں ہیں؟
۲	He is in his office that is the room on the right.	وہ اپنے دفتر میں ہیں۔ وہ دائیں ہاتھ ان کا کمرہ ہے۔
۳	Good morning Mr. manager.	منیجر صاحب صبح کا سلام۔
۴	Salam-o-Alaikum Mr. manager.	السلام علیکم منیجر صاحب۔

شمېره	English	اردو
۵	You are welcome Good morning.	خوش آمدید، آپکی صبح اچھی گذرے۔
٦	I want to stay for a few days at your hotel. Have you a single room?	میں چندن آپکے ہوٹل میں ٹھہرنا چاہتاہوں۔ کیا آپکے پاس ایک آدمی کا کمرہ ہے۔
۷	Yes, please go to room No ⑥	جی ہاں، تشریف لے چلئے کمرہ نمبر⑥ میں۔
۸	Take the luggage of Mr. to room No. ⑥	مسٹر۔۔کاسامان کمرہ نمبر⑥ میں لے جاؤ۔
۹	Would you like to eat anything?	کیاآپ کوئی چیز کھائیں گے؟
۱۰	Bring a cup of tea please.	ایک پیالی چائے لے آیئے۔
۱۱	What time is the breakfast ready?	ناشتہ کتنے بجے تیار ہوتا ہے؟
۱۲	The breakfast ready at eight o'clock.	ناشتہ آٹھ بجے تیار ہوتا ہے۔

شمېره	English	اردو
۱۳	I want two fried eggs (half boiled eggs) some bread and butter for my breakfast.	مجھے ناشتہ کیلئے دو انڈے فرائی(ہاف بائیلڈ) کچھ روٹی اور مکھن چاہیے۔
۱۴	Please give me the key of the room.	مہربانی کرکے کمرہ کی کنجی دے دیجئے۔
۱۵	Here is the key to your room.	یہ ہے آپ کے کمرے کی کنجی۔
۱۶	Where is the bath room?	حمام کہاں ہے؟
۱۷	How long do you intend to stay?	کتنی مدت ٹھہرنے کی نیت ہے؟
۱۸	How much is bed and breakfast?	بستر اور ناشتہ کا کتنا خرچہ ہوتا ہے؟
۱۹	Have you reserved a room for me?	کیاآپ نے میرے لئے ایک کمرہ ریزرو کرلیا ہے۔

شمېره	English	اردو
	LESSON ELEVEN	**گیارھواں سبق**
	At the hotel.	**ہوٹل میں۔**
۱	Mr. manager, I am staying here for about ten days. What will be the rent of this single room for ten days?	منیجر صاحب، میں قریبًا دس دن یہاں اقامت کروں گا، اس یک نفری کمرے کا دس دن کا کرایہ کتنا ہوگا؟
۲	Rent is twenty Tuman a day. But if somebody stays for more than a week we give ten percent discount.	کمرہ کا کرایہ بیس تومان روزانہ ہے، لیکن اگر کوئی صاحب ہفتہ سے زیادہ قیام کریں تو دس فیصد کی ہم عایت دیتے ہیں۔
۳	How much will food cost?	کھانے کی قیمت کیا ہوگی؟
۴	Breakfast ④ Tumans lunch ⑩ Tumans Dinner twelve Tumans. It will cost twenty six Tumans in all.	صبح کا ناشتہ④تومان دوپہر کا کھانا⑩تومان رات کا کھانا بارہ تومان کل ملا کر ۲۶ تومان ہوتے ہیں۔

شمیره	English	اردو
۵	Waiter, a table for four persons, pleases.	پیش خدمت! مہربانی کریں ایک ٹیبل چارافراد کیلئے لگائیں۔
٦	Please show me the menu.	مہربانی کرکے مینیو (فہرست غذا) مجھے دکھلایئے۔
۷	Here is the menu.	یہ ہے کھانے کا مینو۔
۸	Chicken with rice.	چاول اور مرغی۔
۹	What can I order for you?	کیا چیز چاہتے ہیں تاکہ آپ کیلئے آرڈر دوں؟
۱۰	What have you chosen?	آپ نے کس چیز کو پسند فرمایا؟
۱۱	Please, bring roast, beef, fish, rice, kabab, and potatoes for me.	میرے لئے گائے کا بھنا ہوا گوشت، مچھلی، لاؤ کباب اور آلو آیئے۔
۱۲	Cucumber salad please.	مہربانی، کھیرے کا سلاد بھی۔

شمبرہ	English	اردو
۱۳	Do you like sugar and cream (milk) with your coffee?	کیاآپ قہوہ کے ساتھ چینی اور دودھ پسند کرتے ہیں؟
۱۴	What other vegetables have you prepared?	اور کیا سبزی جات پکائی ہیں؟
۱۵	Please bring a glass of drinking water for me. I don't like shaken curd.	میرے لئے ایک گلاس پانی لائیے۔ مجھے لسی پسند نہیں۔
۱۶	I shall take my breakfast in my room, but for lunch I'll go to the dining hall.	میں ناشتہ اپنے کرہ میں کھاؤں گا۔ مگر لنچ کیلئے کھانے کے بڑے کرہ میں جاؤں گا۔
۱۷	Very well sir, as you like.	بہت اچھا صاحب جیسی آپ کی مرضی۔
۱۸	Have a cigarette?	آپ کے پاس سگریٹ ہے؟

شمېره	English	اردو
۱۹	May I smoke a pipe?	ممکن ہے کہ قلیان (حقہ) پیوں؟
۲۰	Where are my matches?	میری ماچس کہاں ہے؟
۲۱	Here is a lighter.	یہ رہا لائٹر (فندک)
۲۲	Please, give me the bill.	مہربانی کرکے مجھے بل دو۔
۲۳	Pay at the desk please.	مہربانی کرکے دفتر میں ادائیگی کیجئے۔
۲۴	Come in and take a cup of tea.	تشریف لائیے، اور ایک چائے کی پیالی پیجئے۔
۲۵	I am thirsty.	میں پیاسا ہوں۔
۲۶	I am hungry.	میں بھوکا ہوں۔
۲۷	I have no appetite.	مجھے اشتہا نہیں ہے۔ مجھے بھوک نہیں۔
۲۸	I have had enough.	میں تو سیر ہو گیا۔

شمېره	English	اردو
۲۹	Have you any laundry near here.	یہاں آپ کے نزدیک کوئی لانڈری ہے؟
۳۰	I have some clothes for washing, ② shirts, ② trousers, ③hand--kerchiefs, ② collars.	میرے پاس کچھ دھلوانے کیلئے کپڑے ہیں دوعدد قمیص، دوعدد پتلون، تین رومال دوکالر۔
۳۱	Mr. waiter. Please iron my pant.	مسٹر پیش خدمت، مہربانی کرکے میری پتلون کواستری کردیں۔
۳۲	Iron this coat once again.	اس کوٹ کو دوبارہ استری کریں۔
۳۳	You have brought this shirt in place of mine. (by mistake)	یہ قمیص آپ بدل کرلے آئے ہیں۔
۳۴	When will my clothes be ready?	میرے کپڑے کب تک تیار ہوجائیں گے؟

شمېره	English	اردو
۳۵	Could you secure for me a ticket for Kuwait? I want to travel by Iran tour plane.	ممکن ہو تو میرے لئے کویت کا ایک ٹکٹ خرید دیں؟ میں ایران ٹور کے ہوائی جہاز پر سفر کرنا چاہتا ہوں۔
۳۶	There will be no difficulty give me your passport, I shall send one person to purchase a ticket for you.	کوئی مشکل نہیں، اپنا پاسپورٹ مجھے عنایت کیجئے میں ایک آدمی کو بھیجتا ہوں کہ آپ کے لئے ٹکٹ خرید لائے۔
۳۷	What is the fare?	کرایہ کتنا ہوتا ہے؟
۳۸	Mr. manager I thank you I had a good time while staying at your hotel.	منیجر صاحب، آپ کا ممنون ہوں آپ کے ہوٹل میں میرا وقت بہت اچھا گزرا۔

شمېره	English	اردو
۳۹	May you live long Good bye.	آپ کی عمر دراز ہو، خدا حافظ

	LESSON TWELVE	بارھواں سبق
	Going on a journey	سفر
۱	I am leaving for Karachi tomorrow.	میں کل کراچی جارہا ہوں۔
۲	Have you got vaccinated against small pox?	کیا آپ نے چیچک کا ٹیکہ لگوایا ہوا ہے؟
۳	Yes, I have been vaccinated against small-pox and typhus.	جی ہاں، میں نے چیچک کا اور ٹائفوس کا ٹیکہ لگوایا ہے۔
۴	What currency has with you?	آپ کے پاس کونسی کرنسی ہے؟
۵	I have with me one hundred dollars and two hundred Pakistan rupees.	میرے پاس ایک سو امریکن ڈالر اور دوسو پاکستانی روپیہ ہے۔

شمېره	English	اردو
٦	Where can I charge these moneys?	میں کہاں ان پیسوں کو بدلوا سکتا ہوں۔
۷	When you arrive at Karachi you should go to the national bank you can change all kinds of moneys there.	جب آپ کراچی پہنچیں نیشنل بینک میں تشریف لے جائیں وہاں ہر قسم کے سکے بدلوائے جاسکتے ہیں۔
۸	Pakistanis loves Iran and Iranians and I hope you will have good time there.	پاکستانی لوگ ایران اور ایرانیوں کو چاہتے ہیں امید ہے کہ آپکاوقت وہاں اچھا گذرے گا۔
۹	By what means are you travelling?	آپ کس ذریعہ سے سفر کریں گے؟
۱۰	Is the booking office open?	کیابکنگ آفس کھلا ہوا ہے؟

شمېره	English	اردو
۱۱	Which is the shortest way?	کون سا راستہ چھوٹا ہے؟
۱۲	Who will drive today?	آج کون (کار) چلائے گا؟
۱۳	Did you see the traffic light?	کیا آپ نے ٹریفک اشاروں کو دیکھا۔
۱۴	The traffic policeman took our number.	ٹریفک پولیس نے ہمارا نمبر لے لیا۔
۱۵	We shall have to pay a fine.	ہمیں جرمانہ ادا کرنا ہوگا؟
۱۶	I had a break down on the way.	میں نے راستہ میں دیر کر دی ہے۔
۱۷	Where can I park my car?	میں گاڑی کو کہاں پارک کر سکتا ہوں؟
۱۸	Where can I get this car repaired?	میں اس کار کو کہاں مرمت کرا سکتا ہوں؟

شمېره	English	اردو
۱۹	I want to have my car greased and washed.	میں اپنی کار کو کودھونا اور گریس کرانا چاہتاہوں۔
۲۰	How are you doing?	آپ کس ذریعہ سے جاتے ہیں (سفر کرتے ہو)۔
۲۱	I am going to boat.	میں کشتی کے ذریعہ جارہا ہوں۔
۲۲	I am going by plane.	میں جہاز کے ذریعہ جارہا ہوں۔
۲۳	He is going by bus.	وہ بس کے ذریعہ جارہاہے۔
۲۴	Are you going to fly?	کیا آپ پرواز سے جائیں گے؟
۲۵	Is she flying to France?	کیا وہ فرانس کو پرواز کر رہی ہے؟
۲٦	Will someone meet her there?	کیا کوئی وہاں اس سے استقبال (ملاقات) کرے گا؟

شمېره	English	اردو
۲۷	Her brother will be there.	اس کا بھائی وہاں ہوگا۔
۲۸	He will meet her.	وہ اس سے ملاقات کرے گا۔
۲۹	How long will you be there?	اپ وہاں کتنا وقت (عرصہ) رہیں گے؟
۳۰	I expect to be there for a week.	وہاں ایک ہفتہ تک رہنے کی توقع ہے۔
۳۱	When do you think you will be back?	کب واپس آنے کی خیال ہے؟
۳۲	I shall be back within four days.	چار دن کے اندر میں واپس آؤں گا۔
۳۳	I hope you have a pleasant trip.	مجھے اُمید ہے آپ کا دورہ خوشگوار ہوگا۔
۳۴	By what means are you travelling?	آپ کس ذریعہ سے سفر کریں گے؟
۳۵	I am going by a plane of Iran tour.	میں ایران ٹور کے ہوائی جہاز کے ذریعہ جارہا ہوں۔

شمېره	English	اردو
۳۶	What is the fare from Tehran to Karachi?	تہران سے کراچی تک کیا کرایہ ہے؟
۳۷	It is ۵۰۰ Tumans. For each kilogram in excess of ۲۲ kilos they charge ⑤ Tumans fright per kilo.	پانچ ہزار تومان ہے۔ ۲۲ کیلو سامان سے جتنا زیادہ ہو فی کیلو ۵ تومان کرایہ لیتے ہیں۔
۳۸	I don't like travelling by air. I start feeling sick and vomit.	مجھے ہوائی سفر اچھا نہیں لگتا۔ میرا جی متلاتا ہے اور الٹیاں شروع ہو جاتی ہیں۔
۳۹	It is very calm today. I hope you won't feel uneasy.	آج موسم پر سکون ہے امید ہے آپ کو تکلیف نہ ہوگی۔
۴۰	Write your name on the suitcase and keep	اپنا نام سوٹ کیس پر لکھ لیں

شمېره	English	اردو
	your passport in your pocket.	اور پاسپورٹ اپنی جیب میں رکھیں۔
۴۱	I am leaving for Ahwaz by this train.	میں اس گاڑی سے اہواز جارہا ہوں۔
۴۲	I shall get down at Tehran.	میں تہران میں اتروں گا۔
۴۳	Press the window pan down.	کھڑکی کو نیچے کر دیجئے۔
۴۴	It is hot. I am feeling suffocated.	موسم گرما ہے۔ میرا دم گھٹ رہا ہے۔
۴۵	Please shut the window dust and smoke is coming in.	کھڑکی بند کر دیجئے، گرد اور دھواں آرہا ہے۔
۴۶	Could you change your seat with me?	کیا آپ میرے ساتھ جگہ تبدیل کر سکتے ہیں؟

شمیرہ	English	اردو
	LESSON THIRTEEN	**تیرھواں سبق**
	At the home.	**گھر میں**
۱	I live on the second floor.	میں دوسرے طبقہ (منزل) میں رہتا ہوں۔
۲	Are you upstairs?	کیا آپ اوپر والے پورشن میں ہیں؟
۳	The table in the dining room is laid.	کھانے کے کمرے میں میز لگادی گئی ہے۔
۴	Bring another chair.	ایک اور کرسی لاؤ
۵	Is the bed comfortable?	کیابستر آرام دہ ہے؟
٦	I do not like the mattress. It is too hard.	میں گدے کو پسند نہیں کرتا ہوں، وہ زیادہ سخت ہے
۷	Switch on the light.	لائٹ کوروشن کریں۔

شمېره	English	اردو
۸	Switch off the light.	لائٹ کو خاموش کریں۔
۹	What is the monthly rent of this room?	اس کمرہ کا ماہانہ کرایہ کتنا ہے؟
۱۰	Do I pay in advance?	کیا پیشگی ادا کروں؟
۱۱	When can I move in the room?	میں کب کمرے میں منتقل ہو سکتا ہوں؟

شمېره	English	اردو
	THE WEATHER	**ہوا (موسم)**
۱	What is the weather like?	موسم کیسا ہے؟
۲	The weather is cloudy.	موسم آبر آلود ہے
۳	Look. It's beginning to rain.	دیکھو بارش ہونا شروع ہو گئی۔
۴	You can't go out now.	اب آپ باہر نہیں جا سکتے۔
۵	But I have to go.	لیکن مجھے جانا چاہیئے۔
٦	My friends are waiting for me.	میرے دوست میرا انتظار کر رہے ہیں۔
۷	Wait for a few minutes.	چند منٹ انتظار کیجئے؟
۸	Soon the rain will stop.	بارش ختم ہونے کے نزدیک ہے۔
۹	No, I can't	انتظار نہیں کر سکتا ہوں۔
۱۰	But you can't go out without umbrella.	لیکن آپ چھتری کے بغیر نہیں جا سکتے۔

شمېره	English	اردو
۱۱	Have you got one?	کیا آپ کے پاس (ایک چھتری) ہے؟
۱۲	I haven't got any.	میرے پاس ایک بھی نہیں ہے۔
۱۳	It is raining less now.	اب بارش کم ہو رہی ہے؟
۱۴	Soon the rain will stop.	بارش ختم ہونے کے نزدیک ہے
۱۵	The sky is clear.	آسمان صاف ہے
۱۶	There are no dark clouds.	اندھیرے بادل موجود نہیں ہیں۔
۱۷	It is a sunny day.	دھوپ والا دن ہے
۱۸	We must go to the sea side.	ہمیں سمندر کے کنارے جانا چاہیے۔
۱۹	Will you swim?	کیا آپ نہائیں گے؟
۲۰	Maybe.	شاید۔

شمېره	English	اردو
۲۱	Will you play ball at the side of sea?	کیا آپ سمندر کے کنارے پر گیند کھیلو گے؟
۲۲	Yes, I play football.	جی، میں فٹبال کھیلوں گا۔

	THE FOURTEEN	چودعواں سبق
	Doctor and the patient.	**ڈاکٹر اور مریض**
۱	Mr. doctor, I have severe cold since yesterday I have also a headache.	ڈاکٹر صاحب، مجھے کل سے سخت زکام ہے، میرا سر بھی درد کرتا ہے۔
۲	Please hold the thermometer under your arm. You might have fever as well.	مہربانی کرکے تھرمامیٹر کو بغل کے نیچے لگائیں، ممکن ہے آپ کو بخار بھی ہو۔

شمېره	English	اردو
۳	You have ½ degree fever as well. You should lie down for two days.	آپ کو نصف درجہ بخار ہے دو دن آپ کو لیٹے رہنا چاہئے۔
۴	You have dysentery I give you prescription take the medicine from Govt. chemist and take it regularly.	آپ کو پیچش کی شکایت ہے میں نسخہ لکھ دیتاہوں سرکاری دوا فروش سے دوا لے لیجئے اور باقاعدہ استعمال کیجئے۔
۵	Your cold will disappear in two days' time. Don't worry.	آپکازکام دو دن کے عرصہ میں ٹھیک ہوجائے گا، فکر نہ کریں۔
٦	I didn't sleep last night I have stomach ache. I am constipated my bowels did not work.	میں رات نہیں سویا میرے پیٹ میں درد ہے مجھے قبض بھی ہے پاخانہ نہیں آیا۔

شمېره	English	اردو
۷	Suck this tablet slowly it is good for cough and sore throat.	اس ٹکیہ کو آہستہ آہستہ چوسیں، کھانسی اور گلے کے درد کیلئے مفید ہے۔
۸	Take this medicine. It is good for nervous pain.	یہ دوا کھائیے، یہ درد اعصاب کیلئے اچھی ہے۔
۹	This medicine is good for constipation.	یہ دوا قبض کیلئے مفید ہے۔
۱۰	Take care your kidneys are not working well.	احتیاط کیجئے، آپکے گردے ٹھیک کام نہیں کرتے۔
۱۱	You must have your kidneys X-rayed. You might have stone in the kidney.	آپ کو گردوں کا ایکسرے کرانا چاہئے ممکن ہے آپکے گردے میں پتھری ہو۔
۱۲	In my opinion you stand in need of an	میرے خیال میں آپکو آپریشن کرانے کی ضرورت ہے۔

شمېره	English	اردو
	operation.	
۱۳	For operation you must go to some expert surgeon.	آپریشن کیلئے آپ کو کسی ماہر سرجن (جراح) کے پاس جانا چاہیئے۔
۱۴	I had gone to a doctor for medical examination. He says I have no disease.	میں معائنہ کیلئے ڈاکٹر کے پاس گیا تھا وہ کہتا ہے مجھے کوئی بیماری نہیں ہے۔
۱۵	You are short sighted and stand in need of glasses.	آپ کی نظر کمزور ہے اور آپ کو عینک کی ضرورت ہے۔
۱۶	My eyes get tired while reading.	میرے آنکھیں پڑھنے سے تھک جاتی ہیں۔
۱۷	Your eyes stand in need of reading glasses.	آپ کی آنکھوں کو پڑھنے کیلئے عینک کی ضرورت ہے۔
۱۸	I want to change my glasses.	میں اپنی عینک تبدیل کرنا

شمېره	English	اردو
		چاہتاہوں۔
۱۹	I am suffering from high blood pressure.	مجھے فشار خون کاعارضہ ہے۔
۲۰	You need a blood test.	آپ کوخون کا تجزیہ کرانے کی ضرورت ہے۔

	THE FIFTEEN	پندرہواں سبق
	Buying and selling.	**خریدوفروخت**
۱	Mr. how much are apricot per kilo?	مسٹر، خوبانی فی کلوکیسے ہیں؟
۲	Six Tuman.	چھ تومان۔
۳	It is very expensive. What will you charge finally?	یہ تومہنگے ہیں، آخر کیالوگے؟
۴	I shall charge you ⑤ Tumans. How much do you want?	آپ سے پانچ تومان لوں گا۔ کتنے چاہئیں؟

شمېره	English	اردو
۵	We want two kilos, but you must charge ④ Tumans per kilo.	ہمیں دو کلو چاہئیں، مگر فی کلو چار تومان لگائیے۔
٦	Sir don't haggle so much. It is from khorasan. See how big and sweet it is. Please taste one.	جناب عالی اتنا جھگڑانہ کریں یہ خراسان کا مال ہے دیکھئے کتنے موٹے ہیں، ایک دانہ کھائیے۔
۷	Well, give a little reducation. Charge ④tuman and ② Qirans.	اچھا تھوڑی قیمت کم کیجئے چار تومان اور دو قران لگائیے۔
۸	Very well, I have no alternative. You are my old customers. May I weigh out three kilos?	اچھااور کوئی چارہ نہیں آپ میرے گاہک ہیں اجازت دیں تو تین کلو تول دوں؟

شمیره	English	اردو
۹	Yes, weigh ③ kilos.	جی، تین کلو تول دو۔
۱۰	These pears are not good. They are over ripe.	یہ ناشپاتیاں اچھی نہیں ہیں، بہت پکی ہوئی ہیں۔
۱۱	These apples have gone bad.	یہ سیب خراب ہو چکے ہیں۔
۱۲	I shall give them cheap, only one Tuman.	سستے دیتا ہوں، صرف ایک تومان۔

THE SEXTEEN — سولہواں سبق

	Buying and selling.	خرید و فروخت
۱	Where is this cloth from?	یہ کپڑا کہاں کا (بنا ہوا) ہے؟
۲	Which one did you mean?	کونسا فرمایا آپ نے؟
۳	That blue roll behind you.	وہ نیلا تھان آپکے سر کے پیچھے

شمېره	English	اردو
۴	That is made in japan.	وہ جاپان کا بنا ہوا ہے۔
۵	All those ⑤ rolls are of the some quality.	وہ پانچوں تھان ایک ہی قسم کے ہیں۔
٦	Please see this cloth. It has recently been received from japan.	اس کپڑے کو ملاحظہ فرمایئے یہ ابھی جاپان سے آیا ہے۔
۷	Its quality is not good. It gets wrinkled soon.	اس کپڑے کی قسم اچھی نہیں جلد سلوٹ پڑ جاتی ہیں۔
۸	How much is it per meter?	اس کپڑے کی قیمت فی میٹر کیا ہے؟
۹	It is ۲۰ Tumans a meter.	ایک میٹر کی قیمت ۲۰ تومان ہے۔
۱۰	This colour suits you.	یہ رنگ آپ کو بھاتا ہے۔
۱۱	This colour is too light.	یہ رنگ بہت روشن ہے۔

شمېره	English	اردو
۱۲	I like dark colours.	مجھے گہرے رنگ پسند ہیں۔
۱۳	We have broader quality of calico as well.	ہمارے پاس بڑے عرض کالٹھا بھی ہے۔
۱۴	How much per meter is this woolen cloth?	یہ اونی کپڑا فی میٹر کیسے ہے؟
۱۵	Forty Tuman per meter.	فی میٹر چالیس تومان ہے۔
۱٦	Wouldn't you reduce the price?	قیمت کم نہیں کروگے؟
۱۷	Our price is fixed and we do not reduce them.	ہماری قیمتیں مقرر ہیں اور ہم کوئی کمی نہیں کرتے۔
۱۸	Very well give me ④ meters.	بہت اچھا چار میٹر دیجئے۔

شمیره	English	اردو
۱۹	I like that Japani cloth.	مجھے وہ جاپان کا کپڑا پسند ہے۔
۲۰	It will last well.	یہ دیر پا ہے۔
۲۱	Have you anything new for summer clothing?	گرمیوں کے لباس کیلئے کوئی نئی چیز موجود ہے؟
۲۱	Yes, please have a look. We have imported a few qualities of summer clothing.	ملاحظہ فرمایئے ہم نے کئی قسم کا کپڑا گرمیوں کے لباس کیلئے منگوایا ہے۔
۲۳	Could you make a coat and trousers for me?	کیاآپ میرے لئے ایک کوٹ اور پتلون تیار کردیں گے؟
۲۴	Yes, let me take your measurement.	جی، آیئے آپکا ناپ لے لوں

شمېره	English	اردو
۲۵	Please, take care that the sleeves should not be narrow (tight)	خیال رکھئے کہ آستین تنگ نہ ہوں۔
۲۶	Trousers are a little too long.	پتلون کچھ زیادہ لمبی ہے۔
۲۷	I'll shorten it by two cms.	دو سینٹی میٹر چھوٹا کردیتا ہوں۔
۲۸	This style of cut suits you.	یہ سلائی کا فیشن آپ کو اچھا لگتا ہے۔
۲۹	I prefer the Iranians style.	میں ایرانی فیشن کو ترجیح دیتا ہوں۔
۳۰	I prefer loose fitting clothing. I feel uneasy in tight clothing.	میں کھلے لباس کو ترجیح دیتا ہوں، تنگ لباس میں تنگی محسوس کرتا ہوں۔

نمبر	English	اردو
	THE SEVENTEEN	**سترھواں سبق**
	Enquiring	احوال پرسی کرنا
١	Good morning sir.	صبح بخیر جناب۔
٢	Good Evening lady.	شام بخیر بیگم صاحبہ۔
٣	Good night father.	شب بخیر باپ۔
٤	Good day Hassan.	دن خوش گذرے حسن۔
٥	How are you?	آپکے مزاج کیسے ہیں؟
٦	Are you well?	کیا آپ اچھے ہیں؟
٧	Pretty well, thank you.	بہت اچھا ہوں، شکریہ
٨	Very well, thank you.	بہت اچھا ہوں، شکریہ
٩	How is your health?	آپکی صحت کیسی ہے؟
١٠	Very good.	بہت اچھا ہوں۔

شمېره	English	اردو
۱۱	How is your brother's health?	اب، آپ کے بھائی کی صحت کیسی ہے؟
۱۲	How is your health Now?	اب، آپ کے مزاج کیسے ہیں؟
۱۳	He is perfectly well.	وہ کاملا اچھا ہے۔
۱۴	How does he feel today?	وہ آج کیسا محسوس کرتا ہے؟
۱۵	Very well, thank you.	بہت خوب آپ کا شکریہ۔
۱٦	How do you find yourself?	آپ اپنے آپ کو کیسا پاتے ہیں؟
۱۷	As usual.	پہلے کیطرح / حسب معمول۔
۱۸	How is your family?	آپ کے اہل خانہ کے حال کیسے ہیں؟
۱۹	Thank God they are all in good health.	الحمد للہ تمام بصحت وسلامت ہیں۔

شمبره	English	اردو
	CONVERSATION WITH A FRIEND	**دوست کیساتھ گفتگو کرنا**
٢٠	Come in my friend.	تشریف لائے میرے دوست۔
٢١	How are you?	آپ کے حال کیسے ہیں؟
٢٢	I am well thank you.	میں اچھاہوں، شکریہ
٢٣	Where is your father?	تمہارے والد کہاں ہیں؟
٢۴	My father is not here.	میرے والد یہاں نہیں ہے۔
٢۵	My father is in his room.	میرے والداپنے کمرہ میں ہیں
٢٦	Go to the station.	اسٹیشن پر جایئے۔
٢٧	My brother is in the field.	میرا بھائی کھیت میں ہے۔
٢٨	Will you come with me to visit him?	کیاآپ میرے ساتھ اس کو دیکھنے چلیں گے؟

شمېره	English	اردو
۲۹	I am sorry because I am busy.	مجھے افسوس ہے کہ میں مصروف ہوں۔
۳۰	Why did you come late?	آپ دیر سے کیوں آئے؟
۳۱	Because I am very tired.	کیونکہ میں بہت تھکا ہوا ہوں۔
۳۲	My brother passed the examination.	میرا بھائی امتحان میں پاس ہوگیا۔
۳۳	Who told you so?	کس نے تمہیں ایسی خبر دی؟
۳۴	My uncle?	میرے چچا نے۔
۳۵	Your voice is too low.	تمہاری آواز بہت مدھم ہے۔
۳۶	Can you speak English?	کیا آپ انگلش بول سکتے ہیں؟

اردو	English	شمېره
وقت ہو گیا حسن۔	It is time Hassan.	۳۷
جلدی سے گھنٹی بجائیں۔	Make haste and ring the bell.	۳۸
اپنی جگہوں پر بیٹھ جاؤ۔	Sit down in you places.	۳۹
انگلش کی پہلی کلاس۔	First English class.	۴۰
آجائیں اور اپنے سبق کو پڑھیں۔	Come and recite you lessons.	۴۱
شروع کریں، اور جاری رکھیں۔	Begin, go on, and continue.	۴۲
اگلا لڑکا، پڑھنا شروع کرے۔	Next boy; begin to read.	۴۳
تم گھبرا رہے ہو اور پہلے ہی تم نے دس غلطیاں کیں۔	You hesitate and have already made ten mistakes.	۴۴
کھڑے رہیں۔	Keep standing up.	۴۵

شمېره	English	اردو
۴٦	If you fail the next time.	اگر دوسری دفعہ میں تاخیر کریں۔
۴۷	You shall kneel down for an hour.	ایک گھنٹہ مرغابننا پڑے گا۔
۴۸	Ali has gained the prize.	علی نے انعام جیت لیا۔
۴۹	What are you making?	اپ کیا بنارہے ہیں؟
۵۰	A long face.	لمبی صورت۔
۵۱	I have lost my book.	میں نے اپنی کتاب گم کردی ہے
۵۲	Negligent boy.	کم عقل لڑکا (کندذہن)۔
۵۳	Take care lest you should lose you self at last.	احتیاط کریں، ایسا نہ ہو کہ آپ خود کوفراموش کر بیٹھیں۔

شمېره	English	اردو
۵۴	Whose pencil is this?	یہ پنسل کس کی ہے؟
۵۵	It is to Ali.	یہ علی کی ہے۔
۵٦	Amin, I am going to accuse.	امین، میں تمہاری شکایت لگانے کیلئے جارہاہوں۔
۵۷	To the head of the school.	رئیس مدرسہ کے پاس۔
۵۸	Hurry up.	جلدی کروں۔
۵۹	The teacher is looking at us.	استاد ہم کو دیکھ رہا ہے۔
٦٠	Did you bring your book?	کیا تم اپنی کتاب لائے ہو؟

شمېره	English	اردو
	COMMEN USE SENTENCESS	ایسے جملے جو زیادہ استعمال ہوتے ہیں۔
١	Come here my friend.	یہاں آئیے میرے دوست۔
٢	Come up. Dear Ali.	آؤ، اے پیارے علی۔
٣	Come in my father.	تشریف لائیے، ابا جان۔
۴	Do not come today.	آج نہ آؤ۔
۵	Tell him to come soon.	اسے کہیں کہ جلدی آئے۔
٦	Who told you to come?	کس نے کہا کہ آئیں؟
٧	How did you come?	تم کیسے آئے؟
٨	I came on horseback.	میں گھوڑے پر سوار ہو کر آیا۔
٩	I came on foot.	میں پیدل آیا۔
١٠	Has he come today?	کیا آج وہ آیا۔

شمېره	English	اردو
١١	He will come tomorrow.	وہ کل آئے گا۔
١٢	When will he come back?	کب واپس آئے گا؟
١٣	He will be back an hour.	ایک گھنٹے کے بعد واپس آئے گا۔
١۴	When did you come?	تم کب آئے؟
١۵	Come with me to the garden.	میرے ساتھ باغ میں آؤ۔
١٦	Go with him.	اسکے ساتھ جاؤ۔
١٧	Do not go with my son.	میرے بیٹے کے ساتھ مت جائیں۔
١٨	Go to my house.	میرے گھر میں جائیں۔
١٩	He has gone to your farm.	وہ آپ کے کھیت میں گیا ہے۔
٢٠	When will you go to school?	آپ سکول کب جائیں گے؟
٢١	Tomorrow or day after.	کل یا پرسوں۔

شمېره	English	اردو
۲۲	Where are you going now?	ابھی، کہاں جا رہے ہو؟
۲۳	Where did he go to?	وہ کہاں گیا ہے۔
۲۴	Where are you coming from?	آپ کہاں سے آ رہے ہیں۔
۲۵	I am coming from my uncle's house.	میں چچا کے گھر سے ارہا ہوں۔
۲۶	Did I tell you to go?	کیامیں نے آپکو جانے کیلئے کہا۔
۲۷	I did not go.	میں نہیں گیا۔
۲۸	Who is this gentleman?	یہ شریف آدمی کون ہے؟
۲۹	What is his name?	اسکانام کیاہے؟
۳۰	What is the name of this boy?	اس لڑکے کانام کیاہے؟
۳۱	His name is Ali.	اس کانام علی ہے۔
۳۲	Who is knocking at the door?	کون دروازہ کھٹکھٹا رہا ہے۔

شمېره	English	اردو
۳۳	Is Mr. Ali here?	کیا مسٹر علی یہاں ہے؟
۳۴	No, he is not here.	نہ، یہاں نہیں ہے۔
۳۵	He is just gone out.	ابھی باہر گیا ہے۔
۳۶	Where did he go to.	وہ کہاں گیا؟
۳۷	He went to see his brother.	وہ اپنے بھائی کو دیکھنے کیلئے گیا ہے۔
۳۸	He won't be long.	اُسے دیر نہیں ہوگی۔
۳۹	What do you say?	کیا کہتے ہو؟
۴۰	I say nothing.	میں کچھ نہیں کہتا ہوں۔
۴۱	Who knows how the teacher is?	استاد کا حال چال کس کو پتہ ہے؟
۴۲	We have not heard about him.	ہم نے اس کے بارے میں کچھ نہیں سنا۔

شمېره	English	اردو
۴۳	Do you know my brother?	کیا آپ میرے بھائی کو جانتے ہیں؟
۴۴	No, I don't know him.	نہ، میں اس کو نہیں جانتا ہوں۔
۴۵	What do you want?	آپ کو کیا چاہیئے؟
۴۶	What are you looking for?	کیا چیز تلاش کر رہے ہو؟
۴۷	I am looking for my hat.	میں اپنی ٹوپی تلاش کر رہا ہوں۔
۴۸	Here it is.	وہ یہاں ہے۔ یہ رہی۔
۴۹	Do not touch this.	اس کو مت چھوئے۔
۵۰	Do not touch it you die	اگر تم نے اسے چھوا تو مر جاؤ گے۔
۵۱	Are you free tomorrow?	کیا آپ کل فارغ ہیں؟
۵۲	Did you see my father?	کیا آپ نے میرے والد کو دیکھا۔
۵۳	He was here an hour ago.	ایک گھنٹے پہلے یہاں تھے۔

شمېره	English	اردو
۵۴	Do you know where he has gone to.	کیاآپ کو پتہ ہے کہ وہ کہاں ہے؟
۵۵	No, I don't know.	نہ، میں نہیں جانتاہوں۔
۵۶	Do you understand what I say?	کیا آپ سمجھ رہے ہیں کہ میں کیا کہہ رہاہوں؟
۵۷	Do you know your neighbor?	کیاآپ ہامرے پڑوسی کو جانتے ہیں؟
۵۸	Yes, I know him very well.	جی، میں اسکو بہت اچھی طرح جانتاہوں۔
۵۹	He is my friend.	وہ میرادوست ہے۔
٦۰	He is my acquaintance.	وہ میرے واقف ہیں۔
٦۱	But not my friend.	لیکن میرادوست نہیں ہے۔
٦۲	Why don't you answer?	آپ کیوں جواب نہیں دیتے ہو؟
٦۳	What do you mean?	آپ کامقصد کیاہے؟

شمېره	English	اردو
٦۴	Where have you been?	آپ کہاں تھے؟
٦۵	Do you hear what I say?	کیا آپ سنتے ہیں کہ میں کیا کہتا ہوں؟
٦٦	Hurry up.	جلدی کریں۔
٦۷	This is dangerous.	یہ خطرناک ہے۔
٦۸	Look out.	پرہیز کریں (دور رہیں)۔
٦۹	Excuse me.	معاف فرمایئے۔
۷۰	I pray you.	خواہش / عرض ہے۔
۷۱	Please tell me.	مہربانی کرکے مجھے بتلائیں۔
۷۲	Thank you.	آپکا شکریہ۔
۷۳	You are welcome.	خوش آمدید۔
۷۴	Take care.	احتیاط کیجئے۔
۷۵	Wait for me.	انتظار کیجئے۔
۷٦	I want you today.	آج آپ مجھے ملیں۔
۷۷	What for?	کس لئے۔

شمېره	English	اردو
۷۸	Please tell me.	مہربانی کرکے مجھے بتلائیں۔
۷۹	Give it to me please.	مہربانی کرکے مجھے دو۔
۸۰	Really on what I have said to you.	جو میں کہتا ہوں اس پر یقین رکھو۔
۸۱	I offer it to you willingly.	بڑی خوشی کے ساتھ آپ کو پیش کرتا ہوں۔
۸۲	You have no need to ask him.	آپ کو اس سے پوچھنے کی ضرورت نہیں ہے۔
۸۳	Pray don't disturb yourself.	آپ سے التماس کرتا ہوں کہ اپنے آپ کو زحمت نہ دیں۔
۸۴	Tell me all about it.	مجھے اس کے بارے میں سب کچھ بتائیں؟
۸۵	You are mistaken.	آپ غلطی پر ہیں۔

شمېره	English	اردو
۸۶	I assure you that it is so.	میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ یہ ایسا ہی ہے۔
۸۷	No, you are wrong.	نہیں، آپ غلطی پر ہیں۔
۸۸	I am sorry very much.	مجھے بہت افسوس ہے۔
۸۹	I am very happy.	میں بہت زیادہ خوش ہوں۔
۹۰	Upon my honour. It is true.	یقین کرو کہ یہ سچ ہے۔
۹۱	That is absurd.	یہ چیز غیر معقول ہے۔
۹۲	What is your opinion about this?	اسکے بارے میں آپکا خیال کیا ہے؟
۹۳	Who are you?	آپ کون ہیں؟
۹۴	What is your name?	آپ کا نام کیا ہے؟
۹۵	My name is Saeed.	میرا نام سعید ہے۔

شمبره	English	اردو
٩٦	Where have you been?	آپ کہاں رہے؟
٩٧	I was at school.	میں سکول میں تھا۔
٩٨	Where were you?	آپ کہاں تھے؟
٩٩	I was at home.	میں گھر پر تھا۔
١٠٠	What do you want?	آپ کیا چاہتے ہیں؟
١٠١	I want to talk to you.	میں آپ سے بات کرنا چاہتا ہوں۔
١٠٢	Did you come here before?	کیا آپ پہلے یہاں آئے تھے؟
١٠٣	Yes, I did.	جی آیا ہوں۔
١٠٤	Who was with you?	آپکے ساتھ کون تھا؟
١٠٥	One of my friends.	میرے دوستوں میں سے ایک دوست۔
١٠٦	Well, listen to me.	اچھا، میری بات سنو۔

شمېره	English	اردو
۱۰۷	I am listening to you.	میں تمہیں سن رہا ہوں۔
۱۰۸	You should notice this.	آپ کو اس پر توجہ دینا چاہئے۔
۱۰۹	Can you answer me?	کیا آپ مجھے جواب دے سکتے ہیں؟
۱۱۰	Yes, I can.	جی ہاں،
۱۱۱	Did you understand?	کیا آپ سمجھ گئے؟
۱۱۲	What do you mean?	آپکا کیا مطلب ہے؟
۱۱۳	Be careful.	احتیاط کرو۔
۱۱۴	Don't wait for me.	میرے انتظار میں مت رہیں۔
۱۱۵	Tell him I'll be there at ④ o' clock.	اُسے کہیں میں چار بجے وہاں ہوں گا۔
۱۱۶	Who will come with you.	آپ کے ساتھ کون آئے گا؟
۱۱۷	What is this?	یہ کیا ہے؟

شمیره	English	اردو
۱۱۸	What are those?	وہ کیا ہیں؟
۱۱۹	Do you speak English?	کیا آپ انگلش بولتے ہیں؟
۱۲۰	How old are you?	آپ کی عمر کتنی ہے؟
۱۲۱	I am twenty years old.	میری عمر بیس سال ہے۔
۲۲۱	Return back tomorrow.	کل واپس آئیں۔
۲۳۱	Let's go out to the garden.	ہمیں باغ میں جانا چاہئے۔
۲۴۱	Where do you want to go?	آپ کہاں جانا چاہتے ہیں؟
۲۵۱	Shall I come with you.	کیا میں آپ کے ساتھ آؤں؟
۲۶۱	Yes, come on.	جی، آئیں۔
۲۷۱	Are you sure of this?	کیا آپ اس سے مطمئن ہیں؟
۲۸۱	How did you come here?	یہاں کیسے آئے؟

شمېره	English	اردو
۲۹۱	I came by a Taxi.	میں ٹیکسی پر آیا ہوں۔
۳۰۱	When will you go to work?	آپ کام پر کب جائیں گے؟
۳۱۱	After an hour.	ایک گھنٹے کے بعد۔
۱۳۲	Do you working by day or by night.	کیا آپ دن کو کام کرتے ہو یا رات کو؟
۱۳۳	I work by day.	دن میں کام کرتا ہوں۔
۱۳۴	Who is this gentleman?	یہ صاحب کون ہے؟
۱۳۵	He is Mr. Baqir.	وہ مسٹر باقر ہیں۔
۱۳٦	Who are these gentlemen?	یہ صاحبان کون ہیں؟
۱۳۷	They are messes Ibrahim & Baqir.	وہ ابراہیم صاحب اور باقر صاحب ہیں۔
۱۳۸	Do you know them well?	کیا آپ انہیں اچھی طرح جانتے ہیں؟

شمېره	English	اردو
۱۳۹	They are my best friends.	وہ میرے بہترین دوست ہیں۔
۱۴۰	How long have you been to school?	کتنا عرصہ آپ سکول جاتے رہے ہیں؟
۱۴۱	What languages do you learn?	آپ کون سی زبان سیکھتے ہیں؟
۱۴۲	I learn Arabic, Persian Urdu & English.	میں عربی، فارسی اردو اور انگلش سیکھتا ہوں۔
۱۴۳	Do you learn other languages?	کیاآپ دوسری زبانیں بھی سیکھتے ہیں۔
۱۴۴	Where did he go?	وہ کہاں گیا؟
۱۴۵	When does he come back?	وہ کب واپس آئے گا؟
۱۴۶	Early in the morning.	صبح سویرے
۱۴۷	Do you need this?	کیا آپ کو اس کی ضرورت ہے
۱۴۸	Where did you find it?	اسے تم نے کہاں سے پایا۔ (یہ تمہیں کہاں سے ملا؟)

شمېره	English	اردو
۱۴۹	Let me have it.	یہ مجھے لیناچاہیے۔
۱۵۰	Who is she?	وہ کون ہے؟
۱۵۱	She is Mrs. Saeedi.	وہ بیگم سعیدی ہے؟
۱۵۲	Do you know her well?	کیا آپ اس کو اچھی طرح جانتے ہیں؟
۱۵۳	She is our neighbor.	وہ ہماری پڑوسن ہے۔
۱۵۴	Can I borrow your book?	کیامیں آپ کی کتاب عاریتاً لے سکتاہوں۔
۱۵۵	Thank you.	آپ کاشکریہ۔
۱۵٦	I'll remember this.	میں اس کو یادرکھوں گا۔
۱۵۷	What are you looking for?	آپ کیاتلاش کررہے ہیں۔
۱۵۸	I am looking for my pen.	میں اپنا قلم تلاش کررہا ہوں۔

شمېره	English	اردو
۱۵۹	There it is one the desk.	وہاں ڈیسک پر رکھا ہے۔
۱۶۰	Can you help me?	کیا آپ میری مدد کر سکتے ہیں؟
۱۶۱	Leave it here and come back after an hour.	اسے یہاں رکھیں، اور ایک گھنٹے کے بعد واپس آئیں۔
۱۶۲	Can I see you tomorrow?	کیا میں کل آپ سے مِلاقات کر سکتا ہوں؟
۱۶۳	I am very sorry.	بہت متاسف ہوں۔
۱۶۴	I am not free tomorrow.	میں کل فارغ نہیں ہوں۔
۱۶۵	But let it be the day after.	لیکن پرسوں فارغ ہوں گا۔
۱۶۶	As you like.	جیسی آپکی مرضی۔
۱۶۷	I'll see on the day after tomorrow.	پرسوں تمہیں ملوں گا۔
۱۶۸	Excuse me, I am leaving now.	معاف کیجئے، اب میں جاؤں گا۔

شمېره	English	اردو
۱٦۹	Thank you for all.	جو کچھ آپ نے انجام دیا ہے سب کا شکریہ۔
۱۷۰	Not at all.	معاف کیجئے (جواب تشکر) کوئی بات نہیں۔
۱۷۱	It is nothing.	معاف کریں۔
۱۷۲	You are welcomed.	خوش آمدید۔
۱۷۳	Let's discuss this matter.	ہمیں اس معاملہ پر تبادلہ خیال کرنا چاہیئے۔
۱۷۴	It doesn't concern us.	اس سے ہمارا کوئی تعلق نہیں ہے۔
۱۷۵	Do you want to go?	کیا آپ جانا چاہتے ہیں؟
۱۷٦	What work do you lead? / What do you do?	آپ کیا کام کرتے ہیں؟
۱۷۷	I am an employee.	میں ایک ملازم ہوں۔
۱۷۸	He has a library.	اُس کی ایک لائبریری ہے۔

شمېره	English	اردو
۱۷۹	I know that.	میں یہ جانتا ہوں۔
۱۸۰	Well, try to see him.	اچھا، اسے ملنے کی کوشش کریں۔
۱۸۱	He is busy now.	وہ ابھی مصروف ہے۔
۱۸۲	Have you met him before?	کیا آپ نے پہلے بھی اس سے ملاقات کی ہے؟
۱۸۳	Please give me a cup of tea.	مہربانی کرکے ایک کپ چائے دیجئے۔
۱۸۴	Lend me your pencil.	اپنی پنسل مجھے قرض دیجئے۔
۱۸۵	I thank you.	میں آپکا ممنون (متشکر) ہوں
۱۸۶	I am quite at your service.	میں آپ کی خدمت کو حاضر ہوں۔
۱۸۷	I am ready.	میں تیار (مستعد) ہوں۔

شمبره	English	اردو
۱۸۸	It is true.	یہ سچ ہے۔
۱۸۹	It is untrue.	یہ سچ نہیں ہے۔
۱۹۰	I believe so.	مجھے ایسا ہی یقین ہے۔
۱۹۱	I believe not.	مجھے ایسا یقین نہیں ہے۔
۱۹۲	It is impossible.	یہ ناممکن ہے۔
۱۹۳	Listen to me.	میری بات سنو۔
۱۹۴	Beware of pick pockets.	جیب تراشوں سے ہوشیار رہیں۔
۱۹۵	Wait a little.	تھوڑا انتظار کریں۔
۱۹۶	Come here	یہاں آئیں۔
۱۹۷	Take you book.	اپنی کتاب لے لیں۔
۱۹۸	Do not waste your time in vain.	بلاوجہ اپنا وقت ضائع مت کریں۔

شمېره	English	اردو
۱۹۹	Can you speak Arabic?	کیا آپ عربی بول سکتے ہیں؟
۲۰۰	What are you doing?	آپ کیا کر رہے ہیں؟
۲۰۱	Nothing.	کچھ نہیں (کر رہا ہوں)۔
۲۰۲	He treats me gently.	وہ مجھ سے شائستگی سے پیش آتا ہے۔
۲۰۳	How do you like our country?	کیا آپ کو ہمارا ملک اچھا لگتا ہے؟
۲۰۴	It is very nice.	یہ بہت خوبصورت ہے۔
۲۰۵	Will you dine with me? / will you take lunch with me.	کیا آپ دوپہر کا کھانا میرے ساتھ کھائیں گے۔
۲۰٦	With great pleasure.	بڑی خوشی سے۔
۲۰۷	Have many brothers have you?	آپ کے کتنے بھائی ہیں؟
۲۰۸	I have four.	میرے چار بھائی ہیں۔
۲۰۹	I count the boys.	میں لڑکوں کو گنوں گا۔

شمبره	English	اردو
۲۱۰	Are you older than my son?	کیا آپ میرے بیٹے سے بڑے ہیں؟
۲۱۱	Perhaps.	شاید
۲۱۲	I am not sure.	مجھے یقین نہیں ہے۔
۲۱۳	It goes without saying.	یہ بات واضح ہے جس کے بیان کی ضرورت نہیں۔
۲۱۴	Of course.	طبعاً، بالکل۔
۲۱۵	Undoubtedly.	بغیر شک۔
۲۱۶	Certainly.	یقیناً۔
۲۱۷	It is said.	کہتے ہیں (سنا ہے)۔
۲۱۸	Once upon a time.	ایک دفعہ کا ذکر ہے۔
۲۱۹	It is clear.	یہ واضح ہے۔
۲۲۰	Show me your watch.	مجھے اپنی گھڑی دکھائیں۔
۲۲۱	Leave me now.	اب مجھے جانے دیں۔
۲۲۲	Who told you to do so?	کس نے تمہیں ایسا کام کرنے

شمیره	English	اردو
		کو کہا۔
٢٣٢	When will your father return?	آپ کے والد صاحب کب واپس ہوں گے/ آئیں گے۔
٢٤٢	Go to the station with him.	اس کے ساتھ اسٹیشن جاؤ۔
٢٥٢	Mail this message.	یہ پیغام ارسال کریں۔
٢٦٢	Do not think so.	ایسامت سوچیں/ فکر نہ کریں
٢٧٢	At what time do you go to school?	آپ کتنے بجے سکول جاتے ہیں۔
٢٨٢	What do you want?	کیاچاہتے ہو؟
٢٩٢	What do you say?	کیاکہتے ہو؟
٣٠٢	What do you think of him?	اسکے بارے میں آپکا خیال کیاہے؟
٣١٢	Who took my pen knife?	کون میرا قلم تراش لے گیا؟

شمېره	English	اردو
۲۳۲	Who visited you yesterday?	کس نے کل آپ سے ملاقات کی؟
۲۳۳	Who called you bad names?	کس نے تمہیں بدنام کیا / گالی دی؟
۲۳۴	Whose book is this?	یہ کتاب کس کی ہے؟
۲۳۵	In whom did you put your confidence?	آپ نے کس پر اعتماد کیا۔
۲۳۶	How heavy is this piece of iron?	یہ لوہے کا ٹکڑا کتنا بھاری ہے؟
۲۳۷	How high is this hill?	اس پہاڑی کی اونچائی کتنی ہے؟
۲۳۸	Where did you meet Hassan?	آپ نے حسن سے کہاں ملاقات کی۔
۲۳۹	What are you looking for?	آپ کس چیز کی جستجو کر رہے ہو؟

شمېره	English	اردو
۲۴۰	I am looking for my umbrella.	میں اپنی چھتری ڈھونڈ رہاہوں۔
۲۴۱	Here it is.	وہ یہاں ہے / یہ رہی۔
۲۴۲	Do you know that gentleman?	کیاآپ اُن صاحب کو جانتے ہوں؟
۲۴۳	Yes, I know him.	جی، میں جانتاہوں۔
۲۴۴	He looks much altered.	وہ بہت ہی تبدیل ہوگیا/ بدل گیاہے۔
۲۴۵	No I do not know him.	نہیں، اس کو نہیں جانتاہوں
۲۴۶	I have the honour to know him.	مجھے اسے جاننےکاشرف حاصل ہے۔
۲۴۷	He is one of my friends.	وہ میرے دوستوں میں سے ایک دوست ہے۔
۲۴۸	I think that he is one of your relatives.	میراخیال ہے کہ وہ تمہارے رشتہ داروں میں سےایک

شمیرہ	English	اردو
		ہے۔
۲۴۹	Have you seen Ahmed today?	کیا آپ نے آج احمد کو دیکھا؟
۲۵۰	Yes in the morning.	جی، صبح۔
۲۵۱	At what time did you see him?	کتنے بجے اسے دیکھا؟
۲۵۲	At seven o'clock.	سات بجے۔
۲۵۳	At half past eight.	ساڑھے سات بجے۔
۲۵۴	At ten past nine.	نو بج کر دس منٹ پر۔
۲۵۵	At five to seven.	سات بجنے میں پانچ منٹ پر۔
۲۵۶	What do you call such a thing?	اس قسم کی چیز کو آپ کیا کہتے ہو؟
۲۵۷	Ali is fond of fishing.	علی مچھلی کے شکار کا شوقین ہے۔

شمېره	English	اردو
۲۵۸	Pervaiz wishes to see you.	پرویز آپ کو دیکھنے کا خواہش مند ہے۔
۲۵۹	Pervaiz loves her parents very much.	پروین اپنے والدین سے بہت محبت کرتی ہے۔
۲۶۰	What do you mean?	آپ کا کیا مقصد ہے؟
۲۶۱	I mean that he is quite wrong.	میرا مطلب ہے کہ وہ بالکل غلطی پر ہے۔
۲۶۲	What is your opinion about that matter?	اس معاملے میں آپ کی رائے کیا ہے؟
۲۶۳	I can not to say anything.	میں کچھ کہہ نہیں سکتا ہوں۔
۲۶۴	Make haste.	جلدی کریں۔
۲۶۵	Speak slowly.	آہستہ بات کریں۔
۲۶۶	I offer it to you willingly.	میں بخوشی آپ کو یہ پیش

شمیره	English	اردو
		کرتا ہوں۔
۲۶۷	That matter does not concern me.	اس معاملے کا مجھ سے تعلق نہیں ہے۔
۲۶۸	That matter is very important.	وہ معاملہ بہت ہی اہم ہے۔
۲۶۹	You have no need to ask about the result.	آپ کو نتیجے کے بارے سوال کرنے کی ضرورت نہیں۔
۲۷۰	You are mistaken.	آپ غلطی پر ہیں۔
۲۷۱	If I was rich.	اگر میں مالدار ہوتا۔
۲۷۲	If I was a bird.	اگر میں ایک پرندہ ہوتا۔
۲۷۳	If I was in you place.	اگر میں آپ کی جگہ ہوتا۔
۲۷۴	There is much water in the river.	دریا میں زیادہ پانی موجود ہے۔
۲۷۵	There is little tea in	پیالے میں کم چائے موجود

شمیرہ	English	اردو
	the cup.	ہے۔
۲۷۶	There are many pencils on my table.	میری میز پر کافی پنسلیں موجود ہیں۔
۲۷۷	There are few boys in the garden.	باغ میں کچھ لڑکے موجود ہیں۔
۲۷۸	How happy I am?	یہ مجھے کیسی خوشی ہے / میں کتنا خوش ہوں۔
۲۷۹	I have nothing to wish for.	مجھے کسی چیز کی خواہش نہیں ہے۔
۲۸۰	May happiness is complete.	میری خوشی کامل ہے۔
۲۸۱	Alas.	افسوس (آہ)۔
۲۸۲	What a misfortune.	ہائے کیسی قسمت! وائے بدقسمتی۔
۲۸۳	I am in despair.	میں ناامیدی میں ہوں۔

شمېره	English	اردو
۲۸۴	He is unlucky.	وہ بدقسمت ہے۔
۲۸۵	He is my intimate friend.	وہ میرا پکا دوست ہے؟
۲۸٦	Have you heard anything new?	آپ نے کوئی نئی بات / خبر سنی ہے؟
۲۸۷	Important news has arrived.	اہم خبر پہنچ چکی ہے۔
۲۸۸	Is it official?	کیا وہ دفتری / سرکاری خبر ہے؟

شمیره	English	اردو
	LESSON EIGHTEEN	**اٹھارھواں سبق**
	Watch makers	گھڑیاں بیچنے و مرمت کی دکان.
۱	My wrist watch has stopped since a few days.	چند دن سے میری کلائی گھڑی کام نہیں کرتی۔
۲	Its spring is broken. It (cannot) not be repaired.	اس کا سپرنگ ٹوٹ گیا ہے جو مرمت نہیں ہو سکتا۔
۳	Please put in a new spring.	نیا سپرنگ لگا دیجئے۔
۴	I don't see anything wrong with your watch only it ought to be cleaned.	آپ کی گھڑی میں کوئی نقص نظر نہیں آتا۔ صرف صاف کرنے کی ضرورت ہے۔
۵	This watch goes five minutes fast in a day.	یہ گھڑی دن میں پانچ منٹ آگے جاتی ہے۔
٦	This is ten minutes slow.	یہ دس منٹ پیچھے رہ جاتی ہے۔

شمېره	English	اردو
٧	I stand in need of an alarm clock.	مجھے ایک الارم کلاک کی ضرورت ہے۔
٨	Here it is. It is made in japan. It is cheap and also serves well.	لیجئے یہ جاپان کی بنی ہوئی ہے اور سستی بھی ہے اور کام بھی اچھا دیتی ہے۔
٩	This watch gives very accurate time.	یہ گھڑی وقت نہایت صحیح دیتی ہے۔
١٠	When will this watch be repaired?	یہ گھڑی کب تک تیار (مرمت) ہو جائے گی؟
١١	I should remain with me for a week. I will repair it and then test it so that I may be satisfied with its work.	ایک ہفتہ تک میرے پاس رہنی چاہئے میں مرمت کرکے ٹیسٹ کروں گا تاکہ مجھے تسلی ہو جائے۔

شمېره	English	اردو
	LESSON NINETEEN	**انیسواں سبق**
	Barber's shop	**حجام کی دکان**
١	I want to have a haircut.	میں بال کٹوانا چاہتا ہوں۔
٢	Please shorten my hair by about an inch.	تقریبًا ایک انچ کاٹ دیں تاکہ چھوٹے ہو جائیں۔
٣	I want a shave.	میری شیو کیجئے۔
٤	Your razor hurts, it is not sharp enough.	آپ کا استرا تکلیف دیتا ہے، کافی تیز نہیں۔
٥	Please pardon me I'll change the razor.	معاف فرمایئے میں استرا تبدیل کرتا ہوں۔
٦	I only want a shave haircut is not needed.	صرف شیو کیجئے بال کٹوانے کی ضرورت نہیں۔
٧	Please shave round the head.	سر کے گرد استرے سے شیو کر دیں۔

شمېره	English	اردو
۸	This oil is good it keeps hair from falling.	یہ تیل اچھا ہے اور بال گرنے سے روکتا ہے۔
۹	Shall I wet your hair or you want dry combing.	کیاآپ کے بالوں کو تیل لگادوں یا آپ خشک کنگھی کرانا چاہتے ہیں؟
۱۰	Comb it dry.	خشک کنگھی کیجئے۔
۱۱	I part my hair from the middle.	میں بالوں کی درمیان سے مانگ نکالتا ہوں۔

	CONVERSATION ON TELEPHONE	ٹیلفون پر بات چیت
۱	Hello, where is there?	ہیلو یہ کونسی جگہ/کسکا گھر ہے؟
۲	It is house of Mr. Ali. Telephone No.۳۵۲۲	یہ مسٹر علی کا گھر ہے ۳۵۲۲ نمبر۔

شمېره	English	اردو
٣	Please excuse me I was dialing No. ٣٢٠٥	معاف کیجئے میں ۳۲۰۵ نمبر ملانا چاہتا تھا۔
٤	It is No….house of Mr……	یہ نمبر۔۔۔کیا۔۔۔ صاحب کا گھر ہے۔
٥	Is Mr….. in please ask him to come to the telephone.	کیا۔۔۔صاحب تشریف فرماہیں ان سے کہئے ٹیلی فون پر تشریف لائیں۔
٦	I have just come from office. Please let me know what I could do for you?	میں ابھی دفتر سے آیا ہوں کہئے کیا حکم ہے؟
٧	Hello, is it you? Good morning. I hope you are well by the grace of Allah.	ہیلو اچھا آپ ہیں، سلام عرض کرتا ہوں امید ہے اللہ کے فضل سے آپ بخیریت ہوں گے۔
٨	How are you? Thank God.	الحمدللہ آپ کیسے ہیں؟

شمبره	English	اردو
۹	Excuse me. I wanted to ask hasan's address from you. I have an urgent piece of work with him.	معاف کیجئے میں آپ سے حسن کا پتہ پوچھنا چاہتا ہوں۔ مجھے اس سے ایک ضروری کام ہے۔
۱۰	Please hold on. I'll tell you just now.	ٹیلیفون پکڑے رکھئے ابھی عرض کرتا ہوں۔
۱۱	Thank you very much. Very kind of you.	بہت ممنون (شکر گزار) ہوں آپ کی مہربانی۔
۱۲	Mr..... is not at home? May I know what you want?	اقا۔۔ گھر پر نہیں، کیا حکم ہے؟
۱۳	Please note down my telephone No and tell Mr...... to telephone to me.	میرا ٹیلی فون نمبر نوٹ کرلیں اور جناب.. سے کہیں کہ مجھ کو ٹیلی فون کریں۔

شمېره	English	اردو
۱٤	Please excuse me this is wrong number.	معاف فرمایئے یہ نمبر غلط ہے۔
۱۵	Where are you speaking from?	آپ کہاں سے بول رہے ہیں؟
۱٦	Please speak louder.	مہربانی کرکے ذرابلند آواز سے بات کریں۔

AT THE BANK — بینک میں

۱	I want to open account with the national bank.	میں نیشنل بینک میں حساب کھولنا چاہتا ہوں۔
۲	How much money do you wish to deposit?	آپ کتنی رقم جمع کرانا چاہتے ہیں؟
۳	Your first deposit should be at least ۵۰۰ Tumans.	پہلی دفعہ کم از کم آپ کو پانچ سو تومان جمع کرانا ہونگے۔
٤	I want a cheque book.	مجھے ایک چیک بک چاہیے۔

شمېره	English	اردو
۵	I want to close my account.	میں اپنا حساب بند کرنا چاہتا ہوں۔
٦	Please draw a cheque for the balance of your account.	اپنے تمام بقایا حساب کا چیک لکھ دیجئے۔
۷	Please tell me how much balance I have.	مہربانی کرکے بتایئے میرا کل کتنا حساب بقایا ہے۔
۸	Please change ۱۰۰ Pak-Rupees into Rials.	مہربانی، ایک سو پاکستانی روپیہ ریال میں تبدیل کر دیجئے۔
۹	I want to send a draft for ۵۰ on grind lays London.	میں پچاس پونڈ کی ہنڈی گرنڈلیز بینک لندن کے نام کی چاہتا ہوں۔
۱۰	What is the rate of Tuman.	تومان کا کیا نرخ ہے؟
۱۱	You can get your rupees changed in the	آپ اپنے روپیہ کو آزاد

شمېره	English	اردو
	free market as well.	مارکیٹ میں بھی تبدیل کراسکتے ہیں۔

DAILY PROGRAME		روزانہ پروگرام
۱	I get up at ۵ in the morning.	میں صبح پانچ بجے بیدار ہوتا ہوں۔
۲	I wash my hands and face. I clean my teeth with brush and dental cream.	ہاتھ منہ دھوتا ہوں دانتوں کو برش اور دانتوں کی کریم سے صاف کرتا ہوں۔
۳	At ۷ my mother prepares breakfast and I take my breakfast with my father.	سات بجے والدہ صاحبہ ناشتہ تیار کرتی ہیں اور میں والد صاحب کے ساتھ ناشتہ کرتا ہوں۔
٤	At ۷:۳۰ I go to school and my father goes to his office.	ساڑھے سات بجے میں سکول اور میر والد صاحب دفتر جاتے ہیں۔

شمېره	English	اردو
۵	I come home for lunch, but my father lunches at his office.	میں دوپہر کا کھانا گھر آکر کھاتا ہوں لیکن میرے والد دفتر میں ہی کھاتے ہیں۔
٦	At five P.M we gather together in the dining room for tea.	پانچ بجے بعدازظہر ہم چائے پینے کیلئے کھانے کے کمرہ میں جمع ہوجاتے ہیں۔
۷	After tea my mother and (sometime my father also) go to see friends and relatives.	چائے پینے کے بعد والدہ اور کبھی کبھی والدصاحب بھی دوستوں اور رشتہ داروں کو ملنے کیلئے جاتے ہیں۔
۸	After dinner my father talk about the current happenings and sometime tells a story as well.	رات کے کھانے کے بعد والد روزمرہ کے حالات پر بات چیت کرتے ہیں اور کبھی کبھی کوئی قصہ بھی بیان کرتے ہیں۔

شمېره	English	اردو
٩	After this I prepare my lessons in my father's study and my father does some office work or reads some book.	اسکے بعد والد کے مطالعہ کے کمرہ میں اپنے سبق تیار کرتا ہوں اور والد دفتر کاکام کرتے یا کوئی کتاب پڑھتے ہیں۔
١٠	On holidays we go out of the town for an outing.	تعطیل کے دن ہم سیر کیلئے شہر سے باہر چلے جاتے ہیں۔

	MOTOR CAR AND MOTOR DRIVING	**موٹرکاراور موٹرڈرائیونگ**
١	Drive slowly. The roads are crowded.	موٹرآہستہ چلاؤ، سڑک پر ٹریفک زیادہ ہے۔
٢	Fifty miles per hour is the maximum speed limit.	زیادہ سے زیادہ رفتار ٥٠ میل فی گھنٹہ ہے۔
٣	No parking here.	یہاں مت ٹھہریئے۔

شمېره	English	اردو
٤	I want to hire a car by the hour.	میں ایک کار گھنٹہ کے حساب سے کرایہ پر لینا چاہتا ہوں۔
٥	Where is the petrol pump?	پٹرول پمپ کہاں ہے؟
٦	The tire has burst and the brake out of order.	ٹائر پھٹ گیا ہے اور .بریک خراب ہو گئی ہے۔
٧	This battery should be changed.	یہ بیٹری بدلنی ہو گی۔
٨	The back spring and the fenders are broken.	پچھلا سپرنگ اور مڈگارڈ ٹوٹ گئے ہیں۔
٩	Do you have a driving license / license.	کیا آپ کے پاس ڈرائیوری کا لائسنس ہے؟
١٠	You drive very fast, the nuts have gone loose, tighten them up.	آپ بہت تیز چلاتے ہیں، پیچ و پرزے ڈھیلے ہو گئے ہیں ان کو مضبوط کریں۔

شمېره	English	اردو
۱۱	The engine is not working properly.	انجن باقاعدہ کام نہیں کرتا۔
۱۲	It is cold now. The engine does not start.	موسم سرد ہے۔انجن سٹارٹ نہیں ہوتا۔
۱۳	It is getting dark. Turn on the light.	تاریکی چھارہی ہے. روشنی کرلیجیے۔
۱٤	This road is very dangerous and full of curves.	یہ راستہ بہت خطرناک ہے اور اس میں پیچ وخم بہت ہیں۔
۱٥	I'll drive myself.	میں خود موٹر چلاؤں گا۔

شمېره	English	اردو
	RAILWAY STATION	**ریلوے سٹیشن**
۱	What time does train for Ahvaz leave?	اھواز کیلئے گاڑی کتنے بجے روانہ ہوتی ہے؟
۲	Where is the waiting room?	انتظار کا کمرہ کہاں ہے؟
۳	Where is the ticket office?	ٹکٹ خریدنے کا دفتر کہاں ہے؟
٤	I have purchased a second class ticket.	میں نے دوسرے درجہ کا ٹکٹ خریدا ہے۔
٥	Please call a coolie. (porter).	مہربانی، ایک قلی بلایئے/ برائے مہربانی کسی قلی کو بلائیں۔
٦	Mr. coolie (porter) please put my luggage in second class carriage.	بھائی قلی میرا سامان دوسرے درجہ میں رکھ دو۔
٧	This is an express train.	یہ ایکسپریس ٹرین ہے۔

شمیره	English	اردو
۸	Hurry up. The train has whistled and is about to start.	جلدی کیجئے ٹرین نے سیٹی بجادی ہے اور چلنے والی ہے۔
۹	Is there room for two persons?	کیاوہاں دوآدمیوں کی جگہ ہے؟
۱۰	Where is the receipt for your luggage?	آپ کے سامان کی رسید کہاں ہے؟

	POST AND TERLEGRAPH OFFICE	**ڈاکخانہ وتار گھر**
۱	This is a letter box.	یہ لیٹر بکس ہے۔
۲	This is the post office.	یہ ڈاکخانہ (پوسٹ آفس) ہے۔
۳	Please purchase stamps / tickets from the window.	ٹکٹ فروش کی کھڑکی سے ٹکٹ خریدئے۔
٤	Where is the window for registered letters?	رجسٹری خطوط کی کھڑکی کہاں ہے؟

شمېره	English	اردو
٥	Please weigh this packet.	مہربانی کرکے اس پیکٹ کو تولیے۔
٦	How much should I pay for the postage?	ٹکٹوں کیلئے کتنے پیسے ادا کروں؟
٧	Please give me two Rial stamp.	مجھے ایک ٹکٹ دیجئے۔
٨	Give me two post cards.	مجھے دو پوسٹ کارڈ دیجئے۔
٩	Write your own address in the corner of the card.	اپنا پتہ کارڈ کے کونے پر لکھئے۔
١٠	I want to send this letter by registered post.	میں اس خط کو رجسٹری بھجوانا چاہتا ہوں۔
١١	When does next mail leave for Tehran?	اگلی ڈاک تہران کو کب جائے گی۔
١٢	Please note my name and address.	میرا نام اور پتہ نوٹ کرلیجئے۔
١٣	Where is the delivery windows?	تقسیم ڈاک کی کھڑکی کہاں ہے؟

شمېره	English	اردو
١٤	Will you accept telegram?	کیا آپ تار قبول کریں گے؟
١٥	What is the rate of telegrams?	تار کی قیمت کیا ہے؟
١٦	One Tuman per word and the least charge for one telegram are ten Tumans.	ہر لفظ کیلئے ایک تومان اور ایک تار کیلئے کم از کم دس تومان.
١٧	This telegram is immediate.	یہ ایکسپریس تار ہے۔

	SOME QUESTIOINS & THEIR ANSWERS	**کچھ سوالات اور ان کے جوابات**
١	Where are you going?	آپ کہاں جا رہے ہیں؟
٢	I am going to school?	میں سکول جا رہا ہوں۔
٣	Where are you coming from?	آپ کہاں سے آ رہے ہیں؟
٤	I am coming from home.	میں گھر سے آ رہا ہوں۔

شمېره	English	اردو
٥	When do you go to school?	آپ مدرسہ کب جاتے ہیں؟
٦	When do you get up?	آپ جاگتے کب ہیں؟
٧	I get up at ٥ o'clock.	میں پانچ بجے نیند سے بیدار ہوتا (اٹھتا) ہوں۔
٨	What is the pen for?	قلم کس لئے ہوتا ہے؟
٩	It is to write with.	وہ لکھنے کیلئے ہوتا ہے۔
١٠	What is the book for?	کتاب کس لئے ہوتی ہے؟
١١	It is to read from.	وہ پڑھنے کیلئے ہوتی ہے۔
١٢	What is the paper for?	کاغذ کس لیے ہوتا ہے؟
١٣	It is to write on.	وہ لکھنے کیلئے ہوتا ہے۔
١٤	What is the chair for?	کرسی کس لئے ہوتی ہے؟
١٥	It is to sit on.	وہ بیٹھنے کیلئے ہوتی ہے۔

شمېره	English	اردو
١٦	What is the table for?	میز کس لئے ہوتی ہے؟
١٧	It is to sit at.	وہ بیٹھنے کیلئے ہوتی ہے۔
١٨	What is life for?	زندگی کس لئے ہوتی ہے؟
١٩	It is to worship Allah.	زندگی اللہ کی عبادت کرنے کیلئے ہے؟
٢٠	Do you pray?	کیاآپ نماز پڑھتے ہیں؟
٢١	Yes, I pray every day.	جی میں ہر روز پڑھتاہوں۔
٢٢	Do you read the holy Quran?	کیاآپ قرآن شریف پڑھتے ہیں؟
٢٣	Yes, I read it.	جی میں پڑھتاہوں۔
٢٤	Do you play any game?	کیاآپ کوئی کھیل کھیلتے ہو؟
٢٥	Yes, I play football.	جی میں فٹبال کھیلتاہوں۔

شمېره	English	اردو
۲٦	What game do you play?	آپکونسا کھیل کھیلتے ہو؟
۲۷	I play football.	میں فٹبال کھیلتا ہوں۔
۲۸	Are you a scout?	کیاآپ ایک سکاوٹ ہیں؟
۲۹	Yes, I am a scout.	جی، میں ایک سکاوٹ ہوں۔
۳۰	Do you love Iran?	کیا تمہیں ایران سے محبت ہے؟
۳۱	Yes, I love her very much.	مجھے اس سے بہت محبت ہے۔
۳۲	Are you a Muslim?	کیاآپ مسلمان ہیں؟
۳۳	Yes, I am a Muslim.	جی، میں مسلمان ہوں۔
۳٤	What is your religion?	آپکامذہب کیاہے؟
۳۵	My religion is Islam.	میرامذہب اسلام ہے۔
۳٦	What is on your head?	تمہارے سرپر کیاہے؟

شمېره	English	اردو
٣٧	My hair is on my head.	میرے سر پر بال ہیں؟
٣٨	Is your hair white?	کیا تمہارے بال سفید ہیں؟
٣٩	No, my hair is black.	نہیں، میرے بال سیاہ ہیں۔
٤٠	How many eyes have you?	تمہاری آنکھیں کتنی ہیں؟
٤١	I have two eyes.	میری دو آنکھیں ہیں۔
٤٢	What are the eyes for?	آنکھیں کس لئے ہوتی ہیں؟
٤٣	These are to see with.	یہ دیکھنے کیلئے ہیں۔
٤٤	How many ears have you?	تمہارے کان کتنے ہیں؟
٤٥	I have two ears.	میرے دو کان ہیں۔
٤٦	What are ears for?	تمہارے کان کس لئے ہیں؟
٤٧	These are to hear with.	یہ سننے کیلئے ہیں۔

شمیره	English	اردو
٤٨	Where is your tongue?	تمہاری زبان کہاں ہے؟
٤٩	It is in my mouth.	یہ میرے منہ میں ہے۔
٥٠	What is the tongue for?	زبان کس کام آتی ہے؟
٥١	It is to taste with.	چکھنے کے کام آتی ہے۔
٥٢	How many hands have you?	تمہارے کتنے ہاتھ ہیں؟
٥٣	I have two hands.	میرے دو ہاتھ ہیں۔
٥٤	What are the hands for?	ہاتھ کس لئے ہیں؟
٥٥	These are to hold with.	یہ پکڑنے کیلئے ہیں۔
٥٦	What do you call a person who cannot see?	اپ نہ دیکھ سکنے والے شخص کو کیا کہتے ہیں؟
٥٧	We call him blind.	ہم اس کو نابینا کہتے ہیں۔

شمېره	English	اردو
٥٨	What do you call a person who cannot hear?	آپ نہ سن سکنے والے شخص کو کیا کہتے ہیں؟
٥٩	We call him deaf.	ہم اس کو بہرا کہتے ہیں۔
٦٠	What do you call a person who cannot speak?	آپ نہ بول سکنے والے شخص کو کیا کہتے ہیں؟
٦١	We call him dumb.	ہم اس کو گونگا کہتے ہیں۔

شمېره	English	اردو
	HOW TO TELL THE TIME?	وقت کیسے بتائیں؟
۱	What is time now?	اب کتنے بجے ہیں؟
۲	It is one o' clock.	پورا ایک بجا ہے۔
۳	It is half past one.	ڈیڑھ بجا ہے۔
٤	Two o'clock.	دو بجے ہیں۔
٥	Fifteen past two.	سوا دو بجے ہیں۔
٦	Fifteen to three.	پونے تین بجے ہیں۔
۷	Four o'clock.	چار بجے ہیں۔
۸	Five past six.	چھ بجکر پانچ منٹ۔
۹	Ten past seven.	سات بجکر دس منٹ۔
۱۰	Twenty five past nine.	نو بجکر پچیس منٹ۔
۱۱	Thirty five past nine.	نو بجکر پینتیس منٹ۔

شمېره	English	اردو
	NAMES OF COLOURS	رنگوں کے نام
۱	Black.	کالا۔ سیاہ
۲	Blue.	نیلا
۳	Brown.	بھورا
٤	Dark colour.	گہرا رنگ
٥	Fade colour.	کچا رنگ
٦	Fast colour.	پکا رنگ
۷	Green.	سبز
۸	Gray.	بھورا
۹	Golden.	سنہری
۱۰	Orange.	سنگترہ رنگ
۱۱	Purple.	ارغوانی
۱۲	Red.	سرخ۔ لال
۱۳	Rosy.	گلابی
۱٤	Sky blue.	آسمانی
۱٥	Violet.	بنفشی
۱٦	White.	سفید
۱۷	Yellow.	پیلا

اردو	English	شمېره
زندگی کے مراحل	**STAGES OF LIFE**	
پیدائش	Birth.	١
شیر خوارگی	Infancy.	٢
بچپن	Childhood.	٣
نوجوانی	Youth.	٤
جوانی	Manhood.	٥
بڑھاپا	Old age.	٦
موت	Death.	٧

اردو	English	شمېره
رشتے دار	**RELATIVES**	
باپ	Father.	١
ماں	Mother.	٢
بھائی	Brother.	٣
بڑ بھائی	Elder brother.	٤
چھوٹا بھائی	Younger brother.	٥
بہن	Sister.	٦
خاوند	Husband.	٧
بیوی	Wife.	٨
بیٹا	Son.	٩

شمېره	English	اردو
١٠	Uncle.	چچا/خالو /ماموں
١١	Aunt.	ممانی/چچی/خالہ
١٢	Cousin.	چچازاد/پھوپھی زاد بھائی یا بہن۔
١٣	Grandfather.	نانا/ دادا
١٤	Grandmother.	نانی/ دادی
١٥	Grandson.	نواسا/ پوتا
١٦	Granddaughter.	نواسی/ پوتی

	PROFESSION AND CRAFTS	ہنر اور پیشے
١	Author.	مصنف
٢	Apothecary.	دوافروش
٣	Accountant.	اکاؤنٹنٹ
٤	Astrologer.	نجومی
٥	Bookseller.	کتب فروش
٦	Barber.	حجام
٧	Tailor.	درزی

شمېره	English	اردو
٨	Butcher.	قصاب
٩	Butler.	خانسامہ
١٠	Clerk.	کلرک۔ منشی
١١	Confectioner.	حلوائی
١٢	Carpenter.	بڑھئی
١٣	Druggist.	عطار
١٤	Doctor.	ڈاکٹر
١٥	Driver.	ڈرائور
١٦	Teacher.	استاد
١٧	Guard.	محافظ
١٨	Broker.	دلال
١٩	Watch-maker.	گھڑی ساز
٢٠	Gun-smith.	اسلحہ ساز
٢١	Black-smith.	لوہار
٢٢	Gold-smith.	سنار
٢٣	Tin-smith.	ٹین گر

اردو	English	شمېره
جوہری	Jeweler.	۲٤
صراف	Money-changer.	۲٥
پنساری	Grocer.	۲٦
سبزی فروش	Green-grocer.	۲۷
نان بائی	Baker.	۲۸
جلد ساز	Book-binder.	۲۹
جفت ساز	Show-maker.	۳۰
دباغ	Tanner.	۳۱
کٹلر	Cutler.	۳۲
جولاہا	Weaver.	۳۳
چکی والا	Miller.	۳٤
قلی	Porter.	۳٥
موچی	Cobbler.	۳٦
مچھیرا	Fisher.	۳۷
رنگ ریز	Dyer.	۳۸
خرادیہ	Turner.	۳۹
تالے بنانے والا	Lock-smith.	٤۰
چھاپنے والا	Printer.	٤۱
خوشنویس	Sign-writer.	٤۲

اردو	English	شمېره
سفیدی کرنے والا	White-washer.	٤٣
نقشہ نویس	Draughtsman.	٤٤
فوٹو گرافر	Photographer.	٤٥
اداکار	Actor.	٤٦
اداکارہ	Actress.	٤٧
گلوکار	Singer.	٤٨
پروڈیوسر	Producer.	٤٩
کیمرہ مین	Camera-man.	٥٠
خطیب	Preacher.	٥١
صحافی	Journalist.	٥٢
شاعر	Poet.	٥٣
وکیل	Lawyer.	٥٤
جج	Judge.	٥٥
انجینئر	Engineer.	٥٦
دندان ساز۔ دانتوں کاڈاکٹر	Dentist.	٥٧
سرجن	Surgeon.	٥٨
سول انجینئر	Civil Engineer.	٥٩
الیکٹریکل انجینئر	Elec. Engineer.	٦٠

شمبره	English	اردو
٦١	Mechanical Engineer.	میکینیکل انجینئر
٦٢	Architect.	عمارت بنانے والا انجینئر
٦٣	Interpreter.	ترجمان
٦٤	Translator.	مترجم
٦٥	Pilot.	پائلٹ
٦٦	Hostess.	ہوسٹس
٦٧	Veterinary.	مویشیوں کا ڈاکٹر
٦٨	Brick-layer.	عمارتی مزدور

	EATABLES	اشیائے خوردنی
١	Mutton.	بھیڑ بکری کا گوشت
٢	Veal.	بچھیا کا گوشت
٣	Beef.	گائے کا گوشت
٤	Venison.	ہرن کا گوشت
٥	Meat.	گوشت
٦	Bread.	روٹی
٧	Lentil.	مسور کی دال
٨	Dough.	آٹے کا پیڑا

شمیره	English	اردو
۹	Flour.	آٹا
۱۰	Wheat.	گندم
۱۱	Milk.	دودھ
۱۲	Cream.	بالائی
۱۳	Onion.	پیاز
۱٤	Vegetable.	سبزی
۱۵	Rice.	چاول
۱٦	Oil.	تیل
۱۷	Sugar.	کھانڈ
۱۸	Gram.	چنا
۱۹	Cheese.	پنیر
۲۰	Morsel.	لقمہ
۲۱	Curd.	دہی
۲۲	Butter.	مکھن
۲۳	Ghee.	گھی
۲٤	Biscuit.	بسکٹ
۲۵	Pickle.	اچار
۲٦	Jam.	مربہ

شمېره	English	اردو
٢٧	Syrup.	شربت
٢٨	Sweet meat.	مٹھائی
٢٩	Vinegar.	سرکہ
٣٠	Tea.	چائے
٣١	Coffee.	قہوہ
٣٢	Stewed meat.	پکاہوا گوشت
٣٣	Gravy.	یخنی ـ شوربہ
٣٤	Soup.	شوربہ
٣٥	Meal.	خوراک
٣٦	Cake.	ٹکیہ
٣٧	Fish.	مچھلی

	IMPORTANT FRUITS.	مشہور پھلوں کے نام
١	Apple.	سیب
٢	Orange.	نارنگی (مالٹا)
٣	Apricot.	خوبانی
٤	Pear.	ناشپاتی
٥	Banana.	کیلا
٦	Damson.	آلو بخارا

شمېره	English	اردو
۷	Date.	کھجور
۸	Grape.	انگور
۹	Lemon.	لیموں / نمبو
۱۰	Melon.	خربوزہ
۱۱	Mulberry.	شہتوت
۱۲	Pomegranate.	انار
۱۳	Plum.	آلوچہ / کشمش
۱٤	Sugar-cane.	گنا
۱۵	Fig.	انجیر

	IMPORTATN VEGETABLES	مشہور سبزی ترکاریوں کے نام
۱	Bringal.	بینگن
۲	Beet	چقندر
۳	Bean	لوبیا سیم
٤	Carrot	گاجر
۵	Potato.	آلو
٦	Cauliflower	گوبھی
۷	Lady's finger	بھنڈی

شمېره	English	اردو
۸	Turnip.	شلغم/شلجم
۹	Pumpkin.	پیٹھا کدو
۱۰	Pease.	مٹر
۱۱	Tomatoes.	ٹماٹر
۱۲	Wheat.	گندم
۱۳	Barley.	جو
۱٤	Chick peas.	چنے
۱۵	Cucumber.	کھیرا/ککڑی
۱٦	Spinach.	پالک ساگ
۱۷	Cabbage.	کرم کلہ
۱۸	Mint.	پودینہ

	PARTS OF BUILDING	عمارت کے حصے
۱	Door.	دروازہ
۲	Room.	کمرہ
۳	Bed room.	خواب گاہ
٤	Bath room.	غسل خانہ
۵	Roof.	چھت
٦	Dining room.	کھانے کا کمرہ

اردو	English	شمیره
باورچی خانہ	Kitchen.	۷
بڑا کمرہ	Hall.	۸
ستون	Pillar.	۹
دیوار	Wall.	۱۰
کھڑکی	Window.	۱۱
سیڑھی	Step.	۱۲
صحن	Courtyard.	۱۳
بیٹھک	Drawing room.	۱٤
روشندان	Ventilator.	۱٥

اعضاے جسم (انسان وحیوان)	PARTS OF THE BODY OF HUMAN & ANIMALS:	
سر	Head.	۱
بال	Hair.	۲
گیسو	Ringlet.	۳
کھوپری	Skull.	٤
دماغ	Brain.	٥
کنپٹی	Temple.	٦

شمېره	English	اردو
۷	Face.	چہرہ
۸	Forehead.	پیشانی
۹	Eye-brow.	آبرو
۱۰	Eye.	آنکھ
۱۱	Eye-lash.	پلک
۱۲	Eye-ball.	ڈھیلا
۱۳	Socket.	چشم خانہ
۱٤	Nose.	ناک
۱۵	Lip.	ہونٹ
۱٦	Mouth.	منہ
۱۷	Tooth.	دانت
۱۸	Grinder.	داڑھ
۱۹	Gum.	مسوڑھے
۲۰	Tongue.	زبان
۲۱	Throat.	حلق
۲۲	Tonsil.	کوا
۲۳	Beard.	داڑھی
۲٤	Ear.	کان
۲۵	Ear-druml.	کان کا پردہ

شمبرہ	English	اردو
۱۶	Neck.	گردن
۱۷	Gland.	غدود
۲۸	Arm.	بازو
۲۹	Arm-pit.	بغل
۳۰	Elbow.	کہنی
۳۱	Hand.	ہاتھ
۳۲	Left hand.	بایاں ہاتھ
۳۳	Right hand.	دایاں ہاتھ
۳۴	Palm.	ہتھیلی
۳۵	Finger.	انگلی
۳۶	Little finger.	چھوٹی انگلی
۳۷	Middle finger.	درمیانی انگلی
۳۸	Ring finger.	انگوٹھی والی انگلی
۳۰	Fore finger.	انگلی شہادت
۴۰	Thumb.	انگوٹھا
۴۱	Nail.	ناخن
۴۰	Fist.	مٹھی
۴۱	Chest.	چھاتی
۴۴	Bosom.	پستان

شمېره	English	اردو
٤٥	Breast.	سینہ
٤٦	Heart.	دل
٤٧	Trachea.	ہوا کی نالی
٤٨	Lung.	پھیپھڑا
٤٩	Rib.	پسلی
٥٠	Belly.	پیٹ
٥١	Navel.	ناف
٥٢	Food-pipe	خوراک کی نالی
٥٣	Stomach.	معدہ
٥٤	Liver.	جگر
٥٥	Gall.	پتہ
٥٦	Duodenum.	بارہ انگشتی آنت
٥٧	Small intestine.	چھوٹی آنت
٥٨	Large intestine.	بڑی آنت
٥٩	Anus.	مقعدہ
٦٠	Kidney.	گردہ
٦١	Bladder.	مثانہ
٦٢	Back.	پیٹھ
٦٣	Waist.	کمر

شمېره	English	اردو
٦٤	Back bone.	ریڑھ کی ہڈی
٦٥	Side.	پہلو
٦٦	Urine.	پیشاب
٦٧	Dung.	فضلہ
٦٨	Testicle.	فوطہ
٦٩	Groin.	جنگھاسا
٧٠	Womb.	رحم
٧١	Leg.	ٹانگ
٧٢	Thigh.	ران
٧٣	Knee.	گھٹنا
٧٤	Ankle.	ٹخنہ
٧٥	Calf.	پنڈلی
٧٦	Shin.	پنڈلی کی ہڈی
٧٧	Heel.	ایڑی
٧٨	Body.	جسم
٧٩	Complexion.	چہرکارنگ
٨٠	Tear.	آنسو
٨١	Toe.	پیرکااگلا حصہ

اردو	English	شمېره
سانس	Breath.	٨٢
خواب	Dream.	٨٣
مزا	Taste.	٨٤
نیند	Sleep.	٨٥
نظر	Eye-sight.	٨٦
آواز	Voice.	٨٧
پیاس	Thirst.	٨٨
بھوک	Hunger.	٨٩
رگ	Vein.	٩٠
نبض	Pluse.	٩١
کان کا میل	Ear – Wax	٩٢
ہڈی	Bone.	٩٣
کھال	Skin	٩٤
روح	Spirit.	٩٥
خون	Blood.	٩٦
صفرا	Bile.	٩٧
سودا	Atrabilious.	٩٨
بلغم	Phelegm.	٩٩
تھوک	Spittle.	١٠٠

شمېره	English	اردو
	REPTILES & VERMINS	کیڑے مکوڑوں کے نام
۱	Ant.	چیونٹی
۲	Bug.	کھٹمل
۳	Spider.	مکڑی
٤	Cricket.	جھینگر
٥	Cobra.	ناگ
٦	Centipede.	کنکھجورا
۷	Bee.	مکھی
۸	Beetle.	بھونرا
۹	Butter fly.	تتلی
۱۰	Flea.	پسو
۱۱	Fly.	مکھی
۱۲	Insect.	مکڑا
۱۳	Louse.	جوں
١٤	Leach.	جونک
١٥	Locust	ٹڈی
١٦	Lizard.	چھپکلی
۱۷	Mosquito.	مچھر
۱۸	Nit.	لیکھ

شمېره	English	اردو
۱۹	Scorpion.	بچھو
۲۰	Snake.	سانپ
۲۱	Serpent.	اژدھا
۲۲	Silk- worm.	ریشم کا کیڑا
۲۳	Viper.	افعی سانپ
۲٤	Wasp.	بھڑ
۲۵	white- ant.	دیمک
۲٦	Worm.	کیڑا

	SEA COCKS	آبی جانوروں کے نام
۱	Alligator.	مگرمچھ
۲	Crab.	کیکڑا
۳	Crocodile.	گھڑیال
٤	Duck.	مرغابی
۵	Earthworm.	کیچوا
٦	Fish.	مچھلی
۷	Frog.	مینڈک
۸	Shark.	نہنگ مچھلی
۹	Swam.	بطخ
۱۰	Tortoise.	کچھوا

شمیره	English	اردو
	WILD ANIMALS	جنگلی حیوانات
۱	Loin.	ببر شیر
۲	Tiger.	شیر
۳	Wolf.	بھیڑیا
٤	Leopard.	چیتا
٥	bear.	ریچھ
٦	fox.	لومڑی
۷	Monkey.	بندر
۸	Jiraffe.	زرافہ
۹	Elephant.	ہاتھی
۱۰	Hare.	خرگوش
۱۱	Deer.	ہرن
۱۲	Crocodile.	مگرمچھ
۱۳	Turtle.	کچھوا
۱٤	Rat.	چوہا
۱٥	Mouse.	چوہا
۱٦	Lizard.	چھپکلی
۱۷	Snake.	سانپ

شمېره	English	اردو
۱۸	Wild-ass	گورخر
۱۹	Zebra.	گوراسب
۲۰	Antelope.	غزال

	DOMESTIC ANIMALS	پالتو جانور
۱	Buffalo.	بھینس
۲	Bull.	بھینسا
۳	Cow.	گائے
٤	Ox	بیل
٥	Calf.	بچھڑا
٦	Camel.	اونٹ
۷	Cat.	بلی
۸	Donkey.	گدھا
۹	Dog.	کتا
۱۰	Ewe.	بھیڑ
۱۱	Goat.	بکری
۱۲	Horse.	گھوڑا
۱۳	Hound.	شکاری کتا

شمېره	English	اردو
١٤	Lamb.	بھیڑ کا بچہ
١٥	Mare.	گھوڑی
١٦	Mule.	خچر
١٧	Pig.	سور
١٨	Ram.	مینڈھا
١٩	Rabit.	خرگوش
٢٠	Sheep.	بھیڑ

	BIRDS	پرندوں کے نام
١	Bat.	چمگادڑ
٢	Cock.	مرغا
٣	Crow.	کوا
٤	Cuckoo.	کوئل
٥	Crane.	سارس
٦	Chicken.	چوزہ
٧	Canary.	قناری
٨	Cock.	مرغا
٩	Dove.	چڑیا
١٠	Eagle.	عقاب

شمېره	English	اردو
۱۱	Fantail.	لقاکبوتر
۱۲	Goose.	ہنس
۱۳	Hen.	مرغی
۱٤	Hoopo.	ہدہد
۱٥	Hawk.	باز
۱٦	Nightingale.	بلبل
۱۷	Nest.	لانہ
۱۸	Owl.	الو
۱۹	Ostrich.	شتر مرغ
۲۰	Pea cock.	مور
۲۱	Pea hen.	مورنی
۲۲	Parrot.	طوطا
۲۳	Pigeon.	کبوتر
۲٤	Robi·	سرخ چڑیا
۲٥	Sparrow.	چڑیا
۲٦	Swallow.	ابابیل
۲۷	Starling.	مینا

شمېره	English	اردو
۲۸	Turkey.	فیل مرغ
۲۹	Vulture.	گدھ

	OBJECTS OF THE NATURE.	کائنات کے متعلق ضروری نام
۱	God	خدا
۲	Koran, Quran	قرآن
۳	Adam	آدم
٤	Sage	ولی
٥	Light	نور
٦	satan	شیطان
۷	Almighty	قادر مطلق
۸	Prophet.	پیغمبر
۹	Revelation	الہام
۱۰	Inspiration	وحی
۱۱	Paradise	جنت
۱۲	Hell	دوزخ
۱۳	Heaven	بہشت
۱٤	Angel	فرشتہ

شمېره	English	اردو
۱۵	Message	پیغام
۱٦	Sky	آسمان
۱۷	Gift	بخشش
۱۸	Creator	پروردگار
۱۹	Sun	سورج
۲۰	Moon	چاند
۲۱	Moon light	چاندنی
۲۲	Sun light	دھوپ
۲۳	Crescent	ہلال
۲٤	Eclipse	گرہن
۲٥	Star	تارا
۲٦	Comet	دم دار تارا
۲۷	World	دنیا
۲۸	Globe	کرہ
۲۹	Water	پانی
۳۰	Snow	برف
۳۱	Thunder	گرج

شمېره	English	اردو
۳۲	Cloud	بادل
۳۳	Rainbow	قوس وقزح
۳٤	Air	ہوا
۳٥	Earth	زمین
۳٦	Dust	خاک
۳۷	Fire	آگ
۳۸	River	نہر
۳۹	Stream	ندی
٤٠	Flood	سیلاب
٤١	Mountain	پہاڑ
٤٢	Forest	جنگل
٤٣	Earthquake	زلزلہ
٤٤	Climate	آب وہوا
٤٥	Heat	گرمی
٤٦	Cold	سردی
٤٧	Lake	جھیل
٤٨	Missionary	مرسل، مبلغ، داعی
٤٩	Mosque	مسجد
٥٠	Temple	معبد

شمېره	English	اردو
	METALS	دھاتیں
۱	Iron	لوہا
۲	Steel	فولاد
۳	Tin	ٹین
٤	Copper	تانبا
٥	Mercury	پارہ
٦	Magnet	مقناطیس
۷	Mica	ابرق
۸	Pearl	موتی
۹	Ruby	یاقوت
۱۰	Amethyst	یاقوت ارغوانی
۱۱	Diamond	ہیرا
۱۲	Emerald	زمرد
۱۳	Sapphire	نیلم
۱٤	Crystal	بلور
۱٥	Chalk	کھریا
۱٦	Coal	کوئلہ
۱۷	Brass	پیتل

شمېره	English	اردو
۱۸	Copper	تانبا
۱۹	Silver	چاندی
۲۰	Gold	سونا
۲۱	Lead	سیسہ
۲۲	Sulphur	گندھک
۲۳	Topaz	پکھراج
۲٤	Tuqouise	فیروزہ
۲٥	Marble	سنگ مرمر
۲٦	Bronze	کانسی
۲۷	Lime	چونا
۲۸	Asphalt	ایسفالت
۲۹	Gun powder	بارود
۳۰	Salt	نمک
۳۱	Tar	گندہ بیروزہ، کول تار
۳۲	Platinum	پلاٹینم

شمېره	English	اردو
	QUALITIES	صفات
۱	Strong	مضبوط
۲	Weak	کمزور
۳	Beautiful	خوبصورت
٤	ugly	بدصورت
٥	Healthy	صحت مند
٦	Sick	بیمار
۷	Nice	عمدہ
۸	Kind	مہربان
۹	Tall	لمبا
۱۰	Large.	بڑا
۱۱	Small	چھوٹا
۱۲	Clean	صاف
۱۳	Dirty	گندہ
۱٤	Sweet	میٹھا
۱٥	Bitter	کڑوا
۱٦	Sour	کھٹا

شمبرہ	English	اردو
	GOOD HABITS	**اچھی عادتیں**
١	Truthfull	سچا
٢	Honest	دیانتدار
٣	Faithful	وفادار
٤	Obedient	فرمانبردار
٥	Efficient	مستعد
٦	Acive	باعمل۔چست
٧	Diligent	محنتی۔مجتہد
٨	Wise	عقلمند۔دانا
٩	Modest	متواضع
١٠	Kind	مہربان
١١	Brave	بہادر
١٢	Polite	مہذب
١٣	Friendly	دوست نواز
١٤	Generous	فراخ دل
١٥	Clever	چالاک
١٦	Happy	خوش

شمیره	English	اردو
	BAD HABITS	[illegible]
١	Liar	جھوٹا
٢	Dishonest	بددیانت
٣	Unfaithful	بے وفا
٤	Helpless	بے یار ومددگار
٥	Disobedient	نافرمان
٦	Lazy	سست
٧	Foolish	بے وقوف
٨	Senseless	بے شعور / بے حس
٩	Proud	مغرور
١٠	Unkind	نامہربان
١١	Rude	گستاخ
١٢	Coward	بزدل
١٣	Impolite	غیر مہذب
١٤	Stingy	کنجوس
١٥	Dull	کندذہن
١٦	careless	لاپرواہ

شمیره	English	اردو
	THE MONTHS OF THE YEAR	سال کے مہینے
۱	January	جنوری
۲	February	فروری
۳	March	مارچ
٤	April	اپریل
٥	May	مئی
٦	June	جون
۷	July	جولائی
۸	August	اگست
۹	September	ستمبر
۱۰	october	اکتوبر
۱۱	November	نومبر
۱۲	december	دسمبر

	THE SEASONS OF THE YEAR	سال کے موسم
۱	Summer	گرما
۲	Autumn	خزاں
۳	Winter	سرما
٤	Spring	بہار

شمېره	English	اردو
	THE DAYS OF THE WEEK	[illegible]
١	Saturday	ہفتہ
٢	Sunday	اتوار
٣	Monday	پیر
٤	Tuesday	منگل
٥	Wednesday	بدھ
٦	Thursday	جمعرات
٧	Friday	جمعہ

	THE FOUR DIRECTIONS	[illegible]
١	North	شمال
٢	South	جنوب
٣	East	مشرق
٤	West	مغرب

شمیره	English	اردو
	NUMERATION	گنتی
۱	One	ایک (۱)
۲	Two	دو (۲)
۳	Three	تین (۳)
۴	Four	چار (۴)
۵	Five	پانچ (۵)
٦	Six	چھ (٦)
۷	Seven	سات (۷)
۸	Eight	آٹھ (۸)
۹	Nine	نو (۹)
۱۰	Ten	دس (۱۰)
۱۱	Eleven	گیارہ (۱۱)
۱۲	Twelve	بارہ (۱۲)
۱۳	Thirteen	تیرہ (۱۳)
۱۴	Fourteen	چودہ (۱۴)
۱۵	Fifteen	پندرہ (۱۵)
۱٦	Sixteen	سولہ (۱٦)
۱۷	Seventeen	سترہ (۱۷)
۱۸	Eighteen	اٹھارہ (۱۸)

شمېره	English	اردو
۱۹	Nineteen	انیس (۱۹)
۲۰	Twenty	بیس (۲۰)
۲۱	Thirty	تیس (۳۰)
۲۲	Forty	چالیس (۴۰)
۲۳	Fifty	پچاس (۵۰)
۲۴	Sixty	ساٹھ (٦۰)
۲۵	Seventy	ستر (۷۰)
۲٦	Eighty	اسی (۸۰)
۲۷	Ninety	نوے (۹۰)
۲۸	Hundred	سو (۱۰۰)
۲۹	Two hundred	دو سو (۲۰۰)
۳۰	Thousand	ہزار (۱۰۰۰)
۳۱	Ten thousands	دس ہزار (۱۰۰۰۰)
۳۲	One lac	لاکھ (۱۰۰۰۰۰)
۳۳	Million	دس لاکھ (۱۰۰۰۰۰۰)

5 language BOL CHAL





